This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Over dit boek

Dit is een digitale kopie van een boek dat al generaties lang op bibliotheekplanken heeft gestaan, maar nu zorgvuldig is gescand door Google. Dat doen we omdat we alle boeken ter wereld online beschikbaar willen maken.

Dit boek is zo oud dat het auteursrecht erop is verlopen, zodat het boek nu deel uitmaakt van het publieke domein. Een boek dat tot het publieke domein behoort, is een boek dat nooit onder het auteursrecht is gevallen, of waarvan de wettelijke auteursrechttermijn is verlopen. Het kan per land verschillen of een boek tot het publieke domein behoort. Boeken in het publieke domein zijn een stem uit het verleden. Ze vormen een bron van geschiedenis, cultuur en kennis die anders moeilijk te verkrijgen zou zijn.

Aantekeningen, opmerkingen en andere kanttekeningen die in het origineel stonden, worden weergegeven in dit bestand, als herinnering aan de lange reis die het boek heeft gemaakt van uitgever naar bibliotheek, en uiteindelijk naar u.

Richtlijnen voor gebruik

Google werkt samen met bibliotheken om materiaal uit het publieke domein te digitaliseren, zodat het voor iedereen beschikbaar wordt. Boeken uit het publieke domein behoren toe aan het publiek; wij bewaren ze alleen. Dit is echter een kostbaar proces. Om deze dienst te kunnen blijven leveren, hebben we maatregelen genomen om misbruik door commerciële partijen te voorkomen, zoals het plaatsen van technische beperkingen op automatisch zoeken.

Verder vragen we u het volgende:

+ *Gebruik de bestanden alleen voor niet-commerciële doeleinden* We hebben Zoeken naar boeken met Google ontworpen voor gebruik door individuen. We vragen u deze bestanden alleen te gebruiken voor persoonlijke en niet-commerciële doeleinden.

+ *Voer geen geautomatiseerde zoekopdrachten uit* Stuur geen geautomatiseerde zoekopdrachten naar het systeem van Google. Als u onderzoek doet naar computervertalingen, optische tekenherkenning of andere wetenschapsgebieden waarbij u toegang nodig heeft tot grote hoeveelheden tekst, kunt u contact met ons opnemen. We raden u aan hiervoor materiaal uit het publieke domein te gebruiken, en kunnen u misschien hiermee van dienst zijn.

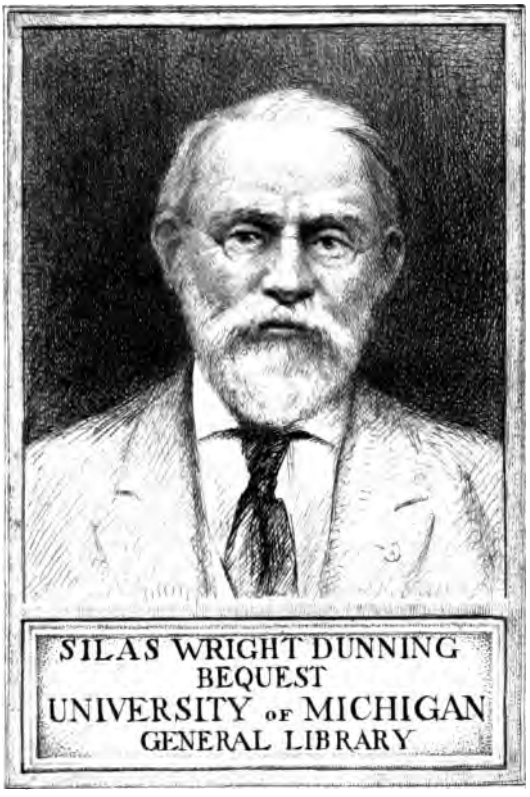
+ *Laat de eigendomsverklaring staan* Het “watermerk” van Google dat u onder aan elk bestand ziet, dient om mensen informatie over het project te geven, en ze te helpen extra materiaal te vinden met Zoeken naar boeken met Google. Verwijder dit watermerk niet.

+ *Houd u aan de wet* Wat u ook doet, houd er rekening mee dat u er zelf verantwoordelijk voor bent dat alles wat u doet legaal is. U kunt er niet van uitgaan dat wanneer een werk beschikbaar lijkt te zijn voor het publieke domein in de Verenigde Staten, het ook publiek domein is voor gebruikers in andere landen. Of er nog auteursrecht op een boek rust, verschilt per land. We kunnen u niet vertellen wat u in uw geval met een bepaald boek mag doen. Neem niet zomaar aan dat u een boek overal ter wereld op allerlei manieren kunt gebruiken, wanneer het eenmaal in Zoeken naar boeken met Google staat. De wettelijke aansprakelijkheid voor auteursrechten is behoorlijk streng.

Informatie over Zoeken naar boeken met Google

Het doel van Google is om alle informatie wereldwijd toegankelijk en bruikbaar te maken. Zoeken naar boeken met Google helpt lezers boeken uit allerlei landen te ontdekken, en helpt auteurs en uitgevers om een nieuw leespubliek te bereiken. U kunt de volledige tekst van dit boek doorzoeken op het web via `http://books.google.com`

G4r
NO. 1-4
B 1,178,043


SILAS WRIGHT DUNNING
BEQUEST
UNIVERSITY OF MICHIGAN
GENERAL LIBRARY

UNIVERSITÉ DE GAND

RECUEIL DE TRAVAUX
PUBLIÉS
PAR
LA FACULTÉ DE PHILOSOPHIE ET LETTRES

1ER FASCICULE

LUCUBRATIONES MANILIANAE

SCRIPSIT

P. THOMAS

GAND
LIBRAIRIE SCIENTIFIQUE E. VAN GOETHEM
Rue des Foulons, 1 (près de l'Université).

1888.

LUCUBRATIONES MANILIANAE

SCRIPSIT

P. THOMAS

PH. DOCT. IN FAC. PHILOS. UNIV. GANDAV. PROF. ORD.

INEST CODICIS GEMBLACENSIS COLLATIO.

GANDAVI

APUD CLEMM (ENGELCKE)

A. MDCCCLXXXVIII.

RECUEIL DE TRAVAUX

PUBLIÉS PAR LA FACULTÉ DE PHILOSOPHIE ET LETTRES
DE L'UNIVERSITÉ DE GAND.

EXTRAIT DU RÈGLEMENT.

Les travaux des professeurs, maîtres de conférences et chargés de cours seront publiés sous la responsabilité personnelle de leurs auteurs.

Ceux des élèves et anciens élèves seront publiés en vertu d'une décision de la Faculté.

Dunning
high
4-11-40
40704
Nos 1, 10-11, 14, 16, 21,
28-31, 33-34, 37-39,
42, 45, 47

I.

Lib. I, v. 20—27 ed. Jacob:

Bina mihi positis lucent altaria flammis;
Ad duo templa precor, duplici circumdatus aestu,
Carminis et rerum; certa cum lege canentem
Mundus et immenso vatem circumstrepit orbe,
Vixque soluta suis immittit verba figuris.
Quem primum interius licuit cognoscere terris?
Munera caelestum. Quis enim, condentibus illis,
Clepsisset furto mundum, quo cuncta reguntur?

Versuum 25 et 26, quales procudit Jacob, sententiam nunquam expedire potui. Neque Scaligero neque Bentleio, quorum alter scripsit:

Quem primum infernis licuit cognoscere terris
Munera caelestum?

alter:

Quem primum interius licuit cognoscere caelum
Munere caelestum?

res feliciter cessit. Nam cuivis apparet et „*infernis terris*“ insulsum esse, et „*munera caelestum*“ non idoneo sensu pro „*res divinas*“ sive „*caelestia*“ poni, et „*caelum*“ pro „*terris*“ audacius subici. Quid quod Manilius quis fuerit primus ille, cui caelum interius cognoscere licuerit, nusquam indicat?

Cod. Gembl. habet: *Munera vel munere.* Tu scribe *munere* (cf. l. II, v. 115: *Quis caelum posset nisi caeli munere nosse?*) et tolle molestum istud interrogationis signum; iam omnia plana fient:

Quem primum interius licuit cognoscere terris
Munere caelestum.

Quem non est interrogativum sed relativum pertinens ad nomen quod est „*mundus*“ (v. 23). Sensus est: *Licuit terris* (i. e. hominibus) *eum* (sc. mundum) *interius cognoscere primum munere caelestum.* Omne sententiae pondus inest verbis: *Munere caelestum,* quibus infra (v. 40) haec opponuntur:

Et natura dedit vires seque ipsa reclusit.

Terras pro *hominibus* a poëtis usurpari vix est quod moneam. Et vide quam acute sit dictum: *Licuit terris cognoscere mundum* (i. e. caelum, ut sexcenties apud Manilium).

L. I, v. 797—799, in heroum fortiumque virorum, qui in caelum recepti sunt, enumeratione:

Et Cato fortunae victor, matrisque sub armis
Miles Agrippa suae, Venerisque ab origine proles
Iulia descendit caelo, caelumque replevit.

A recto orationis tenore desciscunt illa: *Venerisque — replevit.* Perturbatam constructionem restitues legendo:

Miles Agrippa suae, et Veneris quae ab origine proles
Iulia descendit caelo, caelumque replevit.

Cf. v. 784—785:

Et Iove qui meruit caelum, Romamque Camillus
Servando posuit.

Vide etiam infra ad lib. V, v. 24.

De elisione longae syllabae apud Manilium adeundus est Adolfus Cramer in accuratissima dissertatione *de Manilii qui dicitur elocutione,* p. 13—17 (= Dissertat. philolog. Argentorat. select., vol. VII, p. 69—73), Argentorati, 1882.

L. I, v. 882—885, in descriptione pestilentiae qua laboravit quondam Attica:

Qualis Erechtheos pestis populata colonos
Extulit antiquas per funera pacis Athenas,
Alter in alterius labens cum fata ruebant.

Haereo in extremo versu. Nam quod Pingré interpretatur: „Ses malheureux habitants périssaient sur les corps même de leurs concitoyens,“ in nota subiungens: „Fata nonnunquam pro funere vel cadavere ponuntur. Cf. Propert. L. I, Eleg. 17, v. 11,“ id, opinor, non multis probabit.

Bentleius coniecit:

Alter in alterius labens cum colla ruebant.

Ingeniose quidem et satis γραφικῶς; sed nescio an aptior sententia evadat, si scribas:

Alterum in alterius labem cum fata ruebant.

Ostendit scilicet poëta contagium morbi ex aliis in alios vulgari. Sensus est: cum fata eos in mutuam perniciem ruebant, i. e. sternebant, affligebant.

L. II, v. 252—253:

Tuque tuo, Capricorne, gelu contractus in astris,
Prone iaces; Cancer patulam distentus in alvum.

Jacob haec adnotat: „*Contra iacet* omnes. Ego correxi.“ Minime ille quidem vitiosam lectionem correxit, sed vitiosiorem reddidit. Nullus est in enumeratione verbo finito locus. Cod. Gemblac. habet *Contrat iacet,* unde veram scripturam eruisse nobis videmur:

Contra te et Cancer patulam distentus in alvum.

Cf. lib. I, v. 672; II, 494, 554—555; III, 635—637; IV, 323.

Ineptum illud *iacet* ex dittographia ortum est; scilicet ex CONTRATEET factum est CONTRATET, dein CONTRATRATET vel CONTRATATET, unde fluxit, corrigente, ut sibi videbatur, librario, CONTRAIACET (CONTRATIACET).

L. III, v. 3—4. Musas alloquitur poëta:

. . . . *Vestros extendere fines*
Conor, et dignos in carmina ducere cantus.

Sic Jacob; at v. 4 neque metrum neque sensus constat. Cod. Gemblac.: *Conor et indignos* (non, quod novissimus

editor somniat, *inriguos,* quae conjectura est Scaligeri) *in carmine ducere cantus.* Lips. et Cus.: *in carmine;* Voss. 1: *in carmen.*

Interpretum ineptias refellere supersedeo. Ulcus inest verbis, quod validioris fortasse medicinae egeat. Dubitanter propono:

Conor, et in dignos caelestia ducere cantus.

Cf. l. V, v. 469: *Mille alias rerum species in carmina ducent.*

L. III, v. 111—116:

Iudiciorum opus in quarto natura locavit
Fortunamque fori: fundentem verba patronum
Pendentemque reum lingua, rostrisque loquentis
Impositum et populo nudantem condita iura,
Atque expensa sua solventem iurgia fronte,
Cum iudex veri nihil amplius advocat ipso.

V. 114 codex Voss. 2 (quem Jacob in oculis gestat) unus habet *Impositum;* ceteri: *Imposita.*

Vitium v. 113 inesse Bentleius sensit, et ei adstipulatur Jacob, qui animadvertit „omnia haec ad iudicia pertinere neque rostrorum locum esse.“ Sed Bentleii coniectura:

Pendentemque reum lingua voltuque loquentis
Composito; et populo nudantem condita iura,

non omnibus numeris absoluta nobis videtur. Displicet patroni reum defendentis voltus ille compositus. Quidni scribas:

Pendentemque reum lingua voltuque loquentis;
Imposita et populo nudantem condita iura,

Etc.

Nudantem vim nominis habet.

Olim coniciebamus:

Pendentemque reum lingua labrisque loquentis.

Sed hoc Franco-Gallicum magis quam Latinum sermonem redolet, cum Latinis sollemnis sit formula loquendi

pendere ex vel *ab ore alicuius,* nostris autem: „être suspendu aux lèvres de quelqu'un.“

L. III, v. 120—122:

Quintus coniugio gradus est per signa dicatus,
Et socios tenet et comites, hic hospitis una
Iungitur et similis coniungens foedus amicos.

Ad v. 121 haec adnotat Jacob: „*Comites* (*comitem* V. 2) *hospitis,* om. *hic,* quod ego interposui, omnes. Alii fortasse *hoc* malint.“ In quo bis peccavit, primum quod neglexit cod. Gemblac. lectionem a Scaligero diserte memoratam: *Et socios tenet et comitantes hospitis una;* deinde quod admodum insulse *hic* vel *hoc* infersit. Praeterea *Iungitur . . . coniungens* tolerari nequit. Nos, libri Gemblacensis vestigia secuti, scribimus:

Et socios tenet et comites, atque hospitis una
Dat iura et similis coniungens foedus amicos.

Hospitis iura i. e. hospitii vincula.

Cf. l. II, v. 679—680:

Haec ad amicitias imitantes iura gradumque
Sanguinis atque animis haerentia pectora ducunt.

L. IV, v. 108—111. Confirmat poëta fato omnia regi:

Nec tamen haec ratio facinus defendere pergit,
Virtutemve suis fraudare in praemia donis;
Nam neque mortiferas quisquam magis oderit herbas,
Quod non arbitrio veniunt, sed semine certo;

Etc.

V. 110 „*magis*“ male pro „*minus*“ poni ipsa orationis series satis demonstrat. Nihil tamen mutandum censeo, quippe ipsius auctoris error est, non scribae, simillimus illi quem apud Florum (III, 17 = II, 5) repperimus: *Nec ideo minus socii promissa Drusi a populo Romano reposcere armis desierunt.* Cf. ea quae de negationibus a scriptoribus Latinis perperam vel additis vel omissis disputavimus (*Revue de l'Instruction publique en Belgique,* t. XXVIII, p. 1 sqq.).

L. IV, v. 152—155:

Mollius e Geminis studium est et mitior aetas
Per varios cantus, modulataque vocibus ora,
Et gracilis calamos, et nervis insita verba
Ingenitumque sonum; labor est etiam ipsa voluptas.

Quid? etiam voluptas ipsa est labor? Ne illi laboriosi sunt et vere miseri qui sub Geminorum signo nascuntur. Sed, litterula una mutata, sinamus eos, ut consentaneum est, delicate et molliter vivere:

. . . . *labor est etiam ipse voluptas.*

Similiter peccant libri l. II, v. 116; l. V, v. 170, et alibi.

L. IV, v. 402—403:

Quo remis lucrum naves, Martemque sequentur
In praedas?

Mirum quantum hic turbaverit Jacob, codici suo (scilicet Voss. 2) nimium addictus; solus enim haec monstra exhibet eximius ille codex: *Que remus* et *sequentur*. Ceteri omnes, nisi fallor, et in his Gemblacensis noster: *Quaeremus* et *sequemur;* recte. Mendum superest in vocabulo *„naves“*, necdum probabilem coniecturam repperi. Scribendum esse suspicor:

Quaeremus lucrum ventis, Martemque sequemur
In praedas?

Cf. l. III, v. 151: *Fortunamve petat pelago ventisque sequatur.*

Viderint doctiores.

L. IV, v. 419:

Sic sterilis terris laetis intervenit annus.

Istud *„annus“* nihili est. Codices meliores omnes habent: *arvis.*

Pro *„terris“* Hauptius (in Ind. lect. in Univ. Berol. per sem. hib. a. 1866—1867 habendarum, p. 8) reposuit *torres.*

Idem iam dudum invenerat Breiter (*De emend. Man.*, p. 15). Neque id moneo, quo de laudibus viri in paucis docti et ingeniosi quidquam detraham; sed est mos criticorum, ut, si in id, quod priores excogitaverunt, incideris, statim vel neglegentiae vel ignorantiae vel etiam furti te insimulent. Qui si reputaverint etiam viris et eruditissimis et diligentissimis et honestissimis saepenumero accidisse ut inventa sua pro novis falso haberent, mollius, credo, de his rebus iudicent, praesertim cum emendationi maior accedat auctoritas, si plures per se in eam devenerint. Cf. etiam ad l. V, v. 24.

L. IV, v. 423—424:

Et nunc per scopulos, nunc campis labitur amnis,
Aut faciens iter aut quaerens uritve reditve.

Aperte vitiosum est verbum „*urit.*“ Bentleius reponebat *currit*, quod sane languet. Fortasse nos melius sic:

Aut faciens iter aut quaerens urgetve reditve.

Urgere intransitive, ut l. III, v. 675:

Cetera nunc urgent vicibus, nunc tempore cedunt,

et apud Verg., Georg., l. III, v. 200:

. . . longique urgent ad littora fluctus.

L. V, v. 8—9:

Me properare viam mundus iubet, omnia circum
Sidera vectatum toto decurrere caelo.

V. 8 scribe cum Scaligero (neque ei refragatur Jacob): *Me properare viam mundi lubet* (*libet* habent omnes codd.), cf. l. IV, v. 578:

Ardentem mediis animum libet ire per ignes.

In eis quae sequuntur molestum est asyndeton, quod iam pridem iure suo sustulit Bentleius:

. . . . omnia circum
Sidera vectatum et toto decurrere caelo.

L. V. v. 24—25. Enumerat poëta signa quorum vires declaraturus est:

Quaque volet stellatus Equus, celerique sagittae
Delphinus certans, etc.

Volat habent Lips., Voss. 1, Gembl. Audiamus Hauptium (l. cit.): „Alia etiam Manilianorum versuum menda Bentleius rectissime intellecta audaciore molimento removit. Sic libro V, 24 verissime iudicavit ferri non posse *quaque volat stellatus equus:* in longa enim signorum enumeratione continua est nominativorum casuum series, qui omnes suspensi sunt ex eo verbo a quo enumeratio illa incipit v. 12, *hinc vocat Orion.* Scripsit *inque alas stellatus.* Pulcherrimum hoc est Bentleioque dignum: sed nos modestius scribemus *quique volat stellatus equus.*" Id ipsum adscripseramus olim margini exemplaris nostri, certissimamque emendationem nobis praeripuisse Hauptium nonnihil dolebamus. Sed ecce! nuper vidimus primum omnium eam repperisse Michaelem Fayum in illa, quam hodie parvi faciunt, editione ad usum Delphini (Parisiis, 1679).

L. V, v. 50:

Victa Syracusis Salamis non merget Athenas.

Jacob ad h. l.: „*Vera* ceteri; quod frustra explicare Bentleius studuit. *Utraque* Voss. 2. Ego correxi. Syracusis victa Salamis, gloria et potentia navalis, Athenas pessum dedit." Pulchre, mehercle; sed malim:

Ulta Syracusis Salamis non merget Athenas,

i. e. clades ab Atheniensibus Syracusis accepta, quae ulta est Persas in Salaminia pugna devictos, non merget, non pessum dabit Athenas. *Ultus* passive saepius occurrit. De metonymia cf. Flor. I, 24 (= II, 8), 13: *Epheso Salamina pensavimus.*

L. V, v. 91:

. . . *Salmoneus, qui caelum imitatus in urbe,*

Etc.

Repone *in orbe,* quod omnes codices praebent praeter Voss. 2, cui nimis tribuit Jacob. *Caelum* (vel *mundus*) et *orbis* apud Manilium constanter inter se opponuntur. V. l. I, v. 760; l. II, v. 127—128, alibi.

L. V, v. 105—107:

. . . Nec crede severae
Frontis opus signi, strictos nec corda Catones,
Abreptumque patri Torquatum, et Horatia facta.

Ita Jacob. V. 106, Voss. 1, Cus., Lips. (prima manu) habent: *strictos incude;* Gembl. et correct. Lips.: *strictos in coda;* omnes: *Catonis.* Locum vexatissimum sic emendare conabar:

. . . strictum ensem in corda Catonis,

quoniam de re (sive actione) magis quam de persona agitur, ut docet sequens versus:

Abreptumque patri Torquatum et Horatia facta.

De Catone sibi manus afferente cf. l. I, v. 797; l. IV, v. 87.

Neque tamen verum me repperisse contendere ausim. Viros doctos aliquando meliora prolaturos esse spero.

L. V, v. 135—136:

Hinc fidae mentes tremebundaque corda creantur,
Suspensa strepitus, levibusque obnoxia causis.

V. 135 pro „*fidae*“ scribendum *trepidae,* ut est in edd. vett. — V. 136 *Suspensa strepitus (suspensas trepidis,* vel *trepidus,* vel *trepitus,* codd.) et soloecum est et contra metrum peccat (cf. Ad. Cramer, op. cit., p. 17—18 = 73—74). Bentleius restituit: *Suspensa in strepitus.* Ego praetulerim: *Suspensa ad strepitus.* De hoc particulae *ad* usu v. Draeger, *Hist. Synt.,* § 252, 4.

L. V, v. 150—151:

Pumicibusque cavis horrentia membra polire,
Atque odisse virum, sterilisque optare lacertos.

Quod prius conieceram: *teretesque optare lacertos,* occupavit Ruhnkenius ad Rutilium Lupum, p. 94 (Lugd. Batav., 1768). Sed nihil movendum. *Sterilis lacertos* non est *vulsos,* ut exponit Scaliger, contra quem recte disputat Ruhnkenius, sed natura glabros.

L. V, v. 280—282. Spica, inquit poëta, arvorum ingenerat studium rurisque colendi, hoc est, semina credere terris, etc.:

Et si forte labor ruris tardaverit artis,
Quis sine nulla Ceres, non ullus seminis usus,
Subdere fracturo silici frumenta, etc.

V. 280 admodum obscura est sententia. „Non mihi persuadeo, inquit Jacob ad h. l., labore ruris fatigatum agricolam ad ceteras artes accessurum.“ Adde huc quod, si verba distinguas ut fecit Jacob, pronomen *quis* (v. 280) nullo modo ad vocabulum quod est „*artis*“ pertinere potest, sed ad „*ea*“ subauditum et infra per infinitivos *subdere,* etc., explicatum, quae ratio durissima est. Id probe intellegens Pingré ita interpungit:

Et si forte labor ruris tardaverit, artes
Quis sine nulla Ceres, etc.

Notamque addit: „Nous suivons l'interprétation d'Huet — (at in Huetii animadversionibus de interpunctione verbum nullum) —; la ponctuation de Bentlei — (quam recepit Jacob) — semblerait en supposer une autre, qui ne nous paraît guère admissible.“

Quod ad sensum quidem attinet, probabilis est ea, quam Pingré probavit, lectio. Sed displicet locutio *labor tardat* pro *labor cessat;* displicet accusativus *artes* pendens ex verbo longius remoto (*ingenerat,* v. 273).

Equidem puto Manilium non de intermissione ruris laborum loqui, sed hoc voluisse: homines qui sub Spicae signo nascuntur agris colendis student *aut saltem* pistrinam exercent. Huc ducit formula *Et si forte* . . . Cf. l. V, v. 492 sqq.:

Illius in terris orientis tempore natus
Ad spolia et partas surget vel caede rapinas
. . . . . .
Et si forte bonis accesserit impetus ausis,
Improbitas fiet virtus, etc.

V. 649 sqq.:
Hinc fuga nascentum, dolus insidiaeque creantur,
Grassatorque venit mediam metuendus in urbem.
Et si forte aliquas animus consurget in artis,
In praerupta dabit studium, etc.

V. 459 sqq.:
Quin etiam tragico praestabunt verba cothurno
. . . . . .
Et si quis studio scribendi mitior ibit,
Comica componet laetis spectacula ludis
. . . . . .
Et si tanta operum vires commenta negarint,
His dexter tamen actor erit, etc.

V. 447 sqq.:
At si deficient artes, remanebit in illis
Materies tamen apta, etc.

Huiusmodi igitur sententiam requiro: *Et si forte natura eis negaverit vires ad opus ruri faciendum, exercebunt artes sine quibus* etc. Sed emendationem nondum inveni.

L. V, v. 361:
Regalis ut opes et sacra aeraria servent.

Unus Gemblac. habet *sancta (sc̃a)*, quod mihi reponendum videtur: de *aerario sanctiore* lectorem verbo admonuisse satis erit.

L. V, v. 599. Poëta describit Persea cum bellua pugnantem:
Sed quantum illa subit, spumam eiaculata profundo,
In tantum revolat, etc.

Omnes codd. habent: *semper iaculata.*

Bentleius scripsit: *seque eiaculata profundo est.* Melius J. Fr. Gronovius (Observ. l. II, c. 11): *semet iaculata profundo,* quod et ipsi excogitaveramus.

L. V, v. 646—648:

Nixa genu species vel Graio nomine dicta
Engonasin, (quicunque latet sub origine, constat)
Dextra per extremos attollit lumina Pisces.

Misere corruptus est in libris v. 647: *Et comas inguicula vides,* Voss. 1, Lips. (sed a corr. *comaes*), Gembl. (sed *inguicola*); *Et gonas iugui onlandes,* Voss. 2. Alia alii tentarunt viri docti, quorum commenta in medium vocare longum est; omnium autem pessime hunc versum tractavit Jacob. Ne plura, veram lectionem me repperisse propemodum confido:

Engonasin, cui nulla fides sub origine constat,

i. e. de cuius origine nihil certi memoriae proditum est. Vocabulum quod est „*fides*“ hoc sensu usurpat noster l. I, v. 729 sqq.:

An melius manet illa fides (gallice: „tradition“) *per saecula prisca?*
Illac solis equos diversos curribus isse,

Etc.

Particula *sub* Manilium audacius uti vel abuti quicunque evolvit eius librum bene novit. Consule, si vacat, indicem quem confecit Jacob.

Ad sententiam cf. l. I, v. 315:

Nixa venit species genibus, sibi conscia causae.

Emendationem nostram lenissimam esse et a ductibus litterarum, quos libri manuscripti exhibent, non multum recedere cuivis perspicuum est.

II.

Codicis Gemblacensis formam satis accurate descripsit Malvinus Bechert[1], nisi quod errores quosdam leviores commisit, quos obiter corrigere haud absurdum fuerit.[2]

Quae Prisciani carmini subscripsit manus XIV, ut videtur, saeculi, sunt haec: „Liber sancti Petri Gemblacensis", non: „Lib. S. ptnt̃ Gemblacens." Permiscuit scilicet V. D. Prisciani carminis subscriptionem eis quae in fine lib. V Astronomicon leguntur. Vid. collat.

Codicem Lutetiam Parisiorum ex ipso monasterio Gemblacensi delatum esse (p. 4) nego; namque eum P. Danielis Papebrochii soc. Iesu Antverpiensis (1628—1714) fuisse testantur ea quae in fronte primae paginae inscripta sunt.[3] Anno autem 1773, Maria Theresa regnante, cum societas Iesu e provinciis nostris sublata esset, libri, qui in eius ordinis bibliothecis adservabantur, Bruxellas in bibliothecam quam dicunt ducum Burgundionum deportati sunt.

Porro minus recte scripsit Bechert (p. 4—5): „...manu autem saeculi ut videtur XVI — (*immo* XV) — haec apposita: Mālius poeta *eademque manus nonnullas notas mar-*

---

[1] In libello cui titulus: *De M. Manilii emendandi ratione.* Lipsiae, MDCCCLXXVIII.

[2] Iocularíter erravit vir in rebus antiquis probe exercitatus sed recentiorum temporum historiae haud perinde gnarus, dum scribit (p. 4): „. . . hunc librum inter seditiones turbasque belli civilis — *(Gallos Belgicam armis occupasse ignorare videtur)* —, quo proximo saeculo Gallia exarsit, Lutetiam Parisiorum delatum esse, ex sigillis duobus — *(immo tribus)* — patet, quorum alterum — *(immo duo)* — in prima, alterum in ultima codicis pagina exstat, his inscriptis litteris: BIBLIOTHÈQUE · NATIONALE atque in medio sigillo lictorum fasces conspicui sunt, super quibus *tegimen capitis fratrum ordinis quem ferunt Iacobinorum(!)* cernitur."

[3] „Liber hic a. 1678 commodatus D° Sherburno per Dum Samuelem Carr Bibliopolam Londinensem a P. Danieli Papebrochio soc̃tis Iesu Antverpiae eidem restitui debet. restitutus est an. 1693." — Praeterea exhibet eadem pagina: „†. mi. 8°."

gini adscripsit atque duas lacunas, de quibus infra videbimus, replevit." Quae margini notas adscripserunt atque lacunas suppleverunt manus — sunt autem duae, quas in collatione α et β signavimus — ab illa saeculi XV manu plane diversae sunt.[1]

Tum quod ille dicit (p. 5): „Ceteris — *(praeter librum I)* — libris neque supra neque infra quidquam scriptum legitur binis versibus vacuis relictis", in eo vehementer errat, ut ex collatione nostra satis superque patebit.

Quid vero sibi voluerit cum contendit *codicem rasuras prorsus nullas habere* (p. 5), nescio (largam enim rasurarum copiam praebebit nostra collatio); nisi forte id intellexit, rasuras omnes ab ipsa prima manu esse.

Postremo male transcripsit per „—r—" vitii signum quod est 7.[2]

De collatione nostra pauca sunt quae lectorem moneamus. Codicem Gemblacensem ad editionem Friderici Jacob (Berolini, 1846) contulimus.[3] Compendia scripturae et pravas verborum distinctiones omnes omnino enotare, res erat et operosa et parum utilis; itaque ea selegimus quae ad crisim factitandam alicuius essent momenti. Restat ut collegae amicissimo Henrico Pirenne, qui nos propenso animo adiuvit, gratias agamus maximas.

---

[1] Fol. 99 v°, post subscriptionem l. V Astronomicon, nonnulla scripta fuerant ea manu, quam β significavimus. Sed recisus est huius folii margo inferior et erasi sunt duo, qui supererant, versus, ita ut haec tantum legere potuerimus: „Hic . . . . . um . . die(?) festo Jacobi . . . . ."

[2] Duobus tantum locis (fol. 30 r° et fol. 96 r°) exceptis, ubi re vera est r.

[3] Vitia typographica, quae in praefatione (p. XXI) indicavit Jacob, adnotare supersedimus. Ea ut in exemplari suo corrigat benevolus lector, comiter rogamus.

Lib. I.

V. 1. artis] artes — 5. nutantis] nutantes — 12. aethereos] aetherios — 13. vocat] vacat (*nulla est interpunctio post voc.* iuvat) — 14. caelo] coelo — 19. Phoebo] phebo — 21. precor] praecor (p̃cor) — 25. licuit] lucuit (*nulla est interpunctio post voc.* terris) — 26. Munera, *superscr. pr. m.* vel e — 29. dis] diis — 30. Cyllenie] cillenie — 38 *et* 39 *om.* — 42. tangentis] tangentes — caelo] coelo — 44. Nilos] nilus — 58. species] speties — 59. Praecepta] Precepta — 63. Depraendit] Deprendit — 64. aeterna] alterna — mundi] mundum — 69. maerens] merens — 71. similis] similes — 73. solertia] sollertia — 78. sed quisque] se quisque — 81. premendo] praemendo (p̃mendo) — 83. quodcunque] quodcumque — tentando] temptando — 88. commercia] commertia — 91. Nec] Ne — 95. solertia] sollertia — 97. caelum] coelum — 105. sonitum] solitum — 108. compraendere caelum] comprendere coelum — 112. vario] variis — 115. Annosa (o *in ras.*) — *Post v. 117 scr. pr. m.:* DE ORIGINE MVNDI — 118. caelo] coelo — 129. mile] mille — 130. paene] pene — summum] sumptum — 131. caelum] coelum — 134. in caelo] in coelo — 135. haec] hoc — 139. prohibentque] prohibetque (prohib&que) — 140. crearint] creantur — 141. nec calidis] ne calidis — 143. Quae] Quem — 147. quaecunque] quaecumque — 149. aethereas] aetherias — 150. caeli] coeli — 151. moenia] maenia — 155. natantis] natantes — 156. per fudit] perfudit (pfudit) — 158. Aeraque] Aereque — 160. arenis] harenis — 163. strinxerunt] struxerunt — 166. Exsiliit] Exiliit — 167. mediam et tenet] mediam tenet (*om.* et) — 171. Ictaque contra actis] Itaque contractis — 172. prohibentur longius] prohibent in longius — 175. Phoebus] Phebus — nunquam] num-

quam (numq) — 177. fulgeret] fulgerent, *sed* n *expunxit pr. m.* — 178. immerso] immenso — Olympo] olimpo — 181. cadat et subeat] caderet (cader&) subeat — caelum] coelum — 184. fata] facta — 186. Phoebus] phebus — caeli] coeli — isdem] iisdem — 189. tirocinio] tyrocinio — 190. qui tempora monstrat] quod (quod) tempora monstrant — 192. ad ortum] ad ortus — 193. caelum] coelum — *Post v. 193 scr. pr. m.:* QVARE TER‖RA ‖‖ SIT ROTVNDA· — 198. Phoebus] pheb. — 212. neque finis] nec finis — 214. tellus] stellis — manet] manent — figurat] figurant — 220. coercent] cohercent — 224. eoae *in ras.* — 225. quaecunque] quaecumque — 227. Sacraque] Seraque — 229. toto] toti — 234. gyros] giros — 238. oris] horis — 245. somnosque] somnos (*om.* que) — membra] menbra — 248. Membraque] Menbraque — 252. partis] partes — 253. Altera ut] Alter ut — 264. aversum] adversum — 265. notantem] vocantem — 272. defundit] diffundit — 274. cludentis] claudentis — 275. Atqui] At qui — cum surgis] consurgit — 276. caelo] mundo — 284. constitit] conspicit — 285. stant robora] stat robore — 296. arcum] arctum — 299. Cynosura] cenosura — 305. inter fusus] interfusus — 307. unquam] umquam — *V. 316 post v. 313 collocat.* — 314. frigentis] frigentes — 315. species] speties — 316. Arctophylax] artofilax — 321. in medio] in media *(distinguitur post voc.* circulus, *non post voc.* radians) — 323. desertae fulgent] desertae et fulgent — monumenta] monimenta — 325. Sidera] Sydera — ceperat] caeperat — 326. manesque] manansque — 329. sidera] sydera — 330. inmensum] immensum — 331. Ophiuchus] ophiucus — 332. Dividit, et iam toto urgentem corpore corpus] Dividit. atque etiam toto ingens corpere corpus — 333. Explicat] Explicet (Explic&), *superscr. pr. m.* vel at — et nodos] ct(?) nodos — 335. Exsilit] Et dedit — 336. par et bellum] paribus bellum — 337. Cygni] cigni — 338. pretium] pretio — 340. plumea *inest* — 341. diductas] deductas — 343. Sidera] Sydera — 344. ceu] cui — mundo] mundi — 347. utrumque] utrunque

— 349. sidere] sydere — 350. Andromedam] andromeda — 353. sidus] sydus — 354. Cassiepia] casiepia (*in marg. add. rec. man. XVI vel XVII saec.* [*α*]: In poenas signata suas) — *Post v. 354 sequuntur vv. 399—442; dein vv. 355—398.* — 356. Pristis] piscis — 358. Ni] In — servet] fervet, *superscr. pr. m.* vel servet — 359. Auxilioque] Exilioque — 360. pestemque] testemque — 361. nixo] nexo — 362. Heniochus] Eniochus — 363. Iuppiter] iupiter — 364. Quadriiugis] Quari iugis — 365. Hoedi] hedi — sidere] sydere — 370. Iuppiter] Iupiter — 371. Pleiadesque] Pleyadesque — iuraque] utraque — 372. boream] borean — 374. sidera] sydera — 375. sidus] sydus — 376. lumina mundo] sydera mundum — 377. sub quis invia (*om.* iacet) — *In marg. add. rec. man. XVII saec.* [*β*]: aquis iacet — 380. laevamque] levamque — 383. sidera] sydera — 384. Cetera] Caetera — cedunt] caedunt — 385. sidus] sydus — 389 *et* 395. sidera] sydera — 398. cedit] caedit — vecors dum frigore surgit] nec horrida frigore saevit — *Post v. 398 sequuntur vv. 443—529.* — 399. Ac] Haec — 400. utrumque] utrunque — 401. quam] qui — 403. dicunt] ducunt — 409. caeruleo] ceruleo — 410. Cetera] Caetera — specie] spetie — 412. Procyon] prochion — Lepus] lupus — 417. Phoebo] phebo — Iaccho] Iacho — 422. tum di] tumidi — 423. Iuppiter] iupiter — 424. non posse timens] non pos timens, *superscr. pr. m.* se; os *in ras.* — 427. sidera] sydera — at ollis] colles — 428. e rupta] et rupta — 429. vultum] vultu — 430. pestiferum] hostiferum — quemquam] quenquam — aut *om.* — 431. Iuppiter] Iupiter — 432. Sidera] Sydera — 436. Cepheidos] cepheydos — 437. litora] littora — 438. Tum Notius] Tunc (Tc̄) nothius — 439. Exsurgit] Exurgit — noti] nothi — 440. gyros] giros — 441. Ulterius] Alterius — 442. sidera] sydera — 443. latentis] latentes — 446. notia] nothia — sidera] sydera — 448. innixa] innexa — templa] signa — 449. in conspectum] in conspectu — 450. speciem] spetie — similisque] similesque — 453. fugientia] fulgentia — 454. sidera] sydera

455. pingunt] pingit — 458. similis] similes — 459. membra] menbra — 460. cesset] cessit — 464. Subcubitura] succubitura — 465. sidera] sydera — 467. media] mediae — 468. celant] caelant — 469. Praecipue] Precipue — 470. conditur] caeditur (cęditur) — 472 *et* 476. sidera] sydera — 481. aut] et (&) — 482. quid tam vice] quid̃ tam vice — *Post v. 482 scr. pr. m.:* DE AETERNITATE MVNDI — 484. Qua] Quam (Quã) — 486. moenia] maenia — 488. sidera] sydera — 490. conflare] constare — 498. noctis] noctes — 502. Arctos] Arctus — 505. mundo] caelo, *superscr. pr. m.* vel mundo — 507. poterant] poterat — 510. *Inter vocc.* Servitium *et* imperiumque *litt. una erasa.* — 512. Graecia] grecia — 517. Et mutant] Exutas — 520. puncto] ponto — 529. in terra] in terram (in terrã) — sidera] sydera — *In marg. signum traiectionis* †, *quod ad v. 530 (fol.* 14v° *repetitur) appinxit man. satis antiqua.* — *Post v. 529 sequuntur v. 566—611; dein vv. 530—565; postremo vv. 612—804.* — 532. sidera] sydera — 533. in varias caelum] in caelum varias — *Post v. 538 scr. pr. m.:* DE MAGNITVDINE ET LATITVDINE MVNDI ET SIGNORVM — 539. Olympo] olimpo — 542. ceduntque] caeduntque — 545. quacunque] quaecumque — 546. gyri] giri — 548. refugit, *super* u *scr. pr. m.* vel i — 549. Astro] Astra — *In marg. scr. rec. man.* [α]: altera — 551. imo] uno — 552. quodcunque] quodcumque — 560. Sidera] sydera — 560. *In marg. scr. man. XIII vel XIV, ut videtur, saeculi:* De coluris — aethereos] aetherios — tibi] t̃ — 566. *In marg. inter. scr. pr. m. vel alia haud multo recentior:* De parallelis circulis — 568. sidera] sydera — 569. Phoebus] phebus — 570. circumfert] circunfert — 576. spira] spera — 577. limine] lumine — Phoebus] phebus — 580. medium] medio, *sed super* o *scr. pr. m.* ū — limite] lumine — 582. cingens] tangens — 585. nobis] vobis — 592. gyrus] girus — 593. adverso, o *refinxit pr. m.* — 595. circumdat] circundat — 599. texti] sexti — 601. servantes] servantis — 603. *In marg. scr. rec. man.* [α?] COLVRI — 608. mensibus *ex* men-

tibus *corr. pr. m.* — 609. Olympo] olimpo — 611. gyro] giro — 612. Hydram] ydram — sub austris] sub astris — 614. in caelum] in caetum — Ceti] caeti — 621. praebentem] prebentem — 624. gyri] giri — 622. Lyram] liram — 628. Cynosurae] cinosurae — *Post v. 630 scr. pr. m.:* DE ANABIBAZONTE (I *in ras.*) ET ORIZONTE — 631. haec] hoc — 634. Olympum] olimpum — 637. Hinc mutans] Hic mutat — Nam si quis] seu si quis — 643. Phoebus] phaebus — 644. premit] praemit (p̃mit) — 645. *Inter vocc.* ad *et* hesperios *duae vel tres litt. eras.* — 646. utraque] utranque — 648. gyri] giri — 650. terraque] terraeque — 655. repandens] repente — 656. ima] mota — 657. quocunque] quaecumque — 661. teget et referet] tegit et refert — 664. gyrus] girus — 665. horizon] orizon — *Post v. 665 scr. pr. m.:* DE ZODIACO LACTEO. — 667. gyros] giros — 668. Phoebus] phaebus — 671. lege] laege — 684. in adverso] in adversum — positus] positas — 685. ab boreae gyro] ad boreae giros — 686. Cassiepiae] casiepiae — 689 et 695. gyrum] girum — 691. sagittari laevam] sagittarii levam — 696. Heniochum] eniochum — 697. Cassiepia] Casiepia — 698. coeptum] caeptum — 699. gyros] giros — 707. Inter, divisis] Inter divisis, *superscr. pr. m.* vel as — partis] partes — 710. Accipiuntque] Acipiuntque, *sed alterum* c *add. pr. m.* — 711. sic limes lucet Olympo] lucet sic limes olimpo — 718. diductis] deductis — 710. Segminibus] Seminibus — 723. mundus] mundum — 724. oras] horas — sidera] sydera — 730. diversos curribus] diversis cursibus — 732. Exustas *inest* — sidera] sydera — 733. Caeruleam] Ceruleam — 736. Phaethontem] Phetontem — 740. rigenti] rigentem — 741. Imposuisse] Impossuisse — *V. 742 post v. 743 collocat.* — 744. saevisse] sevisse — 748. flagrarunt] flagarunt — sidera] sydera — 755. densat] densa — 756. Connexas] Convexit — 757. caelato] collato — 758. numina] nomina — 761. Aethereos] Aetherios — 762. venerantur] veneramur — 763. Tydidemque] Titidemque — 764. Pyliumque] iliumque, *superscr. pr. m.* i. nesto-

rem — 766. Assaracum atque Ilum, invictamque] Castra ducum et caeli victamque — 767. nigrum, *superscr. pr. m.* i. mennonem — 768. Lyciae] litiae — 769. Graecia] grecia — 773. Lycurgus] ligurgus *ex* ugurgus *refinxit pr. m.* — 774. Platon et] Plato nec — 776. quae] qui — 778. Horatia] oratia — 780. et cloelia] eo colia — 781. moenia] maenia — 782. commilitio] cum milicio — Corvinus adeptus] corvitus ademptus — 783. Phoebum] phaebum — 784. Camillus] camillis — 786. Pyrrhi] pirri — 787. pares] parens — 788. necato] notato — 789. Deci] decii — 790. Fabius] Flavius — 792. Carthaginis] Cartaginis — 793. trisque] tresque — 794. deum, *superscr. pr. m.* i. iulium — tullius, *superscr. pr. m.* i. cicero — 795. Claudi] Claudii — 798. Venerisque] ventrisque — 801. coetu] caetu — Quirinum] quirini — 802. candet] candit — 803. divum *ex* duim (*vel* dium) *corr. pr. m.*, *expuncto* ı *et superscr.* u — 804. virtute, te *ex* re, *ut videtur, refinxit pr. m.* — *Post v. 804 sequuntur vv. 809—812; dein vv. 805—808; postremo vv. 813 sqq.* — 805. *In marg. scr. man. XIII vel XIV seculi:* De cometis — 808. notandum est *om.; in marg. supplevit rec. man.* [*β*] — 809. sidera] sydera — 814. Protenus] Protinus — flammas] lammas — 815. factosque] tractosque — 820. torridus] cordibus — 821. Apta] Acta — 822. deprendit] depraehendit — rapacem] capacem — 825. coeptaque] ceptaque — fine] finem — 826. cometae *inest* — 830. Immersum] Immensum — *V. 833 om.* — 836. capillis] capillus — 837. ignis] ignes — 838. facies] species — 841. Quadratamve] quadratamque — teretemve] teretemque — 843. utero] uteros — pandosque capellos] partosque capillos — 844. parvos ignis] parvis signis — 845. menta] menses — 848. per liquidum] per nitidum — 850. Excurruntque] Exuruntque — volucris] volucres — 853. nubis] nubes — 854. penetrant] penitrant — Aetnamque] ethnamque — 860. coruscis, *super* o *scr. pr. m.* ⊢ — 863. cum videas] ne videas — 864. e mediis] et mediis — 866. potuit generare] posuit generarae (e *ex* a *effingere voluisse pr. m. videtur*)

— 867. ut cuncta] ob cuncta — 869. Titanius aestu] tytanius estu — 871. Cyllenius] cillenius — 874. miseratus] miseratur (miserat) — 876. Nunquam] Numquam — excanduit] excandunt — 879. maerentis] merentis — 881. letalis] laetalis — 883. succensis... sepulchris] succensi... sepulchri — 884. Erechtheos] ericteos — 890. coacervatis] coacervatis *ex* coatervatis *corr. pr. m. superscr.* c — 891. vix] via — heres] haeres — 895. Aegrotet] Egrotet — suum] novum — 898. foedere] faedere — 905. Saepe] Sepe — 910. arena] harena — 917. Roma pependit] pompa rependit — 920. hostis] hostes — 921. Pompeius] pompeus — cepit] caepit — *Post v. 926 spatium vacuum duorum versuum relictum est, in quo man. XV sec. rubr. litt. haec scripsit:* Explicit liber primus. Incipit secundus.

Lib. II.

V. 2. regnum *ex* rerum *corr. pr. m.* — 3. Hectoreasque facis] Haectoreumque facit. — 5. per aequora Ponto] per agmina ponto — 6. captisque] captis (*om.* que) — 7. patriae quem iura] patria quae (quę) iura — 8. profusos] profusas — 9. latices] lances — duxit] dixit — 12. parentis *inest* — 14. sidera] sydera — partus] corpus — 17. Bacchum] bachum — 18. lumina] numina — 19. Quin] Quique (Quiq;), *superscr. pr. m.* vel quin — notavit] notarit, *superscr. pr. m.* vel rogarit — 20. Bacchus] bachus — amaret, *superscr. pr. m.* vel rit — 21. Pallas] bachus — utrumque] utrunque — 23. munia nymphis] numina nimphis — 28. Persei] Persi — poenas] paenas — 29. Lycaone] licaone — 30. cynosuram] cinosuram — 31. cycnum] cignum — sidera] sydera 32. Erigonen] Erigonem — 33. Cythereide] chitereide — 34. sidera] sydera — 35. Ceteraque] Caeteraque — 38. Terrave] Terraque — quae (q̃) — 39. ritus pecorumque] pecorum ritus — 40. creatus] creatis — 42. in arva] in auras — 44. anguis *inest* — 45. sua] suam (suã) — 46. immersum] immensum — tartaron atrum] tartara natram (natrã) — 48. foedere] faedere — 50. Heliconis] helicones — 53. rorantis *inest* — 55. gustarunt] gustarint — 56. aethereo] aetherio — Phoebus] phebus — libaverit] libraverit — 60. Namque] Nanque — 62. foedere] faedere — 64. Et rationis] Et ‖ rationis, *inter* Et *et* rationis *una litt. erasa; fuit, ut videtur,* orationis — 67. membris] menbris — contexta] cotexta — 71. Haereretque] Hereretque — 72. sidera] sydera — 76. fontis . . . omnis *inest* — 77. Par semper] Pars semper — 78. nec sideret orbis] nec sidera orbis, *superscr. pr. m.* vel nobis — 79. minusve] minusque —

84. quamquam] quanquam — 87. Nec nimis] Nec minus — 89. ac *inest* — 90. sidere] sidera — 91. tenet] tenent — diverso] diviso — 92. Phoebum] phebum — 96. si reddis] sic reddis — 97. ex isdem] ex hisdem — relinquit] relinquis — 98. refers] refert — 99. si pecudes] sic pecudes — 100. Quum] Cum — 108. ipsumque] seque ipse — 109. Mitte] Mitto — 110. Infidas] Infidos — 111. Mitte] Mitto — 112. summi] summa — 114. Materiae fatum est] Materiaeque sat est — 115. possit] posset — munere nosse] munera nosset — 116. ipse] ipsa — 117. sine fine patentis] nisi fine parentis — 119. sidera] sydera — 121. possit] posset — 125. commercia caeli] commercia rerum — 132. secanda] secunda — 133. *In fine versus signum* ·˙ *appinxit pr. m.* — 134. faciat *ex* faciet *corr. pr. m., expuncto* e *et superscr.* a — 136. sidera] sydera — 137. carmina condam *inest* — 139. Liber agam currus] Umbrato curru — non occursantibus *inest* — 145. fluat] fluit — 147. per aures, aures *ex* auras *corr. pr. m., expuncto* a *et superscr.* e — *Post v. 149 in marg. inter. haec adscripsit man. pr. vel alia eiusdem fere aetatis:* Quae signa masculina sint, quae feminina 7 quae humana. *In marg. autem exter. rubr. litt. man. saec. XV:* Que signa masculina quae feminina quae humana. — 150. Ac primum] Et primum — 151. utrumque] utrunque — 153. aversus] adversus — *Inter vocc.* adversus *et* surgat *spatium octo ferme litt. vacuum relictum est, om.* redeundo, *quod in marg. adscripsit man. rec.* [*β*]. — 156. mores *inest* — 158. sorte] forte — *Post v. 158 scr. pr. m.:* QVAE SIGNA DVPLA SINT ET BIFORMA — 159. potentis *inest* — 161. Ambiguisque] Ambiguis (*om.* que) — 162. sidera] sydera — 163. membris] menbris — 169. Admissumve] Admissumque — 170. membris] menbris — 171. Ut Capricornus *inest* — et is qui] et hic qui — 172. hominis] oris — priori] prioris — 174. gemina] gemini — duplave] duplane — 176. duplex ratio] ratio duplex — 177. auctumnus] autunnus — utrimque] utrumque — 178. Idcirco] Iccirco — 180. duplicis *inest* —

retinent] retinet — connexo] conexo — 181. quos] quod (qđ) — 182. E Geminis] Et geminis — veris] vires — 184. quia (q2), *superscr. pr. m.* vel q: — calorem *inest* — 185. veris] vires — 186. Aestatis *inest* — par est] pars est — sorti] parti — 187. Nec non] Nec iam, *superscr. pr. m.* vel nec ñ — qui te] *inter vocc.* qui *et* te *una litt. eras.* — 189. mollis *inest* — 190. membra] menbra — 191. mutantque] nunc iamque — 195. cum vernis roribus] cum ver tunc roboris — 196. sors humoris] sursum oris — *Post v. 196 scr. pr. m.:* QVAE SINT ADVERSA — 197. Quin] Quod — 200. membris] menbris — 201. Ne mirere] Nec mirere — 202. attollit] attollat — *Post v. 202 scr. pr. m.:* QVE NOCTVRNA AVT DIVRNA — nunc *ex* tunc *corr. pr. m.: expuncto* t *et superscr.* n. — 209. sacratas] sacrata est (ť) — 211. Sagittari] sagittarii — rapidique] rabidique — 213. Tunc Pisces, et Cancer, et acri Scorpion] Nunc pisces cancer et cancri scorpion — 216. Cetera ter numero] Caetera nec numero — ter vice] nec vice — 220. a Chelis] a libris — *Post v. 222 scr. pr. m.:* QVAE HVMANA· AVT TERRENA · AVT COMMVNIA. — 223. Quin] Quod — 225. aequore] in aequore — 226. sidera] sydera — 228. pestisque] positique — 232. Pars maris, urna nitens] Parsque marina nitens — 233. aequo illi foedere] atque illi degere — *Post v. 233 scr. pr. m.:* QVAE ‖ FAECVNDA — 235. quidquam] quicquam — frustra ve ‖‖ creatum, *post voc.* frustra *una vel duae litt. eras.,* ve *superscr. pr. m.* — 236. Fecundum] Faecundum — genus, acer] gen' ‖ acer, *post* gen' *una litt. eras.* — 340. utrumque] utrunque — 241. Cretaeo] creteo — 242. aequantem tempore] aequantem ‖‖ tempore, *post voc.* aequantem *duae vel tres litt. eras.* — *Post v. 243 scr. pr. m.:* QVAE CVRRENTIA AVT RECTA — 247. librentur] librantur — membris] menbris — *Post v. 248 scr. pr. m.:* QVAE SEDENTIA AVT IACENTIA — 250. sopitus ‖‖ aratris, *inter vocc.* sopitus *et* aratris *duae litt. eras.* — 253. Prone, iaces] Contrat iacet — 253. Scorpios *inest* — sub pectore, *superscr. pr. m.* vel corpore — *Post v. 255 scr. pr. m.:* QVAE SINT

DEBILIA — 256. solerti] sollerti — 257. sidera] sydera — membris] menbris — 258. Scorpios *inest* — 259. Cancro] ɔancri — 264. sidera] sydera — *Post v. 265 scr. pr. m.:* QVAE VERNALIA · AESTVALIA · AVTVMNALIA · HIEMALIA · — 268. in partes] in part$^{e}_{\|}$s, *una litt. inter* t *et* s *eras.,* e *superscr. pr. m.* — sidera] sydera — *Post v. 269 scr. pr. m.:* QVAE EORVM DEXTRA AVT SINISTRA — 271. foedere] faedere — 272. aliis alia] aliis aliae — sorte, *superscr. pr. m.* vel f — 274. tris aequalis *inest* — 277. partitus] partitur — 279. Lanigeri] Laniger et — 280. Sagittari] sagittarii — conspicis] conspicit — 282. Cetera] Caetera — 283. sortis diiuncta ac condita] tortis desunt quae condita — 284. dextra, an sint laeva,] dextris seu causa — 286. Dextera erit] Dexter erit — 287. At quae] ad quae — 290. Haecce ferit Libram, tortus Capricornus et illam] Haec ta *(sic)* ferunt libram capricornus ∧ et illum; *in margine signum* r *apposuit pr. m.; item* ∧ spectat *adscripsit man. rec.* [α] *indicans h. v. ad voc.* capricornus *pertinere* — 291. illum partibus] ipsum a partibus — 292. laeva] leva — 293. censentur *ex* consentur *corr. pr. m.; expuncto* o *et superscr.* e — 294. Sic licet] Scilicet — partes] partis — 295. Ternaque] Terraque — quadrata effingere] quadrata fringere — 296. ordine: *hoc vocabulum, quippe macula obscuratum, in fine versus repetiit pr. m.* — *Post v. 296 scr. pr. m.:* DE MENSVRA EORVM SIGNILITER ATQVE PARTILITER — 298. Divisum ut signis] Divisum (*om.* ut) signis — 301. Foederaque] Faederaque — 304. nati *inest* — 308. Et ter vicenae] Et tunc vicinae — Phoebi] phebi — 310. perducti] praeducti (p̄ducti) — 313. sint ternis dirimentibus] sunt adiri mentibus — 315. voles] volens — 321. quum] cum — 322. Nongentae] Ter triginta — sidera] sydera — *V. 323 post v. 325 collocat.* — 325. sin summa] in summa — 326. subiuncti] subiunctis — 329. computet *inest* — 332. per signa quadrata] per signa quadrata *(h. voc. linea inferiore notavit pr. m.)* quaterna (q *ex* t *fecit pr. m.*) — 334. membra] menbra — 337. iunctis] cunctis — 340. foedera] faedera — 342. trigonis] trigonos — 343. Consu-

met] Consummet (Consũmet) — 344. partis] partes — 346. commercia] commertia — 347. linea, a *ex* i(?) *fecit pr. m.* — 348. Detractetne] Detractetque — 350. iubet] iuvet — 352. maius ius] maior vis — 353. quadratis] quadratus, *superscr. pr. m.* vel is — 357. demittit] dimittit — *Post v. 357 scr. pr. m.:* DE SIGNIS EXAGONIIS ·; — 358. Debilia] Dubiaque, *superscr. pr. m.* vel devia — 359. foedera] faedera — 361. limos] limes — 362. Sidera] Sydera — 366. aversaque] adversaque — 367. Sidera] Sydera — coeperat] caeperat — *V. 368 post v. 369 collocat.* — 368. Alterius] Alternis — locus est] locus et — 370. similis sit circulus illi] similis it circulus illis — 372. acne] anne — 374. convexo] converso — 375. connexa et linea caelo est] convexo linea caelo — 377. vagatur] vagantur — 378. tenues] tenuis — 379. foedus] phebus — 380. genus est] est *om.* — 381. sex maribus] sed maribus — cetera] caetera — 382. sex coniungunt] se coniungunt — 383. Sic quoque in alternis] Sic quicquam alterius — *Post v. 384 scr. pr. m.:* DE INCONIVNCTIS SIGNIS ET QVAE VI LOCO SVNT — 385. haerentibus] herentibus — 386. hebet] habet — 387. In seducta] In se ducta — 392. par] pars — 395. At quae diversis ex partibus] Atque ea diversis e partibus — *V. 395 in marg. adscripsit pr. m.:* DE CONTRARIIS — 398. submota] summota — 399. manent] valent — 401. foedus stellis] phebo · stellis — 402. sunt] sint — 405. diesque est] diesque (*om.* est) — 407. Scorpius] Scorpios — 409. Hos servant] Observant — 410. quamquam] quanquam — 412. amplexis] exemplis — 413. duorum est] suorum est — 421. Aestivosque] Aestivoque — aequat] aequant — 423. Ne mirere] Nec mirere — sidera] sydera — 426. hic] hoc — 427. aequatis] aequalis — 429. hiemem inter] inter hiemem, *sed signo* ⌒ *bis superscr. voces traiectas in ordinem verum restituit pr. m.* — 430. utrumque] utrunque — 431. sidera] sydera — *Post v. 432 scr. pr. m.:* SIGNORVM COMMERTIA ET QVAE CVIQVE DEO ATTRIBVANTVR SIGNA — 435. Et quae cuique] Et quaecunque — *Post v. 438 scr. pr. m.:* SIGNORVM COMMERCIA — 439.

Cytherea] citherea — 440. Phoebus] phebus — Cyllenie] cillenie — 441. regit] regis — 443. Mavorti] mavortis — haeret] heret — 445. sidera] sydera — 448. futuri *inest* — 449. per stellas] fert stellas — sidera] sydera — curret] curat — *Post v. 452 scr. pr. m.:* QVAE MENBRA HVMANA CVIQVE SIGNO ATTRIBVANTVR — 453. sidera] sydera — 454. membra] menbra — 456. Exer ‖ cent, *inter* r *et* c *una litt. eras.* — 457. Sortitus] Sortitur — colla] collo — 464. Aquari] aquarii — *Post v. 465 scr. pr. m.:* SIGNORVM COMMERTIA. — 467. commercia] commertia — 469. foedusve] faedusve — 471. Idcirco] Iccirco — non nunquam] nonnumquam — 474. Utrique aut sorti] Utrique (*om.* aut) sorti — 478. foedere] faedere — 479. possent *inest* — 486. Audit se] Audit si *(inest versus in G.)* — 487. fraudem nectit et] fraudem et, *om.* nectit, *quod in marg. supplevit rec. man.* [*β*] — *In marg. signum* 7 *appinxit pr. m.* — 488. Fulgentes] Fulgentis — sidera] sydera — 490. laeva] leva — 491. Iovi est] est *om. In marg. signum* 7 *appinxit pr. m.* — 493. animus] animum — 494. conditus] conditur — 495. Vertitur in semet oculis] In semet vertunt oculosque (*ex* oculusque *fecit pr. m.*). *In marg. signum* 7 *appinxit pr. m.* — in mutua *inest* — 496. Cancri] cancer — 497. aurem (aurẽ), e *rescripsit pr. m.* — 498. Centauro gemino] Centaurus geminos — 502. Scorpion infra] infra *om., sed in marg. supplevit rec. man.* [*β*] — 505. Aquari] aquarii — 506. adsuevit] assuevit — 508. visus] visūs — 509. quum] cum — 513. Pisces ‖ ad, *post voc.* pisces *una litt. eras.* — 515. sidera] sydera — 516. sensus] census — 518. ducantur *inest* — 519. captentur *inest* — 520. meant et iuncta trigona] meant etiam (*non* etiamque) trigona — 523. Namque] Nanque — trigono] trigona — 524. foedus] faedus — 530. Idcirco] Iccirco — 532. sidera] sydera — 533. Centaurus tergora vidit] centaurus ergo recedit — 534. homini] hominis — 535. Ingentis] Nascentis — 541. genitis] gentis — 542. pisces *ex* piscis(?) *fecit pr. m.* — protulit] pertulit (ꝑtulit) — 545. at quos] atque (atq:) hos — sidera] sydera — 547. femina lae-

dunt] semina ledunt — 549. aversi] adversi — sidere] sydere — 550. rabidique] rapidique — 552. Erigonae] Erigone — Cancrumque] taurumque — tum Scorpion acrem] geminumque sub arcu — 555. utrumque] utrunque — 559. Erigonem, Caprumque fugit] Erigone libramque fugit — 560. Sagittari] sagittarii — sidere] sydere — 562. natura et lege iubente *inest* — 565. Nemeaeus] Nemeus — 567. Piscis] Pisces — urguet] urget — 569. Sagittari] sagittarii — 571. generat] generet — 572. plerumque] plerunque — 574. quaecunque] quicunque — 577. Ne sit] Nescit — foedus] phebus — 580. totiens] quotiens — 581. Idcirco] Iccirco — 583. erat] erit — Pylades] pilades — 584. lis] levis, *superscr. pr. m.* vel lis — post secula] per (p̄) secula — 587. sponsor] sponso — 588. reus] reum — 592. quanta est scelerum moles] quantae scelerum mortes — 595. Phoebus] phebus — 598. caedesque] cedes (*om.* que) — moenibus] maenibus — 600. In populo] In populos — 602. Saevit] Sevit — 604. pax est] pars et — 605. paucisque] pacisque — 608. dignoscere] dinoscere — 609. ferantur *ex* feruntur *corr. pr. m., expuncto* u *et superscr.* a — 615. constans] constant — 619. At cum Laniger impetitur] At quin lanigeri partus — 621. animis contendere] magis pro tempore — 623. Nemeaee] nemee — 624. Idcirco] Iccirco — querela] querella — 626. foedera] faedera — 628. saepe] sepe — 629. Chelae, Geminique et Aquarius] Chelae et quos dat aquarius — *V. 631 om.* — 635. saepe] sepe — est *inest* — 637. assunt] adsunt — 639. foedera] faedera — 641. in signis] e signis — 648. secat *inest* — 649. detrahit] deterit — 654. quodque (qd̄q:) *inest* — 658. Bacchumque] bachumque — 659. genitosque] genitusque — piscis *inest* — 661. quaeque] quemque (quēq.) — 662. iuvenis] iuvenes — 663. uno corpora textu] uno in corpore mixtum, *superscr. pr. m.* vel textum — 666. quemquam] quenquam — 667. censetur] censentur — 670. foedere] faedere — 671. Idcirco] Iccirco — adfines] affines — gradibusque] gravibusque — *Post v. 672 sequuntur vv. 677—686, dein vv. 673—676, tum vv. 687 sqq.*

673. virga variante] proprie variante — 674. quamquam] quanquam — in partis divisi] in partes divisit — 675. Sidera] Sydera — 680. haerentia] herentia — 681. a longo] ex longo — submota] summota — 684. foedus] faedus — 692. Pacata infestis . . . possis *inest* — 695. Dodecatemoria] Duodecate moria — in titulo] in titulos — 696. sidera] sydera — *V. 699 om.* — 700. Dodecatemorion constat] Duodecate morium constant — 702. numero] numeris — 703. Ut sociata] Et sociata — sidera] sydera — 707. Idcirco] Iccirco — quamquam] quanquam — 709. saepe] sepe — 710. Femina *ex* Femia, *superscr.* n, *fecit pr. m.* — sidere] sydera — 712. Dodecatemoriis] Duodecate moriis — 713. sint] sit — constent] constet — 714. Ne vagus] Nec vagus — 715. suo] sua — 716. Sidera] Sydera — vicinae] vicinis — 717. Cetera] Caetera — 719. in sidere] in sydera — 721. sidere sydere — 722. Nec ge^{n}‖us, *una litt. eras. et superscr. pr. m.* n (*fuit, ut videtur,* gemis) — 726. Quacunque in parti] Quocunque in partu — tempore] tempora (tp̃a) — 728. quia] quae — sidera] sydera — 730. Quaeque hinc] Quae et hinc — 731. pariterque sequentia ducunt] pariter (*om.* que) sententia ducit — 732. ubi] ibi — 734. Dimidia] Dimidiam — tribuatur] tribuantur — 735. In quo destituent, eius tum] In qua destituent te iustum — 736. Dodecatemorion signi] Duodecathe moriis signi — cetera] caetera — 737. quaeque suo, sicut] quoque (quoq.) velut (*om.* suo) — 740. Dodecatemorii] Duodecathemoriis — quid sit, quod] quod sit quod (qđ sit qđ) — 741. Dodecatemorion] Duodecathemorium (Duodecathemoriũ) — 742. Partis *inest* — sidera] sydera — 744. Dimidias, viresque in eis et iura] Dimidias qui in eis et cura — 746. Dodecatemorio] Duodecathemorio — 747. in fines in sidere] in fine sint sydere — 748. Inciderit] Inciderint — 752. membris] menbris — 754. per singula] post singula — 755. litera] littera — 756. Per faciem] Et faciem — cum ponitur] componitur — 758. Hinc verbi] Hic verbis — per membra] per verba — 764. Effluat] Et fluat — 767. canenti] canendi — 768. numen (nuṁ) — 771. in usus]

ad usus — 772. urbes] orbes — 773. Conditor] Conditur — 775. Urget] Vertit — 776. sidera] sydera — 778. linquunt *ex* linquit *corr. pr. m., expuncto* i *et superscr.* u (*non, quod voluit,* ū) — 779. templis] templi — 781. hinc artes] huic artes (*sed* hinc omnis) — *Post v. 787 scr. pr. m.:* DE CARDI ‖ NIBVS MVNDI· — 792. Qua primum] Qui primum — cernit, it *in ras.* — 796. Phoebus] phebus — anhelis] habenis — 799. cadendi] canendi — 800. Sideribus] Syderibus — 814. et decus omne] et deus omni (& dš omi) — 815. regnet] reget — 816. omnis gratia] omni gratia (omi gra) — 818. Foederibusque] Faederibusque — gentis] gentes — 820. quamquam] quanquam — 821. nixum] mixtum — 822. in specie] in species — 824. rata] rara — scrutatur] scrutantur — 825. possit] possis — 826. aeque] atque — pollens] tollens — 827. sidera] sydera — 828. Unde dies redit] Una dies dedit — describit in horas] describet in aras — 830. Nec capit] Haec capit, *superscr. pr. m.* Nec — externum] extremum — quia nomine] qua numine — 831. Hic tenet] Hunc tenet — 835. Utcunque] Utcumque — 836. sidera] sydera — 839. Coniugia atque epulas] Coniungitque epulas — 840. et coetus] et ‖‖tus, *duae litt. eras.*, cę *superscr. pr. m.* (*fuit, ut videtur,* ortus?) — *Post. v. 840 scr. pr. m.:* DIVISIO AETATIS IN PARTES CAELI — 844. curvatur] curva ‖ tur, *una litt. eras.* (*fuit* curvantur) — 845. Aetatis] Aestatis — adserit] asserit — 846. premitur] praemitur (pmitur) — 847. ad occasum] ad occasus — 849. Qua pars occasus infra est imumque sub orbem] Qua pars occasus interimum quam sub orbem — *In marg. signum* 7 *appinxit pr. m.* — 850. Descendit, regit haec maturae] Descendit mature regit (*om.* haec) — 851. Et propria] At propria — 860. positura] natura — 863. poenamque serens in sidera sedis] paenamque ferentia sydera sedis — 866. fecunda] faecunda — 867. sidere] sydere — 868. sine praestite] neu praestat — 870. Porta] Ora — 872. superne] superna — 877. Exstiterunt] Extiterint — 879. Cessit et] et *om.* — Typhoeus] typhaeus — 880. Aetna *om.* — *In marg. signum* 7 *appin-*

xit pr. m. — 881. At quae fulgenti] Atque refulgentis — 882. non ipsi cedat] nec ipsi caedat — 883. priorum] piorum — 887. Venerandae] veneranda — 888. Cui titulus] Quod (Qđ) titulus — sic proxima] si proxima — 889. vertitque] virtutique — 890. Iupiter] Iuppiter — hac] hoc — crede regenti] credere genti — 892. contingens] contingent — 893. peracta] superacta *ex* subacta *corr. pr. m.,* b *in* ꝑ *mutato (voluerat scilicet* peracta *sed litt.* su *non expunxit)* — 897. Daemonien] Demonien — Graii] grai — 898. in versu *inest* — 899. numenque dei] numen̄q. đi, q. *superscr. pr. m.* — 901. plerumque] plerunque — 902[bis]. per tanta pericula mortis] *om.* — 903. geminis causaeque] geminum causasque — deique *inest* — 904. utraque] utramque (utrăq.) — 905. post articulum] post astra diem — 906. mutantis] nutantis — 907. Phoebus habet] phebus aut — Sub hoc quoque] sub quoque (*om.* hoc) — *In marg. signum* 7 *appinxit pr. m.* — 908. Declinant] Decernunt — viribus] ex viribus — 910. Huic] huc — 911. iterumque] iterum (*om.* que) — 913. Phoeben] pheben — 917. Graecia] Grecia — titulum] titulũ ‖ (titulum *ex* titulus *corr. pr. m.*) — 918. acclivia] declivia. — *In marg. signum* 7 *appinxit pr. m.* — 920. Culminaque] Culmineque — 921. libratum] librarum — 922. Cytherea] Citherea — sidera] sydera — 924. Per quae] Perque (Perq.) — haec] hac — 925. connubia] conubia — taedasque] tedasque — 926. Venerem] ventrem — movere] mov‖ere, *una litt. eras.,* e *superscr. pr. m.* — 929. At] Aut — 930. suspicit] suscipit — 935. duorum *ex* deorum *corr. pr. m., expuncto* e *et superscr.* u *pr. m.* — 936. parte est] pars est — 937. erit templum] erat tempus — titulus *inest* — quem Graecia fecit] quae (quę) grecia feci — 940. solitos] solido — recursus] recursu — 941. Phoebus] phebus — 943. Cyllenie] Cillenie — 944. ♀ facies] O facies — 945. artis quae] artes qua — 946. In quo] In qua — 949. tenebris] terris — sidera] sydera — mersat] mersit — 950. Tergaque] Terraque — Phoebi] phebi — 952. mortique locatur] *om.; sed supplevit rec. man.* [β] —

In marg. signum 7 *appinxit pr. m.* — 953. Hic] Hinc — 954. Subripit] Supripit — 957. Phoebum] phebum — 958. Consummatque] Consumatque — Tali sub lege] talis sub nocte — 959. quae] quas — 963. utcunque] utcumque — 964. subsidunt] subsistunt — 968. Cui] Qui — artem] arcem 969. Octotopos] Octotropos — *Post v. 970 scr. pr. m.:* EXPLICIT LIBER SECVNDVS · PRAEFATIO LIBRI TERTII.

Lib. III.

2. metuentem invadere] metuentem (metuentē) vadere — 4. Conor, et dignos in carmina] Conor et indignos in carmine — *V. 7 post v. 37 habet ita:* Non ad curatos reges troiaque cadentes — 9. Colchida] Colchica — 11. truces] trucis — 14. Messanae] messane — 15. fulmine] flumina — 16. Moenia] Maenia — urbem] orbem — 18. sidera] sydera 20. magna] magno — 22. Magni] magno — 23. Quam sint acta, loquar] Quam si tacta loquor — 24. tot bella] tot‖ bella, *post voc.* tot *erasum est* q. — 27. Fecundumque] Faecundumque — 33. Signorumque vices] Quorum quaeque (quęq.) vices — 34. quid? dicere] quod (qđ) dicere — 35. Carmine, quid] quid *inest* — pedibus, quid] pedibus quod (qđ) — 36. coeptis] ceptis (p *ex corr.?*) — 38. animum] animos — 40. referentur] referuntur — *Post v. 42 scr. pr. m.:* EXPLICIT PRAEFATIO — 47. latentum] latentem, *superscr. pr. m.* vel um — 48. Quum] Cum — moenia] maenia — 50. membra] menbra — 52. flammamque] flammam (*om.* que) — 54. pugnantis *inest* — 55. foedere] faedere — 56. a summa] a summo — 57. ab ipso *ex* ap ipso *corr. pr. m.* — 60. volarent] volar&, n *superscr. pr. m.* — 62. Phoebum] phebum — 63. vincuntur] vincentur — 66. uti fati] uti fatum — 67. Nam quodcunque] Nam quodcumque — 68. quicunque] quaecunque (quęcunq.), *sed* ę *in* i (*an* i *in* ę?) *mutavit pr. m.* — 69. sortem] sorte — 70. locarat] vocarant — 71. Disposuit] Res posuit — 72. per sidera] per sydera — 77. traherentur] traheretur — 78. Ex iisdem] Ex hisdem — 80. Atque alius alii sors] Atque alius (alii *om.*) sors — *Post voc.* quaeque *spatium quinque fere litt. vacuum relictum est* — 81. caperet *ex* capereo(?) *corr. pr. m.* — per

sidera] per sydera — 83. sorte est] parte est — 85. Cetera] Caetera — haerent] herent — 86. in orbem] in orbe — 88. natura et] fortunae — 89. Utcunque stellae septem laeduntve] Ut sit cum stellae ·VII· ledunt ve — 90. movet] movent — 93. solemni] sollemni — 98. haerentia cuncta] herentia cauta — 99. qui sit] quis sit — 101. fulgentis] fulgentes — sidera] sydera — 103. Quodque] Quaeque — 104. Accidere adsuevit] Accipere assuevit — 108. saepe] sepe — 112. Fortunamque *inest* — 114. Impositum] Imposita — 119. utcunque regunt] utcumque gerunt — sidera] sydera — 121. socios] sot(?)ios — et comites, hic hospitis] et comitantes hospitis — 122. foedus] faedus — 126. Sidera] Sydera — 127. censetur] censentur — 129. qua] quo — 130. specioso] spetiosus — 131. praetextu] praetexto — 132. Gnatorum] Fatorum — 133. infantum] intrantum — nutritia] nutricia — 135. sortimur mores, et qualibus] sortium (sortiũ) rumores aequalibus — *In marg. signum* 7 *appinxit pr. m.)* — 136. domus exemplis] exemplis domus, *sed superscriptis litt.* b, a, *ordinem restituit pr. m.* — 137. compositi] composita — 138. Praecipua] Precipua — 139. gubernat] gubernant — 140. Quaque valetudo] Quaeque valitudo — 141. ut mundum sidera cunque] et mundum sydera cumque — 142. Non alia est sedes] Non alias sedes — 144. sucus miscere] sucus miserere — 146. omnis] oms̃ — 149. in omnes] in oms̃ — 153. Bacchum] bachum — 154. atque hac] atque haec — 156. in utrumque] in utrunque — 157. earum] rerum — 159. membris] menbris — 161. omnes] oms̃ — 162. Graii] grai — qua] quae — 163. partis *inest* — cohaerent] coherent — 165. per omnis] per oms̃ — 166. Sidera] Sydera — retinent] retinet — mutant] mutat — 169. variet] varia — 170. laborem] labore — 171. per sidera] per sydera — 172. primo par est numero sit dicta] primum pars est numerosis dicta — 173. Qui tibi] Quae tibi — 174. Cetera] Caetera — 177. duplici certam ratione] duplicem certa ratione — 179. Constiterit] Constiterint — 180. Phoebus] phebus — 183. senis] saevis (sęvis) —

184. laevaque] levaque — *V. 188 om.* — 190. memorant] memorat — 192. cetera] caetera — 195. materna] materno — 197. Phoeben] phaeben — 199. Phoebus] phebus — 200. fulgens *om.* — *Post v. 202 scr. pr. m.:* QVOMODO OPVS INVENIATVR — 203. quaeras] (quęras), ę *ex* i *pr. m. fecisse videtur* — 204. a tali] natalis — 205. immerso] inmenso — 206. subtili visum] sub stellis visum — 208. qui] quae 210. sidera] sydera — 213. Ut *inest* — 214. Exprimere et] Exprimet et — 215. deprendere] comprendere — 217. imum obsederit] imo sederit — 219. orientibus] surgentibus — 220. spatiis] spaciis — 221. Phoebi] phebi — coeperit] caeperit — 226. sidera] sydera — membris] menbris — 228. aliquod] aliquid — 230. longus *ex* longius *expuncto* i *corr. pr. m.* — 237. meare] manere — 239. par] pars — 241. Quum] Cum — 242. Sex habeat] Sed habeat — 244. Quum] Cum — horis *inest* — *Post v. 246 scr. pr. m.:* DE MENSVRA TEMPORVM & SIGNORVM· — 248. paris *inest* — 250. formetur] formatur — 251. segnemque diem, segnes] signemque diem sedem — 254. tempora] tempore — 255. Phoebus] phebus — 256. Is *inest* — hiemes] hieme — in austros] in astro — 261. utrumque] utrunque — 264. sidera] sydera — 265. ibi] ubi — 266. Brumalis *inest* — 268. sidera] sydera — 269. Impulsae] Inpulsae — 271. illas est demum] illa demum est — oras] horas — 272. gravidus] gradibus — 273. sidera] sydera — 275. quot *inest* — 276. Sidera] Sydera — 277. pereant] careant — 278. sidus] sydus — 281. cetera] caetera — 283. amittunt gelidas vergentia] admittunt gelidasque (gelidasq.) rigentia — 285. in quartas partes diducitur] in quarta parte sic ducitur — 286. sidus] sydus — 288. a sidere] ad sydera — 290. quot] quod (qđ) — 292. cadendi] canendi, *superscr. pr. m.* vel ori ‖ endi *(post litt.* ori *una litt. eras.)* — 293. perstant] praestat (p̄stat) — 294. vertunt] versis — 297. quum] cum — signa] signis — 298. adscribere] asscribere — 300. In quis] In quos — Phoebus] phebus — quorum] quarum — *Post v. 300 scr. pr. m.:* DE INCLINATIONE MVNDI. — 304. Nam qua Phryxaei] Nun-

quam (Nunq) frixei — 306. ibi] sibi — 309. Illi *ex* Illa *corr. pr. m.* — iunguntur] iungantur — 310. foedere] faedere — 313. autumnus *ex* autumnis *corr. pr. m., expuncto* i *et superscr.* u — 314. Phoebo] phebo — 315. Phoebus] phebus — 316. Litoreumne] Littoreumve — 317. Sideribus] Syderibus — quatuor] quattuor — 318. quamquam] quanquam — tris *inest* — 319. Obliquus] Obliquos — 324. ad extremos] ab (*superscr. pr. m.* vel ad) extremo (*superscr. pr. m.* vel os) praeverteris axes] praevecteris axe — 325. regens] gradus — 326. orbem] orbe — 327. in mundo] in *om.* — ad omne] ab omni — 328. conscendes] consedes — 329. Degrediere *inest* — 331. inclinabit] inclinavit — 332. limite recto] limitis octo — 333. Sidera] Sydera — ducentur] ducuntur — 335. statio quando] spatio quando — una est] unam (unã) est — 337. iam] nec — 338. sidera] sydera 342. in orbis *inest* — 343. quae effulgent] quae fulgent — in umbras] in umbris — 344. quando] quanto — 345. officiunt] efficiunt — 346. ortis] ortus — 347. membris] menbris — 348. trahent] trahet — connexo] convexo *an* connexo? — 352. partis *inest* — 353. Quaerentur, medio terrae celata tumore] Quaeruntur medio tempore caelata timore — 354. Abducentque] Adducentque — Phoebum] phebum — 355. ereptis] eruptis — 359. Prona] Prima, *superscr. pr. m.* vel Prona (Þna) — Lycaoniae] licaonicae — membra] menbra — 361. curret] currit — 362. patebunt] patebit — 364. inclini] acclini — 367. Phoebus] phebus — 369. visetur] versatur — 371. sidera] sydera — 373. tenebras] tenebris — 375. e toto] et toto — rotundi *inest* — 378. ab orbe] ab ore — 379. Phoebus] phebus — 381. Sideribus] Syderibus — 382. inde redit] unde regit — *Post v. 384 scr. pr. m.:* QVOMODO IN OMNI INCLINATIONE MVNDI OPVS INVENIATVR. — 385. quanto] quinto — 386. Et quibus *inest* — 387. Quot] Quod (Qđ) — cedantque] caedantque — 389. horoscopos *inest* — erret] herret — 395. hoc parti terrarum] hoc parte terrarum — 398. fuerit] fuerint — *Post v. 399 sequuntur lib. IV vv. 10—313; dein l. III, vv. 400 sqq.* —

In marg. haec scr. rec. m. [*β*]: Hiatus 7̃ ad hoc signum * — V. 400. *In marg. scr. rec. m.* [*α*]: Hic continuanda superiora — 403. averso] adverso — sidera] sydera — 404. Nemeaeus] nemeus — 405. tris . . . partis *inest* — 406. quae] qua — 408. deducta] perducta (ꝑducta) — 409. Quam modo] Quomodo — Nemeaeus duxerat horis] nemea si duxerit horis — 410. auctu] actu — 411. semper ut astri] semper in astris — 412. crescatque] crescensque — 413. ad binas] ad denas — 414. sidera] sydera — 415. Et quantis, utrumque] Et quantis in utrunque — 418. Illud, quot stadiis] Illa quod (qd̃) standis — 419. ter centum et quater vicenaque constent] trecentum numeris vicinaque constent — 420. quota demitur usque] quot ademit uterque (utq̃.) — 422. Phoebus] phebus — 423. exsuperat] exuperat — ducito *inest* — 427. Quodque] Quotque — exsuperat] exuperat — 430. Tradetur Geminis] Traditur et geminis — cetera] caetera — 431. Procedent] Procedunt — numeros *ex* numerus *fecit pr. m.* — 432. novo] novem (novẽ) — munere] munera — 433. pervenient] perveniant — sidera] sydera — 437. monstravit] monstrabit — 438. sidera] sydera — 442. Phoebus] phebus — 444. sidera] sydera — 449. noctisque per horas] noctis *(om.* que, *sed unius litt. spat. vac. relicto)* per (ꝑ) horam — 450. ab iusto] adiusto — umbra] umbras — 454. Totum in] totũin *ex corr. pr. m.* — 456. Accedat] Accedit — 460. proprie] propriae — 461. ipsi] ipsae — 466. haerentia] arentia — *Vv. 468—469 post v. 474 collocat.* — 468. fenore] faenore — 470. cedere] caedere — 471. Namque] Nanque — 473. cumulentque] cumuletque — 478. descendunt] discedunt — sidera] sydera — 480. sidere] sydere — *Post. v. 482 scr. pr. m.:* ALTERA RATIO INVENIENDI HORAM — 486. Adspicies] Aspicies — 487. Multiplicans decies] Multiplica *(spatio duarum litt. vacuo relicto)* dece *(spatio unius litt. vacuo relicto)* — 488. summis *inest* — 489. se extollunt] sex tollunt — sidera] sydera — 490. coniungere et] coniungis et — 491. Phoebo] phebo — memento] momenta — 492. summa] summas — sidera] sydera —

493. vicem] vicē, c *in ras. pr. m.* (*fuit, ut videtur,* via ē) — Phoebus] phebus — 494. quaecunque] quaecumque — 495. Tum *inest* — 496. numerumque relinquet] numerique reliquit — 497. Et par est forma] et pars et forma — 498. feceris] fecerit — 500. quaque] quamque (quāq;) — 501. cadat] cadet — 504. ortu] ortum (ortū) — 505. cum exacta fides steterit] cum ex hac fides staeterit *(litt.* ae *dubiae sunt)* — 506. possint] possit — 507. Non seri te obitus] Non ferret *(sed prius* r *expunxit pr. m.)* oblitus — sub imo] sub uno — 508. obitus] ortus — 509. Censibus in proprias] Denaque (Denaq;) in proprias — *Post v. 509 scr. pr. m.:* CVIVS SIGNI QVISQVE ANNVS AVT MENSIS AVT DIES AVT HO(RA SIT·) *(Duae ultimae syllabae paene deletae sunt)* — 511. Quis] Quae (Quę) — 515. Annua] Annum (Annū) — mundum] mundi — 516. alii] illis — 518. horoscopos *inest* — 519. Adserit] Asserit — 520. suos *inest* — 521. numerari] numerandi — 523. sidera] sydera — 528. usque] usquam (usquā) — 531. ipse] ipsa — requiret] requirit — 532. non ulli *inest* — 533. distant] sistant — 534. omnis *inest* — 535. mentes] menses — *Post v. 536 scr. pr. m.:* CVIVS SIGNI QVISQVE ANNVS SIT. — 537. placeat] pateat — ab hora] ab horae — 538. Sidere] Sydere — horoscopon] horoscopos — 540. agi] agit — 541. capite ex uno] capit ex uno — 542. tradique sequentibus] tradit (*om.* que) sequentibus — 543. quamquam socia] quanquam spatia — 544. Diversas] Divisas — vices] cives — 546. Hora die] Hora dies — 547. mensibus] solibus — annus] annum — 549. ut signi] et signi — 550. agat] agam (agā) — 551. sit triste] si triste — 552. sit durior] si durior — 554. signis *inest* — menses *omissum in fine versus supplevit pr. m. et in propriam sedem revocavit signo traiectionis* (⁂) *addito* — annis *ex* annus *corr. pr. m.* — 557. aliis] alius — *Post v. 559 scr. pr. m.:* QVOD ANNOS VNVM QVODQVE SIGNVM TRIBVIT. — 560. docui] duci — 561. veniat] venit — 565. sidera] sydera — 567. triente] trientem (trientē) — 568. adpositis] appositis — 571. Nemeaee, dabis bessemque] nemeae tribuis bissemque —

575. Centauri] Cum tauri — 576. Capricorne] capricornę(?) *ex* capricorni *corr. pr. m.* — quattuor] quatuor — essent] esset (eēt) — 577. Adpositi] Appositis — triplicabit] triplicavit — 578. Quattuor] Quatuor — producet] producit — 580. tribuent soles] tribuet solis — *Post v. 580 scr. pr. m.:* QVOD ANNOS QVEQVE LOCA TRIBVANT — 581. signorum *ex* singnorum, *expuncto* n, *corr. pr. m.* — noscere, n *in ras.* — 591. Qua redit] Quo credit — tenebit *inest* — 593. Si] Ni — 595. in ortos] in actus — 596. Solus] Solis — olympias una] olimpia luna — 597. Imaque] Primaque — 601. sequetur] sequentur — 602. duplicat, tris *inest* — 605. Haec] Nec — tris abstrahit *inest* — 607. Per] Ter — complet] complent — brumas] bruma — 608. horoscopos] horoscopus — 609. Dena] Dona — 610. Adcumulatque] Accumulatque — relinquit] reliquit — 611. praecedit *inest* — 614. templum est, ter dena remittit] temptatum (tū *in ras.*) est (e *in ras.*) dena *(ex* deni *corr. pr. m.)* remittit — 615. decumam] decimam — 616. Inferius] Interius — bis sexque peracti] bis sexperactis (pactis) — 617. trahent] trahet — natales] natalis — morti] morbus — *Post v. 617 scr. pr. m.:* QVAE SINT TRIPLICATA SIGNA ET QVAS VIRES HABEANT· — 618. Sed] ‖ ed (S *eras.*) — 621. adpellant] appellant — 623. emutant] emittunt — 626. pariterque] parvoque — 628. auget] augit — omnis *inest* — 629. Tum] Tunc — properant] properat — 630. destringit] destringunt (destringt) — palaestras] palestras — 631. tacita tum] iactatum — 633. Scythiam] scytiam — 634. Iam] I||ã *ex* Ita, *ut videtur, corr. pr. m.* — in arva] in auras — 635. Hic rerum status est] Hinc iterum situs est — sidere] sydere — Phoebus] phebus — 636. Olympo] olimpo — 637. brumam] brumae — 638. Per] Ter — 640. supplet] supplex — 641. fugit] riget — 644. in effectum] in infectum — et similis *inest* — 645. noctes] luces — 646. Namque] Iamque — Phoebum] phebum — sidera] sydera — 649. a sidere] ad sydera — 650. Exsuperare] Exuperare — 651. sidera] sydera — 652. Tum] Tunc — 657. Vernis] Viribus — signis] segnis — 658. Huic] Hinc

— 659. pari cum foedere ducens] partitur faedera ducens — 663. impressis] inpressis — 665. Autumni] Autunni — dum semina ducit] tunc semina ducunt (duct) — 666. valent] vale||nt *(inter* e *et* n *aliquid eras.)* — 668. quicquam] cuiquam — sede manere] se demanere — *Post v. 668 scr. pr. m.:* QVAE PARTES IN QVATTVOR SIGNIS TROPICAE SINT — 669. figuras] figura — 670. flectuntur] vertuntur — 673. toto] tanto 674. Cui nox *inest* — sidere] sydere — 675. Cetera] Caetera — urguet] urguent — cedunt] caedunt — 677. mutet *inest* — 678. Facta novet] Facta movens — 680. Has quidam] Has aequidem — octava in parte] octavat in parte (e *rescriptum pr. m.)* — *Post v. 682 scr. pr. m.:* FINIT LIBER TERTIVS; INCIPIT QVARTVS.

Lib. IV.

2. Torquemurque *ex* Torquenturque *corr. pr. m.* — 5. unquam] umquam — 6. quo plura] qui plura — *Post v. 6 sequuntur vv. 314 — In marg. haec scr. rec. man.* [*β*]: Lacuna magna ⁊ ad hoc signum * qui sunt, huc traducantur versus — 11. pretium] praetium (p̃tium) — 17. Hinc] Tunc — 18. creatis] creati — 21. prendere] pendere — 22. est sua cuique ferenda] est (ẽ) vacuique (vacuiq.) ferenda — 23. Aut *inest* — 24. Fugissent] Fulsissent — 27. enata] et nata — 28. duxissent fulmina montis] auxissent fulmina montes — 30. a captis] a *om.* — 31. Mucius] Mutius — 33. foedera] faedera — 34. iacerent *ex* iaceret, *superscr.* n *pr. m.* — 37. moenibus] maenibus — *V. 38 post v. 39 collocat.* — 38. Thrasimene] tasimene — 39. Varronemque fuga magnum, quod vivere posset] Varronemque pugum (pugũ) magnum quam vincere possit — 40. Carthaginis] Cartaginis — 43. Italicas acies] vires italas — 44. membris] menbris — adice et] et *om.* — 45. Cumbrum] cymbrum — quod de exule] quodque (qd̃q.) exule — 47. Adiacuit *inest* — Libycis] libicis — 48. Eque] Seque — Carthaginis orbem] cartaginis arces — 50. litore] littore — 51. Mithridatis] mitrydatis — 52. tris *inest* — 53. componere *inest* — 55. Eiectaeque] Aelectaeque (Ęlectęq.) — 61. Indicium] Inditium — 64. litore] littore — 65. Xerxem] xerxe — 66. Quid capto] quod capto — 68. Cedentemque] Caedentemque — 69. Quot] Quod — 75. saepe] sepe — 80. tranare] transnare — 85. poenas] paenas — membra] menbra — 87. invictum devicta] invicta devictum — 90. immensis] inmensis — 91. ex tecto] exceptos — superbo] superbos — 95. pretium] praetium (p̃tium) — 96. merentis] merentes — 100. Attribuatque *in-*

est — 101. promisca et] permiscet (pmiscẽ) — 102. membris] menbris — 104. in portenti noxam] importans noxam. *In marg. scr. rec. man.* [*β*]: in portenti noxam — 105. ora *inest* — 112. dulcibus] dulcior. *In marg. scr. rec. man.* [*β*]: dulcib. — escis] aescis (ęscis) — 113. non ulla *inest* — 114. meritis *inest* — sit] fit — 115. Quod] Quo — 116. poenasque] paenasque — 117. cadit] cadat — 120. Caelestis *inest* — 121. sidera] sydera — 123. Et studia et varias] Et studii varias — 124. fecundis] faecundis — 126. Naufragiumque] que *om.* — 127. cadet] cadit — votis] natis — 132. Nunc emere] Nunc gemere — 135. adseruit] asseruit — 136. in Arachneo] in araneo — magnam] magnum — triumpho] triumphum (triũphũ) — 138. finget] signum — 142. summittit in astris] summit (sũmit) ut in antris — 144. Phoebi] Phebi — 148. fascesque per arva *inest* — 151. sub fronte] sub fronde, *superscr. pr. m.* vel te — 152. Mollius] Mollibus — 154. gracilis] graciles — 156. lituosque] que *om.* — 157. in amore] in morte — 159. postque] postquam — sidera] sydera — 161. fecundi] faecundi — 162. metam] victam — 163. Qua] Quam (Quã) — Phoebus] phebus — 164. lucisque reflectit] lucesque reflecti; — 169. orbique orbis] orbisque orbi — 170. commercia] commertia — 172. pretio] praetio (p̃tio) — 173. celeris *inest* — optando] obtando — 174. aequo quoque *inest* — 179. et spolio vivit pecorumque rapinis] et pecorum spolio vivitque rapinis — 180. postis ornare superbis] positis ornare superbis. *In marg. scr. rec. man.* [*β*]: postes o. superbos — 182. rapto] victor — 183. nec moenia frenent] nec maenia frenis — 184. pecudum membris] pecorum menbris — grassentur] grassantur — 186. caedem] cedem — mortesque] moresque — 187. facilisque *inest* — receptus] recessus — 188. puro] puero — 189. At quibus *inest* — dixit] duxit, *superscr. pr. m.* vel di — 190. Ore magis tenero, nodoque] Ora magisterio nudosque — 191. ducet] ducit — 192. instituet *inest* — 194. Illa] Ille — 195. mentis, qui possint] menti qua possit — 197. litera] littera — 198. cursimque *inest* — 200. bo-

nus in teneros] bonus ut teneros — 201. fraenat] frenat — 202. fecundus] faecundus — quid mirum] quod (qd̃) mirum — 203. Librantes] Libantes — noctem chelae cum] nocte celeum (celeũ) cum (cũ) — 204. Bacchi] bachi — 211. poena] paena — sequetur] sequatur — 212. limine] lumine — 214. cum, *superscr. pr. m.* vel quam (quã) — 217. armat uti] armata — 218. Phoebi] phebi — sidera] sydera — 220. ardentis] ardentes — 221. multum] multo — 222. caede] cede — 225. et funus arenae] et finis harenae — 228. pugnae est] est *om.* — 230. in bifero *inest* — 232. Ardentis] Ardentes — 236. elephante] elefante — 238. sidera] sydera — 241. membris] menbris — 245. eget] agit — 251. Consummentque] Consumentque — 254. noctis] noctes — 256. Hinc et mobilitas] Hic et nobilitas — mutataque] mutuataque — 257. priste] pisce — 258. at Veneri] et veneri — 259. proiicit] proicit — 260. iuvenalis] iuvenilis — 263. Litoribusque] Littoribusque — 264. lacos] lacus — 268. Sidereas] Sydereas — 269. pontisque sequuntur] pontesque sequentur — 270. a sidere] ad sydera — 273. sidera] sydera — 274. pontum, p *ex* b(?) *corr. pr. m.* — 275. Credent, et puppes] Credent in puppes — 278. membra] menbra — 282. agilem] aligem — 283. effindere] effundere — 284. remis agere et] remos agitare et — 285. everrere] evertere — 286. Litoribusque] Littoribusque — 287. celare] caelare — 288. Navalis] Navales — 289. fluctus] luctus — 290. Fecundum] Faecundum — natis] nautis — voluptas, *superscr. pr. m.* vel n, *ut sit* voluntas — 296. hospitio] hospicio — 297. partis] partes — 298. indigenae dixere Decania] decanae dixere decanica — 299. nomen *inest* — 302. sidera] sydera — 303. altis] aliis — manet, n *ex corr. pr. m.* — 304. in caeco] in caeno — multaque] que *om.* — 307. celat] caelat — 308. alta] alia — 313. cedit] caedit — *Post v. 313 sequuntur l. III vv. 400—682 et l. IV vv. 1—9; dein l. IV vv. 314 sqq.* — 314. in ter denas] inter densas — ducitur] dicitur — 315. quotcunque] quotcumque — 318. Erigonae] trigone — 321. adiunctas] adiuncta — pars est] partes —

322. discernitur] decernitur — cedit] caedit — 326. umbris] undis — 328. ignes] ignem (ignē) — 329. sidere] sydere — 330. sub lege trigoni] sublegit trigoni — 333. Hos] His — senos] senas — flexos] flexus — 335. Cui primam tribuit partem] Cum (Cū) tribuit primam partem — 336. Nemeaee] memeae — ima est] una est — 338. exemplo] extemplo — 340. veris] verbis (verb̄) — 341. Haec] Hic — lucibus] lucidus — *Vv. 343 et 344 post v. 348 collocat.* — 345. dominum fecit, cui nomen] dominum (dn̄m) cui nomen fecit — 347. nervo, o *periit* — 349. partis] partes — 352. Principiumque] que *om.* — 353. partis] partes — 356. partis *inest* — Nepa] nota — 357. iuvenale] iuvenile — 358. sidera] sydera — 359. Lanigero] Lanigeros — 361. utque] atque — 362. ultima, a *ex corr. pr. m.* — cedit] caedit — 363. latitantis] latrantis — 364. plurisque *inest* — repetitaque nomina caelum] repetit atque (atq;) ominae (ominę) caelum — 365. saepius] sepius — 366. notis *inest* — 367. ostentant] ostentur — 369. manent, iunctisque sequendum] mali cunctis sequendum — 373. sidere] sydere — fetus] faetus — 375. corpora] corpore — 378. in partis] in partus — 380. aratra] arata — 381. amabit] amavit — 384. feris, igni] feri signi — 385. suis] tui — 386. pluris *inest* — 387. Multum] Vultum — *V. 388 post v. 396 collocat.* — 393. pretio] praetio (p̄tio) — immunia] imunia — 394. Ne mirere] Nec mirere — 395. cetera] caetera — 396. At nisi] At non — 398. gemmae *inest* — 400. consumment] consumant — 401. solatia ruris] fallacia ruris — 402. Quo remis lucrum naves, Martemque sequuntur] Quaeremus lucrum naves martemque sequemur — 403. praedas] predas — 404. militia] malitia — 405. pereant] pereat — saepe] sepe — 406. Quid] Quod (Qd̄) — veneat] veniat — 413. tumet qua] tamen (tam̄) quas — 414. rivos torret *om., spatio septem vel octo litt. vacuo relicto. Lacunam supplevit rec. man.* [*β*] *ita:* iam sucus obit — 415. sidera] sydera — 417. ruptis fugientia] partis fulgentia — 419. annus] arvis — 420. foedus] faetus — 421. portus *ex* partus *fecit pr. m.* — vasta Charybdis]

ta caribdis — 422. gratia ponti] gratia Christi (gr̃a xp̃i)[1] 423. scopulos, u *in ras. pr. m.* — campis *inest* — 427. ımque] victumque — 429. mixtaquerelis, a *superscr. pr.* — 432. dicere] discere — 433. Perque artis] Per partis 434. Incipimus? Sed verba] Incidimus si verba — 435. it] caedit — 438. fingenda] signanda — 440. nec fas est] as est — 443. damnandae] dampnandae — sidera] sydera 445. par] pars — decima est, decimaeque secunda] dena (*om.* est) decumaeque sidera (sid̃a) — 447. laedit] gau- — 449. cui] quo — 450. decimam] decumam — deci- e] decumae — 452. fraudatque] fraudata — 453. numeros, tu] numeros ec tũ *(sic)* — es] est — 455. ter quinae ia par est] ter quina et noxia pars est — 460. octava octavae (octavę), *om.* est — decimaque] decumaeque (deıęq;) — 461. rabit] rapit — 462. decimam] decumam — . contactu] contractu — Nemeaee] nemee — 465. bis na salubri] bis quinta salubris — 466. laedit] ledit — . Et tribus] E tribus — vitium est] victum est — 469. gonae] Erigone — 470. decimam] decumam — um- m] unquam — 472. decimam] decumam — cludit] ıdit — *Post v. 472 exhibet v. 474 ita:* Septima et unde- a decumaeque et tertia iuncta — 473. At quinta] Et nta — aestu *inest* — 476. cludunt] claudunt — 477. est] pars est — 478. decima] decuma — atque quater e quina] et quae ter quinta — 480. Octavoque] Octavove nonumque] notumque — 481. selige *inest* — 482. Cen- i; fuge] Centaurum fuge — 485. figurat] figurant — . nona] nonae — 487. decimamque] decumamque — . una] unam (unã) — 489. quinto] quinta — vel septima ır] vel sexta feretur — 490. decimae] decumae — suc- ens] succendens — 491. et numero] est numero — nono non est (fi est) — 493. quarta] quartam (quartã) — ac- ıulat] accumulant — 495. decimae] decumae — 499. quo]

---

[1] De hoc mendorum genere cf. Vollgraff ad Ciceronis Caelianam, 82—84. Lugd. Batav. 1887.

quod (qd̃) — superaverit (i *ex* a *inter scribendum fecit pr. m.*) — 501. Phoebusve] phebusve — calores *inest* — *Post v. 501 scr. pr. m.:* ORIENTIA SIGNA QVID EFFICIANT — 505. extollet] extollit — 508. praedas] predas — solvetque *inest* — 509. Tantum audere] Tanta audire — 510. Et ruit, ut vincat] Ut ruat et vincat — Non illos sedibus isdem] non ullis sedibus idem — 511. delectant] deludant — curas] curam — 512. urbes *inest* — 514. in hospitio] in ⊢ospitio (⊢ *superscr. pr. m.)* — tibi] sibi — 515. findens *inest* — 516. Phrixum] frixum — 517. tergore vexit *inest* — 518. sidera] sydera — 519. Feminea incendunt nec] Feminea iace *(spatio trium fere litt. vacuo relicto)* nec — 522. tergo] parvo — *Post voc.* referens *fuit* a, *quod erasum est* — sidus] sydus — 523. Accedent] Accedunt — ruris] rursus — 524. Dote] Nocte — 525. cum profert unda] profert cum vincla — 531. exustus] exutus — Phoebeis] phebeis — 532. Deficit] Defuit — sidus] sydus — 533. ortos] artus — 535. Si cui] Si qui — 537. patri natisque reus] patris natis (*om.* que) reus — ceperit] caeperit — 538. legabit . . . censumque *inest* — immerget in ipso] in merget in ipsa — 539. cibi] sibi — 541. revocet] retitet — pretiumque] praeciumque (p̃ciũq;) — 542. secula] saecula — 544. tribuet] tribuit — 547. autumnales] aut tumnales *(sic)* — coeperunt] caeperunt — 549. examen] extranea — 551. nutuque regentur] notumque (notũq;) gerentur — 553. extremae] extraneae — tollet] tollit — caudae *inest* — 556. Moenia] Maenia — subcinctus] sub cinctis *(prius* c *puncto inferiore notavit pr. m.)* — 560. resurget] resurgit — 562. ducet *inest* — 563. statuet . . . vertet *inest* — moenia] maenia — 565. saevitque] sevitque — 566. Cannasque] annasque, *spatio unius litt. vacuo relicto;* C *add. rec. man.* — lacumque] locumque, *superscr. rec. man.* [β] a — 569. in ponto] in *om.* — 570. inertis *inest* — 571. probumque] probumve — 573. Ne velit in primos animus procedere Pisces] Neve sit et *(spatio quattuor fere litt. vacuo relicto)* primis producere pisces — 574. venenum] moventum — 575. novas, *in ras. pr. m.* — auris

inest — 579. Cytherea] citherea — novavit] notavit — 580. Babyloniacas summersa profugit] babilonias casus profugit — 581. alatos, *superscr. pr. m.* vel i — humeros, *superscr. pr. m.* vel i — 584. erit *inest* — *Post v. 584 scr. pr. m.:* DE PARTIBVS TERRAE DISTRIBVTIS AD SIGNA FIDE VNIVERSA TERRA ET MARI — 585. sidera] sydera — 586. figura] figuris — 588. Nascentem, lapsumque diem] Nascentemque ipsumque diem — 589. isdem] iisdem — 590. gerunt *om.* — per inania] p in ania, in *superscr. pr. m.* — 591. Eurus] verus — 592. amat *ex* amet *fecit pr. m.* — Zephyrusque] zephirusque — 594. Exspirant] Expirant — 595. natat] vacat — 597. vespere] vespero — 598. Libyamque] lybyamque — 599. Alluit] Abluit — Carthaginis] cartaginis — 600. Litoraque] Littoraque — vadosas] vadosis — 601. ad Nilum] ad nihilum — directis *inest* — 602. Laeva] Leva — caedunt *inest* — aequora] aequore — gentis *inest* — 603. haerentem] herentem — 605. Charybdim] caribdin — 606. Hac] Ac — iniqua *deest* — *In marg. signum* 7 *appinxit pr. m.* — 607. Enatat] Et natat — 608. in laeva se effundens] in levas (*om.* se) effundens — 609. Italiam, Adriaco mutatum nomina ponto] Italiam atque adriam comitatus nomine pontum — 610. laevum] bellum — 611. Illyricum] Illiricum — lavat *inest* — 612. Peloponnesi] peloponensi — 613. laevum] levum — 615. penitus] pontus — 616. artas] apto — 617. iniungit] iungit — Maeotis] meotis — 621. Aegeumque] egeumque — laevaque] levaque — 622. tropaea] trophea — 623. Taurumque] arcumque — 625. fugientis] fugientes — 627. Litora] Littora — 629. arenis] harenis — 631. Libyco] libico — 633. Graecia] grecia — 634. genetrix] genitrix — Crete] creta — 635. Et Cypriae] Aegyptia — 636. solo taceo] sola tamen — 637. Litora] Littora — inaequalis Cyclades] et aequalis ciclades — Rhodonque] rodonque — 638. Tenedon] tenodum — 639. Litora] Littora — primumque] que *om.* — in orbem] in orbe — 640. Oceani] Occeani — rura *inest* — 642. reclusit] reclusus — 643. litora] littora — 644. Phorcus] potius — 646. Namque] Nanque — bo-

rean *inest* — 647. In longum] In longo — 650. per undas] per (p̄) unde — *In marg. signum* 7 *appinxit pr. m.* — 651. nam] iam — 652. tenet] tenent — isdem] iisdem, *sed prius* i *transversa penna delevit, ut videtur, pr. m.* — 653. rigat] regat — ore] orbe — 654. mollis *inest* — 656. gemmantia *inest* — litora] littora — 658. Carthago] cartago — 659. Alpinas] albanas — 660. Trebiam] tribiam — 661. Libyen] libian — 662. Huic] Huc — 665. pastu] partu — *Inter vocc.* crimina *et* terrae *litt. una erasa videtur* — *Post v. 665 sequitur v. 667* — 666. poenas] paenas — tellus] bella — 667. elephantas] elefantas — saevosque] sevosque — 668. cercopum] cecropum, e *ex* i *inter scribendum corr. pr. m.* — 669. arenas] harenas — 670. ponet] ponat — colonos] colonis — 672. gemmisque] geminisque — 674—675 vel alter Orbis] vel ‖ orbis Alter *(inter voc.* vel *et* orbis *litt. una erasa est)* — 675. moenia] maenia — 676. diviso *inest* — 677. Ad Tanaim Scythicis] Ac tantum sciticas — orbes] urbes — 678. Maeotisque] Meotisque — 681. qua] quae — 682. excepitque] que *om.* — 683. Condere passa suos ignis Venerique iugari] Pondere passa suo signi onerique iuvavit — 684. Ille] Illa — litus] luctus — 685. monumenta] monimenta — sui *inest* — amoris] honoris — 688. Thebae divis, et rege] thebus divisit rege — 689. Pella] illa — Troiani] traiani — *Inter vocc.* gratia (gr̄a) *et* belli *spatium unius litt. vacuum relictum est* — 690. Epirosque] epyrosque — 691. Illyris] Illiris — Threce] thrace — 693. per census] praecensus (p̄census) — 694. in summa *inest* — 694. quam] q̄ — 696. Hos *ex* Hoc *corr. pr. m.* — notandus] vocandus — 697. per singula] et singula — 700. adsererent] assererent — sidera] sydera — 702. quamquam] quanquam — eat] erat — 703. exit] extet — 704. Namque] Nanque — haeret] heret — 706. Nemeaee] nemee — 708. genua& capricornus, & *superscr. pr. m.* — 711. Idcirco] Iccirgo *(sic)* — 714. Materiemque] Materiamque — foedere] faedere — 718. Romanis urbis] romanas urbes — 719. Venus] genus — 720. Graecia] gretia — 721. fortisque] for-

tesque — palaestras] palestras — 723. orbem] urbem — 726. proprior] propior — Aegyptia] aegiptia — 727. Lenius] Linius — 728. Phoebus] Paenus — 729. Mauritania] mauritanea — *Vv. 731—732 om.* — 735. omnes] omnis — 736. Bacche] bache — 740. clausos] causas — elephantas] elephantum (elephantũ) — 742. regionibus] rationibus — 743. aethere] aequore — 744. sortitus] sortitur — sidera] sydera — 745. gelidumque (que *inest*) — Caprum *om.* — veris] verxis — 746. Adserit] Arserit — ipse] ipsa — 747. litora] littora — 750. Et Syriae gentes] Et sirae gentis — 751. haerens] herens — tumescens] tumescent — 753. Scythiae] scithiae — 754. Arabas] arabes — 755. Euxinos] Euxinus — Scythicos] scithicos — 756. Phoebe] phebe — 757. Ultimus occulit os] Ultimus et solidos — et trameat Indos] et transcolit india cancer — 759. Nemeaee] nemee — potiris] potiri — 760. Idaeae] Ideae — regnoque] regnique — 761. Bithynia] bythinia — 765. Tumque] Tuque — 766. Quum caperet] Cum caperent — 767. quoque] quaeque — 773. sua Libra] sub libra — 774. imperio] imperia — 775. premitque] praemitque (p̃mitq;) — 776. Caesarque meus nunc] cum fratre remus hanc — orbem] urbem — 779. Libyam] libiam — Aegyptique] egiptique — rura, a *ex corr. pr. m.* — 780. Et Zmyrnes lacrimis radiantes Cyprios arces] Thirrenas lacrimis radiatus scorpius arces — 786. Adserit] Asserit — 787. ductantem] fluitantem — 788. Creten] cremen — 789. Italiae] italia — 790. paris] patris — nec sidere rupta est] nec sidera rupta (*om.* est) — 792. Est positum] Expositum — 793. et *inest* — quot] quod (qd̃) — 795. Adserit] Asserit — 796. Aestibus] Letibus *(sic)* — 797. nudos . . . artus] nudo . . . actu — 798. Assyriam ad tepidam Tyriasque recedit [in arces]] Aegyptum *(spatio quinque fere litt. vacuo relicto)* lepidam tyriasque recedit (in arces *om.*) — 799. vicinaque Caridos arva] vicina et aquarius arva — 800. Euphrates] Eufrates — pisce sub hirto] piscis uruptor — 801. Typhona] tiphona, i *superscr. pr. m.* — 803. Parthis, et ab Parthis] Parthi sed parthis — 804. Bac-

traque et Arii, Babylon et Susa Panosque] Bactraque aetherios babilonem et si spimosque — 805. complectenda] amplectenda (ăplectenda) — 806. litora] littora — 807. per sidera] per sydera — 808. proprias *ex* proproas *fecit pr. m.* — 809. Namque] Nanque — commercia] commertia (cŏm̃tia) — 812. alia *om.* — 814. Litora litoribus] Littora littoribus — 816. et sic] sic et — *Post v. 817 scr. pr. m.:* DE ECLIPTICIS SIGNIS — 818. ecliptica] eccliptica — 820. Nonnunquam] Non numquam — 821. immenso] inmenso — 822. tenorem *inest* — 825. negant *ex* negat *inter scribendum fecit pr. m.* — 830. Et vomit] Et venit — resorbet] resolvit — 831. urbes] orbem (orbē) — 832. heres] haerens, *sed* n *expunxit pr. m.* — 834. Phaethon] pheton — 836. sidera] sydera — 838. tempore cuncta] tempora cuncta — 841. quod luna] quo (q̊) luna — 843. Phoebi] phebi — 844. ad se tum] ad caecum — lumen] luna — 845. cum sidere] cum sydere — 846. vígori] vigore — 847. Phoeben] pheben — lugent] lucent — 848. Ipse docet titulus causas] Ipsa docet titulos causae quae — 851. tum] tunc (tc̄) — 852. Phoebum] phebum — 853. tempore cuncta] tempora cuncta — 856. Phoebeia] phebea — 858. Impleruntque suos *inest* — 861. relinquunt] relinqunt — 862. Sidereo] Sydereo — 863. Sed qua] Sed quia (q̣a) — et ipse] et ipsa — 865. similis *inest* — *Post v. 865 scr. pr. m.:* FATORVM RATIONEM (E *in ras.;* M *ex* N *fecit pr. m.*) PERSPICI POSSE — 866. quid (q̣id) — 868. a limine] e limine — 869. Conditur, en, inquit, vasto] Conditur enim quod (qd̄) vasto, *inter vocc.* enim *et* qd̄ *spatio trium quattuorve litt. vacuo relicto* — 872. fatum] fatis — 877. census] censum (censū) — 879. nutricia] nutritia — 880. pontum] portum — 882. ratione ediscere] rationem (rationē) discere — 890. Spiritus et motu rapido, quae visa, gubernet] Spiritum (Sp̄m) et toto rapido quae iussa gubernant, *inter vocc.* Sp̄m *et* et *spatio trium fere litt. vacuo relicto* — 891. terrenae] terrene — 893. hominem? Quid] hominem (hominē) ||| quid; *fuit* homines; *dein una litt. eras., cuius vestigium* (c?) *apparet;* quid *in ras. pr. m.* —

Post v. 893 seq. v. 895, dein v. 894 — 894. in ipsis] in *om.* — 899. censusque] censumque (censũq;) — 901. in inspectus] et inspectus — 903. qui cuncta regit] quicumque regit — secessit in urbes] si cesset in orbe — 904. Edomuit *inest* — in fruges] ad fruges — cepit] caepit — 905. in arcem] in arce — 906. Erectus capitis *inest* — ad sidera] ad sydera — 907. Sideriosque] Sydereos (*om.* que) — adspectat] aspectat — 910. se quaerit] sic quaerit — 911. saepe] sepe — 916. recludit] reducit — 919. Qualis eat] Qualis erat — cogatque] doceatque — 920. animos nostros] nostros animos — ad sidera] ad sydera — 922. putet] putat — nosci] nasci — 924. Quo valet] Quod (Qđ) valet — 925. Exsuperant pretio] Exuperant praetio (p̄tio) — 926. adamas] adamans — pretiosior] praetiosior (p̄tiosior) — 934. ad sidera] ad sydera — *Post v. 935 scr. pr. m.:* FINIT LIBER IIII SEQVITVR QVINTVS.

Lib. V.

V. 1 relatis] relictis — 2. quinque] v̊ — 3. Phoebus] phebus — 5. percurreret] decurreret — 8. mundus (mund̄) — iubet] libet — 9. Sidera] Sydera — vectatum] vectantur — 10. aethereos] aetherios — conscendere] descendere, *superscr. pr. m.* con (c̄) — 11. fastigia] vestigia — 12—13. Hinc vocat orion qui nunc quoque navigat astris (*om.* magni pars — heroum) — 14. errantis] errantes — 15. cetum] caecum — squamis] spuamis *(sic)* — 20. Heniochusque] Eniochusque — 21. Ariadneae] adri adneae *(prius* d *induxit rec. man.)* — 23. Andromedamque] Andromed||amque, *litt. una eras.* (*fuit:* Andromedramque) — 24. volet] volat — 25. Delphinus] Delfinus — 26. Ceteraque] Caeteraque — 29. Et quota de bis sex] Et quod (qd̄), de bis sex — pars quaeque] par quenque — 30. Has stellis] Ab stellis — 32. ponti victor] victor ponti — 33. onusque] honosque — 34. Colchidis] Cholchidis — Iolcon] Cholchon — 36. ceu naviget] caeli naviget — 37. A dextri] Ac dextri — 39. Quatuor] Quattuor — partis] partes — 40. Illa] Illis *ex* Illos *corr. pr. m.* — quisquis] quisq;·— terris] in terris — 43. tranare] trans mare — 45. Tiphyn] typhim (typhī) — trementem] triremem — 46. partus] ortus — sidere] sydere — 49. Persida] Sydera — Xerxes] Xerxen — 50. Victa] Vera — Salamis] solamis — 52. utrimque] utrunque — 53. fortuna] secura, *superscr. pr. m.* fortuna — 56. arcessitur] accersitur — 57. Sed decuma] Sed summa — 58. Olympum] olimpum — 59. fulgente] fulgent — 60. alas] aras — 62. agilem] aligem — omnis] omns — 63. Indelassato] Inde lassato — corda vigore] corde videre — 64. totaque . . . in urbe] totoque . . . in orbe — 71. Ille *ex* Illa *corr. pr. m.* —

73. quatuor] quattuor — 74. Spumigeris] Spumiferis — 75. torto . . . gyro] toto . . . giro — 77. volantis *inest* — 81. praecludere] percludere (pcludere) — 83. Fidentem] Findentem — 85. sidere] sydere — 86. stabilis *inest* — 87. Perque volabit] Per quos labit — ludens] ludet — 88. vectatus] vectatur (vectat) — 89. leget] licet — 91. imitatus in urbe] imitatur (imitat) in orbe — 94. dum fulmina fingit] de fulmine fingit — 97. de sidere] dissidere *an* diffidere? — Bellerophontem] bellorophontem — 98. Imposuisse] Inposuisse — 100. non ulla] non nulla — cursus] cursu — 101. Heniochi] heniohi, c *superscr. pr. m.* — notanda] cananda — 102. partis *inest* — 103. haedi] hedi — 104. Hirtaque] Hyrtaque — promittere] producere — 106. strictos nec corda Catones] strictos incoda catonis — 107. Abreptumque] Abruptamque — 108. haedis] hedis — 110. et in lusus] et illusus — 111. ducunt (duc) — 112. nunquam] numquam — 114. minimum] mininum — victus] victum (victu) — 117. Haereat] Hereat — 119. hyades] hiades — natis] nati — otia] ocia — 122. Seditio] Sedicio — Gracchosque tenentis] grecosque *(sed* gra *ex* gre *corrigere voluisse videtur pr. m.)* tenentes — 126. Et fidum Laërtiadae] Et fidunt (fidt) nercia dii — syboten] syboetem — 128. orbi] orbis — 130. Hoedos] hedos — 131. Egelido] Et gelido — qua] quae — 133. Quondam alimenta dedit] Fundamenta dedit — 136. Suspensa strepitus] Suspensas trepidus (trepid) — levibusque] levibus (*om.* que) — 137. His tamen ingenita est visendi] His etiam in genium viscendi — 138. per montis quaerunt] per noctisque ruunt (p noctisq; ruunt) — 140. in aversos praeceps cum tollitur] in adversos praecepsque attollitur — 141. luce sorores] lucis odores — 142. Pleiadas] Peliades — 143. eduntur] educunt — Bacchi] bachi — sequaces] sequacis — 146. cultus (*non* cultusque) — decorae] decore — 148. Aut vinclis] Aut undis — 150. Pumicibusque] Punicibusque — membra] menbra — 151. sterilisque *inest* — 152. nec in usum] nec insunt — 156. videri] videre — 158. In caelum] In celum — aequore] equore —

160. volucrisque *inest* — 161. per membra] per menbra — ventos] victor — 163. Ille cito motu] Illecito moritur (moritur) — caestus] cestus — 166. pensare] pinsare — folle] fulto — 168. pilarum] pilatum — 169. vagas] vagus — 170. ipse] ipsa — 173. dulcia] dultia — 176. absentibus] habitantibus — 179. Atalanteos] athlanteos — 180. Et Calydonea] Et cali donea — puellam] capellam — 181. videre] videri — 182. maius] natus — 183. Quaque] Quamque (Quãq;) — Actaeon] acteon — 186. Mendacisque *inest* — 187. Currentisque *inest* — 191. arenis] habenis — 193. amnis *inest* — 195. Luxuriae] Luxuria — 196. ex aequore pascet] ex equore pascit — 197. Procyon] procion — Cancro] cancro est — 200. sagacis *inest* — 203. hastilia] astilia — 204. quodcunque] quodcumque — poscere] pascere — 205. In proprios] In proprias — quaestus] questus — 206. Nemeaeus] ne meus — 207. acris] canis — 208. rabit] rapit — 211. herbis] undis, *sed h. v. expunxit et* erbis *superscr. pr. m.* — 215. morbis (morb) — 217. candent in flamine] ceu sunt in flumine — 216. per sidera] per sydera — 218. per pronas] per proximas — oras] horas — 219. Hiscentem quam nec pelagi restrinxerit unda] Nascentem si quem pelagi restinxerit unda — 220. finget *inest* — 221. fletus *inest* — 223. Ante os] Ante ||| os *(inter* Ante *et* os *duae litt. eras.)* — concita causis] condita cassis, *sed prius* s *expunxit et* u *superscr. pr. m.* — 224. rabit] rapit — 225. relinquit] reliquit — 227. Bacchus] Bachus — in flammam] in flamma — saevas] sevas — 228. rupesque] ripasque — 229. Aut spumantis] At spumantis — 230. in corpore] in robore — 231. talis . . . artis *inest* — in sidere] sub sidere — 232. venetur] veneretur — 233. quaerit] querit — 234. orta] ora — 235. Crater auratis] Caeteraque (Cęteraq;) auratis — caelatus] celatus — 236. quicunque] quicumque — sequetur] sequentur — 238. Bacche] bache — tuas] tuos — iunget] iungit — 239. Disponetve] Disponetque — 240. fidentem] findentem — ducet] ducit — 241. tibi credet] sibi credit — semperque a matre] semper qui matre — 242. adiunget] adiungit — calamis]

thalamis — interseret] interserit — 243. est forma] et forma — 244. colet] colit — 245. emessis] emiseris — fruetur] fovetur — 249. Praecipue] Precipue — 250. crater, humoris] craterum (craterũ) mortis — 251. cum tibi quinque feretur] cum ter quinque feruntur — 253. Ariadneae] adriadneae — monumenta] monimenta — 254. artis] artes — 256. floribus hortum] froribus *(sic)* ortum — 257. hyacinthos] hia cinctos — 258. Tyrias] tirias — 260. Caeruleumve oleis] Ceruleum foliis — in germine] in gramine — 261. depinget] depinguet — 263—264. Effingetque suum (*om.* sidus) similes (*om.* que) in mutua pressos — 266. Et Medos] Et medios — 268. cultusque * artesque decorae] cultusque artesque decori — 269. praesensque] presensque — 272. prae se vallantis] praesens valentis — 274. in fenus] in faenus — 275. maiorem *inest* — 279. orbi *inest* — 280. ruris] iuris — tardaverit] tardaverit, *syllabam* ve *refinxit pr. m.; dein, cum* e *obscurior facta esset, superscr.* e — artis] artes — 282. fracturo silici] facturos luci — *V. 283 post v. 284 collocat.* — 283. pendentis] pendentes — farra] sacra — 285. variare] variasque — 286. habitatur] habeatur — 287. et structo] exstructos — 289. *In marg. infer. scr. rec. man.* [*α*]: Hi quinque versus *(sc. vv. 289—293) infra rejiciendi* 290. Condentemque] C o ondentemque *(prius* o *in spatio maiore litterae elutae locum tenet)* — Tonantis] tenacis — 295. lacertis *inest* — 299. potius] totius — Teucro] tecicro 300. Philoctete] philoctetae — malim] mallim — 301. telumque] teloque — 302. Moenibus Argivis ignes] Mittebatque suos ignes — 303. Hic sortem pharetra] Hic ortam pharetram — 307. somnumque] sonumque — 311. fato] fatum — 312. improvidus] inprovidus, *super* v *aliquid eras.* — haedus] hedus — 313. fratrum] frm̃ — 314. producitur] pruducitur — 315. Sollertis *inest* — 316. Effingit *inest* — 319. Non illo coram] Non ullo curam — digitos quaesiverit hasta] digito qui iuverit hastae — 320. poenamque] penamque — 322. urbis] verbis (verb) — amores] amaris — 323. sua datque Lyaeo] sua detque lieo — 324. Mobilis] Nobilis —

scenae mollior actor] seve mollior arte — 325. enatat undis] enatatundis *ex* enatatandis *corr. pr. m.* — 326. post fata] praefata (p̄fata) — 327. Oeagrius] oe graius — 329. lacrimas] lacrumas — 330. vocis dotes] voces dotis — chordaeque] boreaeque — 331. Garrulaque in modulos] Garrula quae modulos — tibia] tybia — 332. quodcunque] quodcumque — 334. Bacchum] bachum — noctemque] noctesque — 336. Carmina] Carmine *(Syllabam* Car *in ras. refinxit rec. man.)* — 337. Solus *ex* Solvis (Soluis) *expuncto* i *corr. pr. m.* — ad auris] ad aures — 338. Hinc] Hic — 338—339. Hic distante Lyra cum pars vicesima sexta | Chelarum surget quae cornua ducet ad astra (cum pars — surget *uncinis inclusit rec. man.*) — 340. Quid regione Nepai] Qd̄ regione pari — 341. turis] thuris — 344. Iupiter] Iuppiter — 345. Quid potius] Quod (Qd̄) potius — colentis] colentes — 346. in tertia] int̃ cia — 347. venerantis *inest* — voce] voces — 349. Centaurus] centurus — 350. Sidera, et] Sidere et — mores] morem — 351. agitabit onus] agit autom̃is — 352. quadrupedes] quadripedes — 354. medicas] medias — 355. Et non (*an* noti?) — mutarum] mutarunt (mutart̆) — 356. exspectare] expectare — gementis] gementes — 357. aegros] egros — curae] corpus — 358. pars quinta] pars ·V· — 359. tempore] tp̄r — 361. sacra] sancta (sc̄a) — aeraria] eraria — servent] fervent — *Vv. 363—364 post v. 374 collocat.* — 363. gerant] gerunt — 364. Limine claudant] limite claudunt — 365. Arcitenens] Arcitenes, *superscr. pr. m.* n — 366. Terdecuma] Ter decima — feri] fieri, *sed prius* i *expunxit pr. m.* — 367. olor evolat alis] olore volantis — 370. Alituum] Altivũ ‖ que *(post* ũ *una litt. eras.), superscr. pr. m.* vel alituum — genus in studium] genus studium (*om.* in) — 373. Aut nidis] Aut nitidos, *superscr. pr. m.* vel nidis — damnare] clamare, *superscr. pr. m.* vel damnare — 374. ducere] dicere, *superscr. pr. m.* vel deicere — lina] vina — 375. itur *inest* — 376. Numidarum] mimidarum — oris] horis — 377. Phasidos et lucis] Fasidos et dulcis — 378. devecta est] convecta est — 380. com-

ıercia] commertia — ducet *inest* — 382. Cygnus] cignus - 383. immurmurat] inmurmurat — 384. praetereant] pre-reant — 385. Veneris gaudent] gaudent veneris — caelo] ıecos — 389. Has erit et similis] Haeserit et similis — or] color — 390. Anguitenens] Arcitenens — 393. Acci-ıent *inest* — sinibusque] senibusque — fluentis] fluenti — 94. impune] inpune — 395. producet *inest* — 397. erit] ē - 398. ripisve] ripisque — 401. immersus] immensus mm̃sus) — 402. Quaestus] Questus — 403. exquiritur] ɪequitur — 405. lapidumque nitori] rapidumque notari — 06. Vix quisquam] Vix umquam — 407. sorte] forte — 08. pretio] praetio (p̃tio) — 409. Institor] Insitor, *superscr. r. m.* vel institor — 411. Quaesitor] Quesitor — 413. lati-ıntia] latentia — 414. poenaeque] penaeque — 415. verove ;vet] vero (v̊, *om.* ve) favit — 419. creatur] creatus — 20. pinnis] pennis — 422. Et sinibus virus signat fluctum-ue figurat] Et senibus vires sumit fructumque figurat — 24. Nunc] Hinc — tactus *inest* — 425. Explausa resona-it aqua] Et plausa resonabat aqua — mersas] m̃sas — 26. Diducet] Deducet — furtivus remes] furtivo remus emus *ex* remis *corr. pr. m.*) — 427. passumque natabit] assumque notabit — 428. super aequore] super aequora — 29 in tergus *inest* — 431. tantum] tutum — velum] vo-ım (v *ex corr.*) est — 432. iucundum est] iocundum est - 433. corporaque immergunt] corpora qui mergunt — 34. Nymphas] nimphas — 437. Par] Pars — studium, et] udet et — utrumque] utrunque — 438. Ingenium] Ingenus - 439. Adnumeres] Adnumeros — illa *inest* — 442. Nunc] ;uc — 443. Membrave *inest* — 445. suo] suos — imitan-a motu] natantia motus — 448. tamen] tam̃ — apta] acta - 449. volantia] vocantia — 450. humentis] umentis — 51. in lusum] illusum — severa] severae — 452. mentis] ıentes — 455. Tutorisque] Tutorisve — patruive] patrui||ve, *ɔst* i *una litt. eras.* — 457. dominus] dominis — prae-ıxtae] praetexta — 458. agat] agit] — 459. tragico] tra-ca — cothurno] coturno — 460. in chartis] in cartis —

cruentus] cruentis, *superscr. pr. m.* vel tus — 461. hac] haec — 462. Atrei] atri — sepulcra] sepulchri — 463. Ructantemque] Luctantemque — natos] nato — 466. Quaerent Medeae] Quaerere tune dee — 467. illinc flammas] flammas illinc — 468. natosque] nectosque — 469. alias] aliae — 470. Cepheus] gestus — in actus] in actis — 473. iuvenes] iuvenis — 476. Doctior urbe sua] Doctor ṵrbe sua — 477. vitae] vita — chartisque] carusque — 479. His dexter tamen actor erit] Hesternis tamen actus erit — 480. tacito] tanto, *superscr. pr. m.* vel tum — 481. omnis] oms̃ — 483. magnos heroas] magnus heruas — ȩivisque togatos] scenisque togatus — 484. Omnis] Om̃s — per membra] per menbra — 486. Praesentem] Presentem — 488. Rorantis] Portantis — quem terris] quae terris — 489. et extentis] et externis — *Post voc.* circumvolat *una litt., ut videtur, erasa est* (*fort. scriptum fuerat* circumvolat talis) — 490. ales] alis — 491. Aquari] aquaris — 493. partas] partes — caede *ex corr.* (ęd *refinxit pr. m.*) — 494. Quasque] Cumque (Cũq;) — dederit *ex* ederit *corr. pr. m. superscr.* d — 496. cunque] cumque — 501. suggerit, r *ex* s *corr. pr. m.* — 503. minister] magister — 504. ingentisque *inest* — praestabit] prestabit — 506. Aequorei] Equoreae — 508. tornique] carnique — acquirere] adquirere (adq̣rere) — 510. Hinc] Hin *(sic)* — *Post v. 510 sequitur v. 515* — 511. Phoebeis] phaebeis — 512. Gemmarumque iubar, radiantes] Gemmarumque (Gẽmarũq;) vib *(sic)* radiantes — *Post v. 513 sequitur v. 543* — 514. Non exstincta acie] Non extincta lues — 515. Et Mithridateos] Et mithri dat eos — ṫropaea] trophea — 516. lenocinium] levo cinium — 524. Naturam rimari] Naturam (Naturã) eruere — praedae] predae — 525. gazam] gazas — 527. arenas] harenas — 528. Perfundetque] Perfunctoque — *Post v. 528 sequitur v. 530* — 529. Phorcyos ut regerat] Protulit ut legeret — 530. momenta] monumenta, *sed syllabam* nu *expunxit pr. m.* — 531. cupiens] cuperet — 532. immittet] emittet — 533. venamque latentem *ex* venaletentem *corr. pr. m.* — 534. rivo saliente] rivos

lienate — 535. Aut] At — 536. Alterum] Altū ni — 539. lextro] dextra — 540. poenae] paenae — culpa parentum x culparurentum *corr. pr. m.* — 542. navifraga] nafragia, ed u *super* na *add. pr. m.* — 545. ut bellua manderet ar-us] ł bella manere tanis — 546. Hymenaeus] himeneus — olari] solaque (solaq;) — damna] dampna — 547. Privatis] Pro natis — poenae] paena — 552. Astrinxere] Adstrinxere — 554. in poena] in paena — 556. est palla] est ipsa — 558. haesere] hesere — 559. Alcyones pinnis] alchiones (c *lubium*) pennis — 560. Fleveruntque] Flevereque — 561. Ct tibi] Nec tibi — 562. Ad tua] At tua — 563. Adsuetas-que] Assuetasque — rupes] ripas — 564. liquido] liquidum — vultum] vultus — 570. Isque *inest* — 573. in Andro-nede] in Andromedē — 574. membra] menbra — 575. poe-nae] penae — 577. ire] ira — 579. promissu] promissum promissū) — 580. iam] nam — 581. Coeperat] Caeperat — 583. Frendentis] Scindentis — vomit] movet — 585. vastī urgent] vastis urgent — 586. Phorcys] fortis — 589. quas . . in auras] qua . . . in aura — 592. poenam] paenam — 593. Quassis] quantis — alis] undis — 596. versamque ı gurgite frontem] versaque (vsaq.) assurgit a fonte, *in marg. signum* 7 *et* rt *appinxit pr. m.* — 597. tortis] fortis — alte] altis — 599. spumam eiaculata] semper (sēp) iaculata — 600. laxumque per aethera] laxum per (p) & aethera — 601. ceti] caeti — 602. saevit] sevit — 604. mergitque *super* m *erasum est* ~) — 605. exstillat] extollit — 606. puella *inest* — 609. bellua] belua — membris] menbris — 610. summasque iterum *inest* — remeavit] renavit — 613. Perfundit] Perfudit — 614. altas] alto — 615. haerentem] aerentem — 617. stellisque] stellasque — 618. quo concidit] quod (qd) condidit — 621. poenaeque minister] penaeque magister — 626. vendentis] vincentis — 627. securi] secure — 629. Pendentem et scopulis] Pendentem (Pendentē) e scopulis — 631. Intentus poenis dum noxia] Interdum pae-nis innoxia — 633. Signabit] Signato — limen] lumen — 636. membra ferentis] menbra ferentes — 637. gyros] cyros

— 639. Hic stadium *inest* — fide] fidem (fidē) — videri] videre — 641. Gnavus ab extremo] Quamvis ab extremo — 642. Nuncius, extremumve levis] Nuntius extremum vel (vl) bis — 645. humanos et quae] humano sed quae — 646. vel] et — 647. Engonasin, quicunque latet] Et comes inguicola vides — 650. mediam *inest* (*non* mediamque) — 651. animus *inest* — consurget] exsurgit — 652. vendetque] vincetque — 654. extentos] extinctos — ponet] ponit — *Post voc.* vestigia *quinque ferme litter. eras.* — funes *inest* — 656. E penna et pendens populum suspendet ab ipso] Et peneva & pendens porulum suspendit ab ipsa — 657. Laeva sub extremis] Leva sub extremi — Ceti] caeti — 659. caedis] cedes — natos] notos — 663. nectent *inest* — 664. nomine thynnos] numine thinnos — 666. Exspectantque] Expectantque — 668. Tum quoque, cum toto] Totum cum toto — 672. pretiosa] praetiosa (p̃tiosa) — floremque] florumque — 673. et mixto gustum] et guxto gustum — 674. turba est] turbat — 678. turbaque] turbaeque — 680. Ingentisque *inest* — Bacchi] bachi — 681. Humorisque vomit socias] Ut morisque volet saucia — dotes] dote — 684. virus] vires — 685. distendunt] distendant — 686. Adpelluntque] Ad bellumque — 687. regunt] negant — damnum] demum — unda] undas — 688. Aëris, et posito] Aeṗa et ponto — 689. mensisque] m̃sisque — 690. semota] sed nota — 692. Quo perit] Quodque (Qđq;) erit — 693. permutant *ex* permutat *superscr.* n *corr. pr. m.* — 696. Nunquam] Numquam — orbe] orbem (orbē) — 699. permittunt] promittunt (ꝑmittunt) — 700. ferae] fere — 701. Ora] Hora — commercia] commertia — 704. sideris] syderis — 705. munera *inest* — 706. premet] praemet (p̃met) — monebit] movebit — 707. cedentem] caedentem — punctis] cunctis — 708. tigrim] trigrim — domabit] donabit — 711. Pleiades dotavit *inest* — 712. rubro] rubo — pyropo] piropo — 713. Invenitque parem] In venti parem — Cynosura] cinosura — 714. Delphinus] delphinos — 716. et flexos in lubrica terga Dracones] et lubrica flexos in terga leones — 717. omne] omnem

omnē) — 718. gradus quis iungitur unus] gradus (grad̄) ıui (q̣) iungitur angue — 719. pars minimo] per (p̣) mini-nos — 721. Resplendent] Respondent — submota] summota – 723. Cumque vagae stellae terris sua lumina condunt] ʒumque vaga est (ē) illa e terris sublimia condunt — 724. gnis] igni — 725. Phoebus] phebus — *Vv. 728—729 ita xhibet:* Cernere seminibus (*om.* solidis) totumque micare | ıut solidis desint sintque haec dcordia (is *superscr. pr. m.*) oncors | Spatium stellis mundum nec caedere summa — *7. 728bis uncinis inclusit rec. man.* — 730. arenae] hare-ae — 731. Sed quot] Sed quod (qd̄) — 732. Quot delapsa] ʒuod (Qd̄) deliba — 734. ingentis *inest* — populus (popłs) *x* populi (popłi) *corr. pr. m.* — urbes] orbes — 736. equiti] quitum (equitū) — 737. Volgus] Vulgus — et iam] etiam – 738. respublica mundo est] res pendere mundo (*om.* est) – 739. urbem] orbem — 741. Sidera] Sydera — gradu er lumina] gradus atque (atq;) omnia (omĩia) — priorum] riorem — 742. Maximus, u *ex corr. pr. m.* (*fuit fortasse* ɔ) — 743. Cui nisi] Cui si — 745. flagraret Olympo] fra-raret olimpo — *Post v. 745 man. sec. XV rubr. litt. haec ɔripsit:* Explicit liber quintus; *et infra:* Liber iste pertinet ıonasterio Gemblacensi.

Halle s. S., Imprimerie de l'Orphelinat.

UNIVERSITÉ DE GAND

RECUEIL DE TRAVAUX

PUBLIÉS PAR

LA FACULTÉ DE PHILOSOPHIE ET LETTRES

3e FASCICULE

SUR L'AUTHENTICITÉ DE QUELQUES LETTRES DE JULIEN

PAR

FRANZ CUMONT

DOCTEUR EN PHILOSOPHIE ET LETTRES DE L'UNIVERSITÉ DE GAND

GAND

LIBRAIRIE CLEMM (H. ENGELCKE SUCCESSEUR)

RUE DE LA CALANDRE, 13

1889

SUR L'AUTHENTICITÉ

DE QUELQUES

LETTRES DE JULIEN

PAR

FRANZ CUMONT

GAND
CHEZ CLEMM (ENGELCKE)
A. MDCCCLXXXIX

RECUEIL DE TRAVAUX

PUBLIÉS PAR LA FACULTÉ DE PHILOSOPHIE ET LETTRES DE L'UNIVERSITÉ DE GAND.

EXTRAIT DU RÈGLEMENT.

Les travaux des professeurs, maîtres de conférences et chargés de cours seront publiés sous la responsabilité personnelle de leurs auteurs.

Ceux des élèves et anciens élèves seront publiés en vertu d'une décision de la Faculté.

9-39
314

SUR L'AUTHENTICITÉ
DE QUELQUES
LETTRES DE JULIEN.

Il est peu d'écrits attribués à un auteur ancien qui aient ́ considérés comme authentiques sur d'aussi faibles preuves ıe les lettres de Julien. Quelques-unes, il est vrai, de ·lles que nous lisons aujourd'hui sont déjà citées par les storiens du Ve siècle.[1] Zosime[2] nous parle même d'un ·cueil de discours et d'épîtres de Julien, que ses contem- ›rains avaient sans doute consulté comme lui. Mais ıelle était l'étendue de cette collection, sa date et sa com- ›sition? avait-elle pour auteur un païen ou un chrétien, ı lettré ou un homme d'État? nous en sommes réduits ır tous ces points à des conjectures. Notre meilleur manu-

1) Socrate cite les lettres 10 (*Hist. eccl.* III, 3), 25 (III, 20), 42 II, 12, 16), une lettre perdue aux habitants de Cyzique (III, 11) et ıe autre (III, 5) également perdue. Sozomène parle des N°s 10 *Iist. eccl.* V, 8), 25 (V, 22), 26 (V, 15), 42 (V, 18), 49 (V, 16), 52 (V, 15), ́ (VI, 1), 75 (V, 18) enfin de l'épître aux gens de Cyzique (V, 15). 'autres, non conservées, sont citées dans Eunape et Ammien Marcellin. f. Schwarz, *De Vita et scriptis Iuliani imperatoris.* Bonn 1888. 34—35.

2) Zosim. III, 2. 4. *Τὰ ... Ἰουλιανῷ πραχθέντα ... πάρεστι ... υλλαβεῖν ἅπαντα τοῖς λόγοις ἐντυγχάνοντι τοῖς αὐτοῦ καὶ ταῖς ἐπι- τολαῖς, ἀφ' ὧν ἔνεστι μάλιστα τὰ κατὰ πᾶσαν αὐτῷ πεπραγμένα τὴν ἰκουμένην περιλαβεῖν.*

scrit (le Vossianus, du XIIe ou XIIIe siècle) ne renferme que vingt-huit lettres sur les quatre-vingt-cinq actuellement connues. Les autres ont été recueillies peu à peu, souvent même une à une, depuis plus de trois cents ans,[1] dans une vingtaine de manuscrits d'époques diverses, dont on n'a pu établir la parenté, et dont on ne peut même affirmer qu'ils remontent tous à un même archétype. Le nombre des épîtres qu'ils contiennent est différent; l'ordre de celles-ci varie de l'un à l'autre[2]; elles sont souvent réunies à celles de Libanius ou d'autres sophistes, et ont été jointes aux œuvres de Julien sur la seule foi de leur suscription.

Or, on sait combien en consultant les épistolographes il faut toujours se tenir en garde contre les fraudes et les erreurs. Nulle part les contrefaçons ou les confusions n'étaient aussi aisées que dans ces courts morceaux où la personnalité de l'écrivain apparaît le plus souvent à peine. Dans ces recueils de lettres d'auteurs divers, comme ceux que nous citions plus haut, il suffisait d'un titre omis ou déplacé, d'une transposition dans les feuillets du manuscrit, d'une simple ressemblance de noms, pour faire attribuer à l'un ce qui appartenait à l'autre. La correspondance de Julien, comme on devait s'y attendre, n'a pas échappé à ces dangers. Hercher a prouvé à l'évidence[3] que la lettre première n'est pas de lui, mais du sophiste Procope de Gaza; quatre autres ont été rejetées avec raison par le dernier éditeur de l'empereur philosophe, M. Hertlein.[4] J'espère pouvoir démontrer ici qu'une grande partie du reste est également apocryphe.

---

1) La première édition spéciale (Paris 1566) en contenait cinquante-cinq. Les dernières ont été découvertes à Chalcé par M. Papadopoulos (*Rhein. Mus.* 1887, p. 26 sqq.) en 1884.

2) Ainsi le Monac. 490 donne 77, 3, 14, 65, 66, 20, 67. — L'un des Mss. de Chalcé, 60, 57, 41, 25, 20, 37, 16, 34, 46, 45, 48, 2, 73, 38 etc.

3) Hercher, *Z. d. Briefen d. Kais. Jul.* Hermès t. I (1866) p. 474.

4) *Iuliani imperatoris quae supersunt,* ed. C. Hertlein. Leipzig 1875-6. — C'est d'après cette édition que je ferai mes citations.

I.

Parmi ces quatre-vingt-cinq lettres attribuées à Julien, il s'en trouve six (N°s 34, 40, 41, 53, 60, 61), adressées au philosophe Jamblique, qui ont de tout temps embarrassé les historiens. Eunape[1] nous raconte en effet que Sopater, disciple de Jamblique, se rendit *après la mort de son maître* à la cour de Constantin, où il jouit quelque temps de la faveur du prince, mais que plus tard, étant tombé en disgrâce, il fut exécuté sur son ordre.[2] Constantin régna, comme on sait, jusqu'en 337. Jamblique ne peut donc avoir vécu au-delà de 336 comme limite extrême. Or, Julien naquit en 331. Quelque précocité qu'on lui suppose, il serait difficile de soutenir qu'il ait pu entretenir une correspondance avec le philosophe syrien. Pour tourner la difficulté on a admis généralement, — c'était l'hypothèse la plus simple — que le Jamblique auquel s'adresse Julien, est différent du premier. Mais cette supposition est insoutenable, comme l'a fort bien démontré M. Zeller.[3] Je ne puis mieux faire que de reproduire ici sa réfutation.

"On ne peut accepter, dit-il, l'opinion ordinaire, qui voit dans le Jamblique de Julien le neveu du célèbre platonicien, appelé du même nom que lui, et qui nous est connu par Libanius.[4] Julien mentionne en effet dans ses lettres Sopater comme étant encore en vie, et en parle comme d'un disciple de son Jamblique.[5] Il serait difficile de supposer que le neveu ait eu auprès de lui, comme son oncle,

---

1) Eun. *Vit. Aed.* p. 21 s. ed. Boisson. Amsterdam 1822.

2) Cette deuxième partie de son récit est confirmée par d'autres historiens. Cf. *infra* p. 12 n. 3.

3) Zeller, *Phil. d. Gr.*, t. V p. 679 n. 2.

4) Liban. Ep. 1072 (Wolf) *τὸν ὁμώνυμον τὸν θεῖον.* — Ce Jamblique était en même temps le neveu de Sopater (Liban. Ep. 487 ed. Wolf *τὸν Ἱμερίου μὲν υἱὸν, Σωπάτρου δὲ ἀδελφιδοῦν . . .*), ce qui fortifie encore le raisonnement de M. Zeller.

5) Ep. 53 p. 563, 10. Cf. p. 539 l. 14.

un Sopater pour disciple. D'ailleurs on ne peut songer qu'au chef de l'école platonicienne, quand Julien place son Jamblique à côté d'Homère, de Socrate et de Platon,[1] quand il le nomme le bien commun de tous les Hellènes,[2] bien plus, le sauveur de l'hellénisme entier et le *μέγα ὄφελος τῆς οἰκουμένης*[3]; lorsqu'il prétend avoir été guéri de la fièvre par sa lettre avant même de l'avoir lue,[4] etc. etc. Enfin en dehors de cela, dans six lettres au neveu, l'oncle aurait certainement été nommé, et nommé plus d'une fois. Ainsi, conclut M. Zeller, puisqu'il est impossible que Julien ait écrit au premier des deux Jamblique, il ne reste plus qu'à considérer avec Dodwell et Fabricius ces lettres comme inauthentiques."

Il y aurait peut-être quelques réserves à faire sur une partie de cette argumentation. Libanius dans ses lettres parle du second Jamblique comme d'un philosophe de haute valeur,[5] et Julien lui-même le met presque sur le même rang que son oncle.[6] Mais ils restent, l'un et l'autre, bien loin

---

1) Ep. 34 p. 535 l. 13.

2) Ep. 61 p. 582, 3.

3) Ep. 53 p. 503, 16. Cf. *infra* p. 11 n. 3.

4) Ep. 60 p. 579 l. 3 s.

5) Liban. Ep. 492, 901, 903. Cf. 487, 492 etc. La lettre 1072 à Jamblique ne me paraît pas être de Libanius, mais de Julien. Du moins le *βασιλεύτερος* du début ne me semble guère compréhensible que si c'est un empereur qui parle. Cf. en outre *πρέπει γὰρ ... θαυμάσῃς* avec Julien Ep. 2 p. 482 l. 10 *θαυμάζειν ... τοῖς σοφοῖς*, et *τὴν δ'αἰτίαν ... ἐρῶ* avec Jul. p. 518 l. 10 *τὴν δ'αἰτίαν ... φράσαι*. Mais cette question est trop complexe pour que je veuille rien affirmer.

6) Cf. note 5 et la lettre 4 de Papadopoulos. Le texte de cette lettre est fort corrompu, et l'on ne voit pas toujours bien duquel des deux Jamblique il est question. Mais même si, lorsque l'auteur dit *ὁ θεῖος ἀληθῶς καὶ μετὰ Πυθαγόραν καὶ Πλάτωνα τρίτος Ἰάμβλιχος*, c'est l'oncle qu'il veut désigner (cf. p. 288, 4; 281, 18; 189, 15), la suite prouve que Julien considérait le neveu comme l'égal du premier. — Il est étonnant, si le second Jamblique était vraiment un homme de cette valeur, que nous n'ayons conservé le titre d'aucun de ses ouvrages. C'est sans doute que la masse énorme de ceux que nous attribuons

de ces éloges démesurés qui remplissent nos six morceaux, et ils ne manquent pas, à propos du neveu, de rappeler leur admiration pour son célèbre parent. L'ensemble du raisonnement de M. Zeller reste donc debout, et l'on pourrait même encore insister sur d'autres impossibilités. Ainsi, d'après Libanios, le second Jamblique était beaucoup plus jeune que lui,[1] c'est-à-dire contemporain de Julien, ou à peu près. Or, nos lettres à Jamblique s'adressent certainement à un vieillard,[2] et Julien est mort à trente-trois ans.[3] Mais il est inutile, je pense, de nous appesantir plus longtemps sur ces difficultés. Les arguments de M. Zeller suffiraient déjà sans doute à faire abandonner l'ancienne hypothèse.

Mais la date de la mort du premier Jamblique ne nous est donnée que par Eunape. On pourrait supposer que sa chronologie est ici en défaut, que Jamblique a vécu beaucoup plus longtemps, et que par conséquent Julien a pu lui écrire,[4] si des raisons internes ne venaient démontrer l'in-

---

tous au même (cf. Clinton, *Fast. Rom.* II, 304) est à partager entre les deux. Je ne puis ici que signaler cette question.

1) Liban. Let. 487 p. 244 ed. Wolff *νέος*. Let. 485 *νεανίσκος*. Cf. Let. 508.

2) Cf. surtout let. 34, p. 525, 10 seq.

3) M. Schwarz, dans la dissertation que nous avons citée, a voulu prouver également que les lettres à Jamblique, et de plus un certain nombre d'autres (8, 19, 25, 32, 54, 68, 73) étaient apocryphes. Il se fonde sur des différences dans l'usage des particules. Mais parmi les lettres qu'il admet comme authentiques, un certain nombre, comme j'espère le prouver, ne le sont pas, et d'autres n'ont pas été rédigées par l'empereur lui-même (cf. *infra* p. 20). Toute la statistique de M. Schwarz est donc erronée, et je ne crois pas pouvoir faire usage de cet argument. D'ailleurs l'une au moins des lettres condamnées dans cette dissertation (N° 68) me paraît à l'abri de tout soupçon (sur le N° 25 cf. *infra* p. 22 n. 2). J'examinerai plus bas d'autres assertions de M. Schwarz.

4) Comme le fait M. Naber (*Epist. de Iuliano,* Mnémos. N. S. t. XI p. 388) mais sans invoquer d'autre raison sérieuse que ces prétendues lettres de Julien. Il admet d'ailleurs qu'Aidesios, mourut en 354. Or Aidesios fut le successeur de Jamblique dans son école (*infra* p. 27 n. 5), ce qui confirme la date approximative de 330, pour

authenticité de ces lettres, et confirmer ainsi indirectement le témoignage d'Eunape.

Aucun des détails que l'auteur de cette correspondance nous donne sur sa personne ne s'accorde avec ce que nous savons de Julien. Lorsqu'il écrivait la lettre 40, cet auteur était établi depuis trois ans à Nicomédie. Il y était arrivé au milieu d'une guerre terrible et de mille dangers.[1] Le futur empereur Julien séjourna, il est vrai, à Nicomédie de 351 à 354, mais c'est de Constantinople qu'il s'y rendit, avec la permission de Constance et de la manière la plus pacifique, pour y étudier la philosophie.[2] On ne peut songer davantage à son second passage à Nicomédie, après son avènement en 362. Il ne fit que traverser la ville alors détruite,[3] et trois ans après il était mort depuis plusieurs mois.[4]

Avant son arrivée à Nicomédie, l'auteur de nos six lettres avait vu Jamblique en Orient.[5] Or, Julien, dont la courte carrière nous est connue assez en détail, ne s'est rendu en Syrie, d'après ce que nous savons, que tout à la fin

---

la mort de Jamblique. Cette date s'accorde d'autre part fort bien avec celle de la naissance du maître de celui-ci, Porphyre, qui vit le jour en 233.

1) Let. 40 p. 538 l. 8 *Ἦλθον ἐκ Παννονίας ἤδη τρίτον ἔτος τουτί, μόλις ἀφ' ὧν οἶσθα κινδύνων καὶ πόνων σωθείς. Ὑπερβὰς δὲ τὸν Καλχηδόνιον πορθμὸν καὶ ἐπιστὰς τῇ Νικομήδους πόλει* ... Il ne dit pas expressément qu'il n'a pas quitté depuis lors Nicomédie, mais cela ressort de ce silence même et de tout le récit qui suit. Cf. Let. 61 p. 581 *ἀλλὰ καὶ πολέμων θορύβους ... ὑπομείνας.*

2) Lenain de Tillemont, *Hist. des empereurs.* Paris 1723, t. IV p. 489 seq. Mücke, *Iulianus,* t. II. Gotha 1869, p. 24 seq.

3) Lenain p. 518. Mücke p. 106 seq.

4) En outre, même si l'on rejette avec M. Naber le témoignage d'Eunape, on doit admettre en tout cas, comme il le fait (p. 388), que Jamblique mourut avant 362, puisque Julien dans son discours IV, écrit cette année-là, le nomme *κλεινὸς ἥρως.*

5) Let. 61 p. 531-2 *ὅτι σε ἐπὶ τοσοῦτον χρόνον τὴν ἐῴαν ἀπολιπὼν οὐκ εἶδον.* Cf. *infra* p. 23.

aboutissait l'escalier de la *cella* placée en contrebas. Au contraire lorsqu'on a adapté à la célébration des mystères un souterrain de construction antérieure on s'est contenté de consacrer au culte avec le *spelaeum* une ou plusieurs cellules déjà existantes. Tantôt elles commandent l'entrée du sanctuaire comme le *pronaos* qu'elles remplacent : c'est le cas dans le mithréum d'Ostie décrit par M. Visconti [1]. Tantôt elles communiquent avec lui par une porte latérale comme nos sacristies : il en est ainsi à Spolète [2]. Tantôt même elles en sont séparées par un corridor, comme nous le voyons dans le souterrain mithriaque découvert sous l'église St Clément, à Rome [3]. La porte du temple dont nous nous occupons, donne dans un couloir étroit qui, après avoir fait un coude, conduit à un escalier [4]. Cet escalier mène à une salle contiguë au temple, mais sans communication directe avec lui. Il semble donc que, pronaos ou sacristie, les dépendances ordinaires des *spelaea* mithriaques fassent ici entièrement défaut. Il n'est pas impossible cependant que la chambre où aboutit l'escalier ait servi à cet usage. M. Lanciani l'a baptisée du nom de cuisine parce qu'il y a trouvé les restes d'un foyer. C'est pour le même motif que M. Visconti avait vu dans le *pronaos* du mithréum qu'il a décrit l'habitation du prêtre, et notre foyer n'est peut-être comme le premier, qu'un autel de briques, à moins qu'il n'ait servi à conserver le feu sacré.

Si l'état où a été retrouvée la maison d'Apuleius Marcellus, ne permet donc de rien affirmer de certain sur l'ensemble des salles qui ont été consacrées au culte de Mithra, le *spelaeum* proprement dit au contraire a été conservé comme le sont rarement les sanctuaires de ce dieu. Les murs extérieurs, hauts

---

1) *Annali dell' Istituto di Corr. Arch.* 1864, p. 147 sqq.

2) Coote, *Archaeologia* 41 (1882), p. 205. Gori, *Archivio della città e provincia di Roma,* III, 1879, p. 56 seq. 252 seq.

3) de Rossi, *Bull. di archeologia cristiana,* 1870, p. 125 sqq. 158 sqq. Cf. Roller, *Revue archéol.,* 1872, I, p. 64 sqq. La salle B du plan de Roller, où ou a retrouvé l'autel mithriaque décrit par Benndorf *Bull. dell' Istituto,* 1867, p. 33, a certainement été consacrée au culte.

4) Cf. l'esquisse de la maison entière donnée par M. Lanciani, p. 162.

n'est pas pendant son séjour à Nicomédie (il avait alors vingt ans) qu'il pouvait songer à leur donner des maîtres.

On pourrait encore faire valoir des raisons d'un autre ordre contre l'authenticité de cette correspondance. Julien, qui nomme souvent Jamblique, ne laisse jamais soupçonner qu'il ait eu des rapports personnels avec lui.[1] Il fait entendre que les doctrines du célèbre platonicien ont exercé une grande influence sur ses idées, mais c'est uniquement par ses ouvrages qu'il le connaît, c'est le philosophe qu'il admire en lui. Dans nos lettres, aucune allusion à ces doctrines ou à ces idées; c'est comme styliste, comme rhéteur, bien plus que comme penseur que Jamblique y est exalté. Mais ces arguments paraîtront sans doute moins péremptoires, et nous ne nous y arrêterons pas plus longtemps. Il en est un dernier plus important qui achève, nous semble-t-il, de démontrer la vérité de l'opinion que nous défendons.[2]

---

seulement, remarque le vieil érudit, qu'il couchait presque toujours seul et n'ayant point alors de femme, la moindre exception était criminelle." Mais il est clair d'après le contexte que *ὡς ἐπίπαν* est à traduire non par *généralement* (*ὡς ἐπὶ τὸ πολύ*) mais par *absolument, toujours* ... — Le passage de George Kodinos, cité encore par Tillemont, est sans valeur et a d'ailleurs été corrigé (éd. Bekker, Bonn 1843, p. 34 et note sur ce pass.). — L'aversion de Julien pour ces relations irrégulières est exprimée clairement Or. I p. 58 l. 10 et Or. II p. 130 l. 30 seq.

1) Les allusions à ces relations que M. Naber (l. c. p. 388) prétend retrouver, sont purement hypothétiques.

2) M. Schwarz a encore une preuve qui lui est propre: Les lettres de Jamblique, dit il p. 25, sont en contradiction avec la lettre 27 de Julien, car dans celle-ci l'empereur (p. 518 l. 9) nous dit qu'il vient de voir en 363 Sopater pour la première fois, tandis que d'après celles-là écrites auparavant, ce philosophe serait venu deux fois déjà le visiter (p. 559, 6; 563, 18). Il est vrai qu'à la page précédente (note K), M. Schwarz rejette comme interpolé tout ce passage de la lettre 27. Je lui laisse le soin de concilier ses deux assertions. — Si vraiment Julien avait vu Sopater en 363, le récit d'Eunape et d'autres historiens (cf. *infra* p. 12 n. 3) sur la mort de Sopater serait controuvé et tout

Nous avons admis jusqu'ici sans examen que toutes les lettres à Jamblique avaient le même auteur. M. Schwarz l'a cependant contesté.[1] Il se fonde sur de légères variations dans l'emploi des particules. Mais chacune de ces lettres est beaucoup trop courte pour que cette méthode puisse conduire même à une présomption. Je me ferais fort de démontrer de la sorte que chaque chapitre de l'Anabase est d'un auteur différent. Il n'y a pas de doute que nous n'ayons affaire ici à une correspondance suivie. Des allusions aux mêmes faits se retrouvent dans ses diverses parties,[2] et les mêmes idées s'y répètent d'un bout à l'autre: regrets d'avoir quitté Jamblique et espérance de le revoir bientôt; expressions de gratitude et d'enthousiasme pour les lettres qu'il a bien voulu écrire au malheureux exilé, et excuses pour la pauvreté de celles que celui-ci ose lui envoyer en échange. Jamblique est partout pour lui l'orgueil du monde, le sauveur de l'hellénisme[3] et plutôt un dieu qu'un homme[4]; enfin c'est toujours la même

---

le raisonnement de M. Zeller (que répète cependant M. Schwarz) tomberait. Mais le passage de la lettre 27 est certainement corrompu et n'a pas été jusqu'ici, malgré diverses tentatives, corrigé d'une manière satisfaisante. Je pense, pour ma part, que le *ξένος* dont il y est question est Jamblique, le neveu du platonicien et de Sopater, mais en tout cas on ne peut baser aucune démonstration sur cette phrase incertaine.

1) Schwarz, *op. cit.* p. 27 *singulis epistulis singuli auctores sunt.*

2) Cf. *supra* p. 8 n. 1 et *infra* p. 30 seqq.

3) Ep. 34 p. 524, 10 *τὸ κοινὸν ἁπάσης τῆς οἰκουμένης ὄφελος.* Ep. 53 p. 563 l. 16 même expression. Ep. 61 p. 532, 3 *τὸ κοινὸν τῶν Ἑλλήνων ἀγαθόν;* p. 582 l. 9 *τὸ μέγα τῆς οἰκουμένης ἄγαλμα.* Ep. 34 p. 525, 1 *ἐπὶ σωτηρίᾳ τοῦ κοινοῦ τῶν ἀνθρώπων γένους τεχθείς.* Ep. 40 p. 540, 16 *σοὶ ... παντὸς, ὡς εἰπεῖν, τοῦ Ἑλληνικοῦ σωτῆρι.* Ep. 60 p. 579, 2 *καὶ ἀπόντας ... σώζων.* Ep. 40 p. 541, 1 *οἷον φωτὸς, τὸ Ἑλληνικὸν ἐπαρδεύοντα.*

4) Ep. 40 p. 542, 1 *πρέπει δὲ Ἑρμοῦ λογίου τρόφιμον ὄντα σε τὴν ἐκείνου ῥάβδον οὐκ ἐν τῷ καθεύδειν ποιεῖν, ἀλλ' ἐν τῷ κινεῖν καὶ διεγείρειν μᾶλλον ἐθέλειν μιμεῖσθαι.* Ep. 41 p. 543 l. 5 *οἷον Ἑρμοῦ ῥάβδῳ τῷ παρὰ σαυτοῦ λόγῳ κινεῖς καὶ διεγείρεις καθεύδοντας.* Ep. 34

recherche de mots rares, le même style précieux, les mêmes comparaisons ambitieuses, les mêmes périodes enflées, qui se répètent souvent dans les mêmes termes.[1]

Nous devons joindre à ces lettres celle qui porte dans les éditions le N° 67. Elle a pour suscription dans les manuscrits *Ἰουλιανὸς Σωσιπάτρῳ*, mais Fabricius a vu depuis longtemps qu'elle devait être adressée à Sopater, le disciple de Jamblique. Elle fait allusion en effet, comme l'une de celles à Jamblique, à l'envoi d'une missive par le précepteur des enfants de son auteur. Or, comme nous l'avons vu plus haut, Sopater est mort sous Constantin.[2] Ce billet ne peut donc, pour un double motif, être de Julien et ses ressemblances de style avec l'épître 40 sont telles, que non seulement elle doit avoir été écrite de la même main, mais encore en même temps.[3]

---

p. 525 l. 2 *ὅτι ἂν σημήνῃς ... ἀντὶ τῆς Ἀσκληπιοῦ χειρὸς παρ' ἡμῶν κρίνεται.* Ep. 40 p. 541 l. 3 *ὁ Ἀσκληπιὸς ... πληροῖ. ὅ δὴ καὶ σὲ χρὴν ποιεῖν.* Ep. 40, p. 538, 18 *καθάπερ ἐξ Ἀπόλλωνος ἱερὸν ἐφοίτα παρά σου γράμμα.* Ep. 41 p. 543 l. 2 *ὥσπερ οἱ τὴν Ἀπόλλωνος μαντείαν ... δέχονται.* Cf. 34 p. 524 l. 15 et 40 p. 540. Cf. 41 p. 542 l. 4 s. et 34 p. 523 l. 15 seq. etc. etc.

1) Cf. notes précéd. — Ep. 34 p. 524, 18 *οὐ μόνον<τοῖς> παροῦσι τὰ εἰκότα ξυνῶν ἀλλὰ καὶ ἀπόντας ... σεμνύνων.* Ep. 60 p. 579, 1 *οὐκ ἀνίης καὶ παρόντας εὖ ποιῶν ἀεὶ καὶ ἀπόντας οὐκ εὐφραίνων μόνον ἀλλὰ καὶ σώζων.* Ep. 34 p. 523, 5 *ἐγὼ δὲ οὐδ' ἐν ἀνθρώποις εἶναι φαίην ἂν ὅλως ἕως ἂν Ἰαμβλίχῳ μὴ συνῶ.* Ep. 53 p. 563, 19 *ἕως ἂν Ἰαμβλίχος μὴ παρῇ Κιμμερίων ἀχλὺς συνοικεῖ* etc. — Cf. 40 p. 539, 7 et 60 p. 579, 9. — 40 p. 539, 5 et 61 p. 582, 4. — 40 p. 539, 10 et 60 p. 581, 11; et l'emploi de *γόνιμος* p. 525, 8 et 541, 15, de *δυσωπεῖν* p. 541, 3 et 579, 14, de *ἐραστής* p. 523, 5 et 541, 19, de *ἐντελής* p. 523, 20 et 543, 25, de *ἑστιᾶν* p. 541 l. 22 et 543, 15, de *οἰκεῖος* p. 524, 19; p. 540, 24; p. 542, 14 et 24 etc. etc.

2) Eun. *pass. cité*, Zozime II, 40; Sozom. I, 5; Suidas *s. v.* — Cf. Zeller t. V p. 728 n. 3.

3) Cette lettre a dix lignes et je note les analogies suivantes *ἀφορμὴ* (sc. d'écrire) = p. 539, 20 *ἀφορμὰς τοῦ γράφειν — ... οἷς γράφεις τὸ τῆς σεαυτοῦ ψυχῆς ἴνδαλμα* = p. 539 l. 2 *ἐν τῇ τῶν γραμμάτων ἀναγνώσει τὸ τῆς σῆς εἰκόνος ἴνδαλμα — ... τὸν τροφέα τῶν ἐμαυτοῦ παίδων* = p. 539 l. 2 *τοῦ τροφέως τῶν ἐμαυτοῦ παιδίων — ...*

Les six lettres à Jamblique et celle à Sopater sont donc l'œuvre d'un même personnage, mais ce ne sont pas les seules que nous ayons conservées de lui. Parmi celles que M. Hertlein, en général cependant très conservateur, a designées comme apocryphes, se trouve une longue épître (N° 24) adressée à un certain Sarapion. C'est un morceau de rhétorique qui accompagnait l'envoi de cent figues à cet ami. Il contient une dissertation sur les figues, suivie d'une autre, plus absurde encore, sur le nombre cent. Son auteur était un sophiste fixé à Damas,[1] où Julien n'a jamais séjourné. C'est, on l'a deviné, le même qui avait connu Jamblique en Orient et lui a écrit nos fameuses lettres. Les similitudes d'expression ne sont pas, à la vérité, aussi nombreuses; mais on se l'expliquera aisément, si l'on songe que cette élucubration pédantesque est remplie presque toute entière par des citations d'auteurs et des détails techniques. Personne, je pense, ne voudra voir des coïncidences fortuites dans les répétitions suivantes:

Lettre 24.

p. 504 l. 3 *μνηστεύω.*	Cf. *infra* p. 19 n. 1.
p. 504 l. 6 *Ἡροδότῳ ἤρκεσεν εἰπόντι.* p. 511, 10 *ἀρκεῖ προςείποντι.*	Ep. 34 p. 523, 2 *Ὀδυσσεῖ... μὲν ἐξήρκει ἀναστέλλοντι λέγειν.*
p. 504 l. 15 *δεδιὼς μὴ λάθῃ ... προςειπών.*	Ep. 34 p. 524, 5 *δεδιότα μὴ λάθῃ ἐκφήνας.*
p. 504 l. 17 *τὴν οἰκείαν εὐφημίαν.*	Cf. *supra* p. 10 n. 1, s. v. *οἰκεῖος.*
p. 505 l. 18 *παραγγέλμασι.*	Ep. 40 p. 541, 7 *παράγγελμα.*

ἐκπέμπων, ἀπρόσρητον = 538, 13 *τὴν εἰς σὲ πρόσρησιν ἐκπέμπων* — ... *ποθεῖς* = 538, 3 *ποθοῦμεν* — ... *οἰκειότερον* = 540, 23 *τὸ οἰκεῖον* — ... *εἰ δὲ τὶ καὶ σοὶ μέλει τῶν σῶν ἐραστῶν, ὡς ἔγωγε ὅτι μέλει πιστεύω* = 541 l. 19 *εἰ δὲ μέλει τί σοι τῶν ἐραστῶν τῶν σῶν, μέλει δὲ εἰ μὴ σφάλλομαι* — ... *ἐλλείπων* = 537, 20 *ἐλλιπόντι.*

1) Ep. 24 p. 506-507.

p. 507 l. 5 *ὥσπερ... φυτοῦ νόμῳ.* — p. 508 l. 14 *οἱονεὶ καλύκων δίκην.*	Cf. *infra* p. 19, n. 1.
p. 507 l. 14 *ἣν οὐκ ἐπέρχεται τῷ τῆς ἡδονῆς θαύματι.*	Ep. 34 p. 525 l. 2 *ἅπαντα ἐπέρχῃ σωτηρίῳ νεύματι.*
p. 508 l. 15 *Ἡλίῳ... προς-ομιλοῦντα.*	Ep. 61 p. 532, 20 *τοῖς σοῖς ὁμιλῶν γράμμασι.*
p. 509 l. 2 *παλαιῶν καὶ σοφῶν ἀνδρῶν.*	Ep. 34 p. 523, 13 *παλαιῶν καὶ σοφῶν ἀνδρῶν.* Cf. lettre 19 *infra.*
p. 512 l. 5 *ἐς τὸ ἴσον ἤκουσαν.*	Ep. 41 p. 542, 9 *πρὸς τὸ ἴσον ἐλθεῖν.*
p. 512 l. 10 *καὶ εἰ μὲν ἔχει μέτριον ἐπί σοι κριτῇ κάλλος τὸ ἐγχείρημα, πάντως καὶ πρὸς τοὺς ἄλλους ἔκφορον ἔσται, τῆς παρὰ σοῦ ψήφου τὴν μαρτυρίαν δεξάμενον· εἰ δὲ χειρὸς ἑτέρας προς-δεῖται πρὸς τὸ τοῦ σκο-ποῦ συμπλήρωμα, τίς ἂν σοῦ κάλλιον εἰδείη τὴν γραφὴν εἰς κάλλος ἀκριβώσαντος ... ἀπολαῦσαι* (?).	Ep. 41 p. 543, 20 *προσοῦ δὴ καὶ αὐτὸς τὸν λόγον εὐμε-νεῖ νεύματι... ἀλλ' ἐὰν μὲν ἔχῃ τι δέξιον αὐτός τε ὁ λόγος εὐτυχεῖ καὶ ὁ ποιητὴς αὐτοῦ τῆς παρὰ τῆς Ἀθηνᾶς ψήφου τὴν μαρτυρίαν προςλαβών. εἰ δ' ἔτι χει-ρὸς ἐντελοῦς εἰς τὸ τοῦ ὅλου πλήρωμα προςδεῖται μὴ ἀπαξιώσῃς αὐτὸς τὸ ἐν-δέον προςθεῖναι.*

Mais d'autre part des expressions caractéristiques et même des phrases entières de cette épître à Sarapion se retrouvent dans quelques-unes des autres lettres de Julien.[1] L'objection paraît d'abord embarrassante: nous n'avons pas, comme plus haut, de raisons historiques pour contester l'authenticité de celles-ci:[2] elles tournent tout entières dans le cercle des remerciements et des compliments généraux. Mais si on les examine d'un peu près, on découvre qu'elles appartiennent à un groupe d'épîtres adressées presque toutes à

1) Cf. *infra* Ep. 18, 19, 16, 57.
2) Cf. cependant *infra* p. 26 n. 3.

des sophistes, et qui présentent avec celles à Jamblique et entre elles des ressemblances si nombreuses et si frappantes qu'il est impossible de les supposer d'auteurs différents. On pourra juger de la proportion de ces analogies par le billet suivant, que nous donnons à cet effet en entier. Pour les lettres que nous citons à la suite, afin d'abréger et d'éviter les répétitions, nous nous bornerons à noter les parties que chacune a en commun avec les précédentes, en indiquant seulement le chiffre des suivantes qui ont aussi avec elle des points de contact.

Lettre 18.

Δαίδαλον μὲν Ἰκαρίῳ φασὶν ἐκ κηροῦ πτερὰ συμπλάσαντα τολμῆσαι τὴν φύσιν βιάσασθαι τῇ τέχνῃ. Ἐγὼ δὲ ἐκεῖνον μὲν εἰ καὶ τῆς τέχνης ἐπαινῶ, τῆς γνώμης οὐκ ἄγαμαι· μόνος γὰρ δὴ κηρῷ λυσίμῳ τοῦ παιδὸς ὑπέμεινε τὴν σωτηρίαν πιστεῦσαι. Εἰ δέ μοι θέμις ἦν κατὰ τὸν Τήϊον ἐκεῖνον μελοποιὸν τὴν τῶν ὀρνίθων ἀλλάξασθαι φύσιν, οὐκ ἂν δήπου πρὸς Ὄλυμπον, οὐδὲ ὑπὲρ μέμψεως ἐρωτικῆς, ἀλλ' εἰς αὐτοὺς ἂν τῶν ὑμετέρων ὁρῶν τοὺς πρόποδας ἔπτην, ἵνα σε, τὸ μέλημα τοὐμὸν, ὡς φησιν ἡ Σάπφω, περιπτύξωμαι. Ἐπεὶ δέ με ἀνθρωπίνου σώματος δεσμῷ κατακλείσασα ἡ φύσις οὐκ ἐθέλει πρὸς τὸ μετέωρον ἁπλῶσαι, λόγων οἷς ἔχω σε πτέροις μετέρχομαι καὶ γράφω καὶ σύνειμι τὸν δυνατὸν

Cf. let. 8 *infra εἰ καὶ τῇ φύσει κεχάλκωται, τῇ τέχνῃ* ... Ep. 34 p. 524, 8 *τῆς μὲν φύσεως αὐτὸν ἐπαινῶ, τῆς γνώμης δ' οὐκ ἄγαμαι.*

Ep. 40 p. 538, 2 *οὐ γὰρ ἦν θέμις.*

Ep. 61 p. 582, 8 *ὅταν σὲ, τὸ μέγα τῆς οἰκουμένης ἄγαλμα περιπτύξωμαι.*

Ep. 61 p. 582 l. 18 *τέως γε μὴν οἷς ἔχω σε κατὰ δύναμιν μέτειμι.*

τρόπον, πάντως που καὶ Ὅμηρος αὐτοὺς οὐκ ἄλλου του χάριν ἢ τούτου πτερόεντας ὀνομάζει, διότι δύνανται πανταχοῦ φοιτᾶν, ὥσπερ οἱ ταχύτατοι τῶν ὀρνιθῶν ᾗ ἂν ἐθέλωσιν ᾖττοντες· γράφε δὲ καὶ αὐτός, ὦ φίλος· ἴση γὰρ δήπου σοι τῶν λόγων εἰ μὴ καὶ μείζων ὑπάρχει ἡ πτέρωσις, ᾗ τοὺς ἑταίρους μεταθεῖν δύνασαι καὶ πανταχόθεν ὡς παρὼν εὐφραίνειν.	Ep. 24 p. 511, 20 *οὐκ ἄλλου τινὸς ἢ τούτου χάριν ἐπαινεῖ Ὅμηρος.* Ep. 40 p. 538, 18 *ἐφοίτα παρὰ σοῦ γράμμα.* Ep. 40 p. 538, 18 *ᾖξα.* Cf. 579, 9. Ep. 60 p. 579, 2 *καὶ παρόντας εὖ ποιῶν καὶ ἀπόντας εὐφραίνων.*

Lettre 8.

p. 485, 13 *ἐγὼ δέ σε καὶ εἶδον ἤδη τοῖς γράμμασι καὶ τῆς ἱερᾶς σοῦ ψυχῆς τὴν... εἰκόνα... ἀνεμαξάμην.*	Ep. 67 p. 591, 1 *οἷς γράφεις τὸ τῆς σεαυτοῦ ψυχῆς ἴνδαλμα..* Cf. Ep. 40 p. 539, 12 *τὸ τῆς σῆς εἰκόνος ἴνδαλμα.*
p. 486, 11 *εἰ καὶ τῇ φύσει κεχάλκωται, τῇ τέχνῃ (γ') ἐψύχωται.*	Cf. *supra* Epist. 18 *τὴν φύσιν* etc.
p. 486, 19 *δυσωπῶν.*	Cf. *supra* p. 10 n. 1 s. v.
p. 487, 1 *ὃ δὴ καὶ αὐτὸς ἡμῖν, ὦ γενναῖε, ποιεῖς.*	Ep. 67 p. 591, 2 *ὅ δὴ καὶ αὐτὸς ποιῶ.*
p. 487, 2 *ὥσπερ γὰρ ἐν Ἑρμοῦ λογίου σταδίοις.*	Hermes Logios est nommé Ep. 34 p. 525, 10; Ep. 40, p. 541, 25; 543, 5; Ep. 61, p. 583, 3.
p. 487, 4 *τῆς ἀρετῆς τὸ ἄκρον.*	Ep. 34 p. 524, 13 *ἀρετὴν ἄκραν;* p. 523, 18 *εἰς ἄκρον φιλοσοφίας.*
p. 487, 5 *Ὀδυσσέα ὃς καὶ μόνον εἰπὼν... ἤρκει... ἐκπλῆξαι.*	Ep. 34, p 523, 1 *Ὀδυσσεῖ μὲν ἐξήρκει... ἀναστέλλοντι λέγειν.*

p. 487, 5 *καὶ τῷ ὄντι τὸν Ὀδυσσέα τὸν Ὁμήρου ζηλοῖς.*

Ep. 34 p. 525, 2-6 *τὴν Ἀσκληπιοῦ χεῖρα πανταχοῦ ζηλῶν ... Τῷ γὰρ ὄντι ...*

Voir encore les lettres 15 et 16.

Lettre 32.

La voici toute entière:

Καὶ γράφω καὶ ἀντιτυχεῖν ἀξιῶ τῶν ἴσων. Εἰ δὲ ἀδικῶ συνεχῶς ἐπιστέλλων, ἀνταδικηθῆναι δέομαι τὰ ὅμοια παθών.

Let. 61 p. 582 l. 21 *εἰ δὲ δὴ ἀντιτύχοιμι παρὰ σοῦ τῶν ἴσων.*

Ep. 40 p. 541, 21 *γράφε συνεχῶς.* Cf. *infra* lettre 19.

Lettre 19.

p. 499, 12 *οἰονεὶ.*

Cf. *infra* p. 19 n. 1.

p. 499, 15 *καθάπερ ἡλίου καθαραῖς ἀκτῖσιν μαρμαρύσσον.*

Ep. 40 p. 540, 21 *Ἥλιος ὥσπερ ὅταν ἀκτῖσι καθαραῖς. Ibid.* l. 9 *Ἡλίου μαρμαρυγαῖς.*

p. 499, 14 *αἰγλήεντα.*

Ep. 24 p. 506, 4 *ἀγλαΐαν;* Ep. 34 p. 524, 24 *αἴγλη.*

p. 500, 5 *παλαιῶν ἀνδρῶν ὁ λόγος ἐστίν.*

Ep. 24 p. 509, 2 *παλαιῶν ἀνδρῶν ὁ λόγος.* Cf. p. 505, 15; 523, 14; 504, 11.

p. 500, 7 *χρυσοῦ νομίσματος εἰς τὸ ἴσον τῆς τιμῆς ἕτερον ἀργύρεον ἀντιδίδομεν.*

Ep. 41 p. 542, 9 *πρὸς τὸ ἴσον ἐλθεῖν* et p. 543, 13 *μικρὰ μὲν ἀντὶ μεγάλων καὶ τῷ ὄντι χαλκᾶ χρυσῶν ἀντιδίδοντες.*

p. 500, 12 *οἰονεὶ μολίβδου δίκην.*

Cf. *infra* p. 19 n. 1.

p. 500, 13 *τὸ ἐνδόσιμον ... λαμβάνοντες.*

Ep. 41 p. 543, 4 *ἐπεὶ τὸ ἐνδόσιμον μνηστεύεις.*

p. 500, 14 seq. *σὺ δὲ εἰ τῷ ὄντι χρυσοῦ τιμιώτερα ἡμῖν δῶρα ἐθέλεις ἐκπέμπειν, γράφε καὶ μὴ λῆγε συνεχῶς τοῦτο πράττων· ἐμοὶ γὰρ καὶ*

Ep. 40 p. 541, 15 *παρὰ σοῦ δὲ καὶ μικρὸν γράμμα παντός ἐστι γονίμου ῥεύματος κρεῖττον, καὶ δεξαίμην ἂν ἔγωγε Ἰαμβλίχου μᾶλλον ἐπι-*

γράμμα παρὰ σοῦ μικρὸν, ὅτου περ ἂν εἴπῃ τις ἀγαθοῦ κάλλιον εἶναι κρίνεται.	*στολὴν μίαν ἢ τὸν ἐκ Λυδίας χρυσὸν κεκτῆσθαι... μὴ περιίδῃς... ἀλλὰ γράφε συνεχῶς.*

Voir aussi les lettres 54, 15 et 16.

Lettre 54.

p. 564, 11 *παλαιῶν ἀνδρῶν ... οὐκ ἔλαττον ἢ τῷ σῷ πειθόμενος λόγῳ.*	Ep. 19 p. 500, 5 *Οὐκ ἐμὸς ἴδιος ἀλλὰ παλαιῶν ἀνδρῶν ὁ λόγος ἐστὶν.* Cf. *supra* à ce passage.
l. 13 *δυσωποῦμαι.*	Cf. *supra* Ep. 8 p. 486, 19.
l. 14 *τοῖς πρὸς σὲ φιλικοῖς.*	Ep. 40 p. 537, 24 *τῶν πρὸς σὲ φιλικῶν.*
l. 16 *ἀντιφθέγγεται.*	Ep. 41 p. 544, 5 *ἀντεφθέγξατο.* Cf. 542 l. 8.
l. 17 *καθάπερ ἐρωμένη ... ἀντιφιλοῦσα.*	Ep. 60 p. 580, 10 *καθάπερ ἐρωμένην ... ἀσπαζόμενος.*
l. 20 *οἱονεὶ σφαίρας δίκην.*	Cf. *infra* p. 19 n. 1.
Ibid. τὸ ἴσον ἀντιπέμπομεν.	Cf. *supra* Ep. 32 et 19, p. 500, 7.
l. 21-23 *ὥστε οὐκ ἄν φθάνοις... ἀντιδίδως.*	Ep. 40 p. 539, 4 *ἐπὶ τοῖς φθάνουσι ἀντίδοσιν αἰτῶν.*

Voir encore les lettres 73 et 20.

Lettre 73.

p. 594, l. 20 *τῆς ψυχῆς ὀφθαλμοῖς ὡς παρόντα σε θεωροῦμεν, οἵ γε... σοι συνεῖναι ... δοκοῦμεν.*	Ep. 60 p. 578, 22 *ὡς πάροντα τῇ ψυχῇ θεωρῶ καὶ ἀπόντι σύνειμι.*
p. 595, l. 2 *τὰ εἰκότα.*	Cf. Ep. 60 p. 579, 22, et p. 580, 19; 524, 16.
l. 9 *ἀντιδίδως τὰ ἴσα.*	Cf. *supra* let. 34 l. 20.
l. 10 *πρὸς τὴν ἀντίκλησιν.*	Ep. 54 p. 564, 20 *εἰς τὴν πρόκλησιν ἀντιπέμπομεν.*

10 *μὴ κατοκνήσῃς* (sc. à ndre).	Ep. 40 p. 540, 7 *γράφειν κατοκνῶν* Cf. p. 541, 22.
13 *ξύμπαν δμοῦ τὸ Ἑλκὸν ὠφελεῖν.*	Cf. *supra* p. 9 n. 3.
Voir aussi la lettre 17.	

Lettre 15.

494 l. 10 *ἵνα δὴ καὶ ὥρ καὶ μεθ' ἡμέραν τοῖς ἐμικοῖς δμιλῇ συνθήμα-* ..	Ep. 61 p. 582, 20 seq. *οὐ παύσομαι θεραπεύων συνθήματι ... δμιλῶν γράμμασι.* Cf. *supra* Ep. 24 p. 508, 15.
494, 16 *εἰκόνα τῆς σῆς ουσίας τὴν ἐν τοῖς γράμιν δμιλίαν προξενεῖν.*	Ep. 40 p. 539, 12 *ἐν τῇ τῶν γραμμάτων ἀναγνώσει τὸ τῆς σῆς εἰκόνος ἴνδαλμα.* — Cf. *supra δμιλῶν γράμμασι*, et Ep. 8 p. 486, 13. — Pour *προξενεῖν*, cf. *προξένῃς* ep. 40 p. 539, 22.
17 *γράφε καὶ μὴ λῆγε χῶς τοῦτο πράττων.*	Ep. 19 p. 599 l. 16 *γράφε καὶ μὴ λῆγε συνεχῶς τοῦτο πράττων.* — Cf. *supra* 19 p. 500, 14.
18 *ἐνθυμούμενος ὡς ἡμῖν ἂν ἀπῇς οὐδ' ὅτι ζῶμεν ἴν ἔστι...*	Ep. 34 p. 523, 5 *οὐδ' ἐν ἀνθρώποις εἶναι φαίην ἂν ὅλως ἕως ἂν Ἰάμβλιχος μὴ παρῇ* etc.
Voir aussi la lettre 16.	

Lettre 28.

e billet n'a que cinq lignes.	Ep. 41 p. 543, 13 *μικρὰ* (sc. *γράμματα*) *ἀντὶ μεγάλων ... ἀντιδιδόντες.* L. 21 *ὀλίγῳ μέλει μεγάλην ἀκοὴν ἐνδοῦναι* — Sur *μνηστεῦσαι.* Cf. *infra* p. 19 n. 1.
519, l. 21 *Ἐμοὶ καὶ ιμα παρὰ σοῦ μικρὸν ἢ μεγάλης ἡδονῆς πρόιν μνηστεῦσαι.*	
22 *ἀντιδίδωμι τὴν ἴσην.*	Cf. *supra* Ep. 54 l. 20.

l'autorité qui s'attache à son nom, des raisons très sérieuses nous empêchent d'accepter l'hypothèse qu'il propose à la place. Suivant lui les *podia* garnis de coussins auraient servi aux initiés de lits triclinaires pour la célébration de leurs agapes [1], et les échancrures semi-circulaires, qui entaillent à St Clément les bords de cette couche, auraient été pratiquées pour qu'on pût y déposer les plats. Mais d'abord ces échancrures ne sont qu'au nombre de cinq, trois d'un côté et deux de l'autre, et l'on ne voit ni comment un si petit nombre de convives aurait pris part aux agapes, ni pourquoi on en aurait placé davantage sur un des lits que sur l'autre de longueur égale. D'ailleurs deux entailles arrondies absolument semblables ont été observées dans le premier mithréum d'Ostie, comme le remarque M. de Rossi lui même, et l'on a constaté qu'elles y avaient une tout autre destination. Deux petites bases portant les statuettes des génies dadophores y étaient placées. De même à Aquincum quatre piédestaux, où était gravé le nom du donateur, étaient encastrés dans le mur d'appui des *podia* [2] et dans notre souterrain enfin, deux piédestaux semblables, portant en relief un *urceus*, forment les coins des deux bancs latéraux (cf. la coupe). On s'explique ainsi que le nombre de ces échancrures varie dans les divers temples. A mesure qu'un des initiés offrait *iussu dei* ou *ex voto* quelque statuette on entaillait le podium pour l'y placer. Le but dans lequel on creusait ces cavités est facile à comprendre. On craignait de rendre trop étroit le couloir central, où se passaient les cérémonies sacrées, en y rangeant des deux côtés ces statues. Il est vrai que l'on rétrécissait d'autant la largeur des bancs, et nous touchons ici à l'objection capitale qu'on peut faire à l'hypothèse de M. de Rossi. La surface inclinée à St Clé-

---

1) L'existence même de ces agapes est douteuse, car les fresques du tombeau de Vicentius et de Vibia, qu'allègue M. de Rossi, se rapportent plutôt aux mystères de Sabazius qu'à ceux de Mithra et les scènes de banquet que nous voyons figurées sur quelques bas-reliefs est peut-être, comme d'autres, une représentation de quelque épisode de la légende du dieu.

2) De même dans le troisième temple de Heddernheim les petits autels placés dans le mur sont la meilleure preuve que le centre du mithréum a seul été fouillé. Cf. *supra* p. 4, n. 1.

τῇ τῆς ἐπιστολῆς σμικρότητι μᾶλλον ἢ τῷ τῆς ψυχῆς μεγέθει μετρῆται.	οὐ τῷ τῶν ἐπιστολῶν μήκει μᾶλλον ἢ τῷ τῆς εὐνοίας μεγέθει τὰς τῶν ἑταίρων φιλίας ... ἐκτίνεσθαι.
p. 567, 1 προςρήσεως.	Cf. *supra* p. 10 n. 3.
p. 567, 2 τὸν ἐπ' αὐτοῖς πόθον.	Ep. 60 p. 579, 12 τὸν ἐπὶ σοί με ἀνάψαντα πόθον.
p. 567, 5 τοῖς ἴσοις δὲ ἀμείβεσθαι μὴ κατόκνει.	Ep. 73 (cf. *supra*) ἀντιδίδως τὰ ἴσα ... τῇ τῶν ἀμοιβαίων συνεχείᾳ μὴ κατοκνήσης.
p. 567, 7 γνώρισμα.	Ep. 24 p. 511, 11 γνωρίσματος.[1]

Ainsi, sur les quatre-vingt-cinq lettres recueillies par les éditeurs, dix-neuf (N°s 8, 15, 16, 19, 24, 28, 32, 34, 40, 41, 53, 54, 57, 60, 61, 67, 73[2]) sont d'un même écrivain qui ne peut être l'empereur Julien. Quatre autres, sans être du premier, ne sont pas non plus du second, comme nous l'avons dit en commençant, et une partie du reste est

1) Je noterai encore ici quelques détails. Dans les lettres apocryphes on trouve trois fois μνηστεύω dans le sens d'accorder (?) pp. 519, 22. 504, 3. 543, 4 et souvent l'expression pléonastique οἱονεὶ ... δίκην avec un génitif, pp. 500, 12. 508, 14. 564, 20. 579, 20. Cf. ὥσπερ ... δίκην p. 524, 14 et ὥσπερ ... νόμῳ p. 507, 6. Ces expressions sont étrangères à Julien, mais, puisque ces passages ne sont pas de lui, nous n'avons plus de motif pour effacer le οἱονεὶ ou le ὥσπερ comme l'a fait partout Hercher. (Cf. sur ces pléonasmes chez les auteurs de l'empire Bernardakis *Plutarch. Moral.* Introd. LX.) — D'après M. Schwarz on rencontre quatre fois dans ces lettres la préposition ὡς (= εἰς), dont Julien ne se sert jamais, et une fois καθὰ et ὡσπερεὶ, qui sont dans le même cas, enfin un emploi beaucoup plus fréquent des composés avec ἀντ(ι) (environ vingt fois autant).

2) La séparation de ces lettres dans les manuscrits et les éditions ne peut nous être objectée, puisque, comme nous le savons, l'ordre où nous les lisons est variable et par conséquent arbitraire. Elle prouve seulement que leur confusion avec les œuvres de Julien est fort ancienne. Celle-ci ne paraît pas cependant remonter au Ve siècle: aucune des lettres attribuées à l'empereur par les auteurs de cette époque ne se trouve parmi celles que nous rejetons.

façon, mais l'origine de ce culte suffit déjà à le rendre probable. Le romain priait debout les bras levés au ciel, l'oriental se prosternait pour adorer ses dieux — un détail qui marque à lui seul la différence des deux peuples et des deux religions.

Qu'ils y fussent à genoux ou étendus, il faut admettre que les fidèles ont pris place exclusivement sur les *podia*. La partie médiane du temple est toujours plane et l'on n'y a jamais constaté l'existence de bancs ou de plans inclinés qui puissent faire croire que l'on s'y soit agenouillé ou couché. Ce qu'on y trouve ce sont des autels, des statues de dieux, la pierre conique sacrée, toutes choses qui prouvent, comme les mosaïques de notre mithréum [1], que cette portion du temple était réservée aux cérémonies du culte. Or on s'étonnait déjà auparavant des faibles dimensions données aux *spelaea* mithriaques et qui s'expliquent sans doute par ce fait, qu'ils étaient construits, comme leur nom l'indique, à l'imitation d'une grotte naturelle [2] et recouverts d'une voûte unique. On ne pouvait ni les élargir sous peine d'augmenter énormément les frais de construction, ni les allonger beaucoup, car l'image du dieu et les autels placés au fond du sanctuaire eussent alors été invisibles aux initiés qui occupaient l'extrémité des bancs. Beaucoup de temples grecs ou romains ne sont pas plus vastes, il est vrai, que les mithréums, mais le peuple n'y entrait pas; il suivait les cérémonies sacrées du dehors. Nos souterrains au contraire ont dû contenir tous les assistants, et si ceux-ci n'ont pu se placer que sur les *podia* latéraux, on peut calculer assez exactement leur nombre. Ces bancs ont dans notre mithréum 9,50 m. et 10 m. de long. A 50 cent. par personne, cela fait une quarantaine de fidèles. C'était, dira-t-on, une chapelle particulière. Prenons donc le *spelaeum* où les bancs sont le plus longs, celui de Spolète. Ils ne mesurent guère plus de 16 m. [3]

---

1) Cf. *supra*, p. 4.

2) Porphyr. *de antr. Nymph.* VI, p. 60, ed. Nauck.

3) Ils sont divisés en deux par un couloir transversal et ont de chaque côté 10.30 m. et 5.83 m. Dans les deux temples de Heddernheim ils ont 10 m. de long., à Ostie 9 m., à St Clément 7 m., à Gross Krotzenburg 9 m., à Oberflorstadt 11 m.

simple, et s'il abuse peut-être des citations, il n'a pas de ces comparaisons mythologiques insipides, que l'auteur des lettres à Jamblique se plaît à développer en longues périodes. Celui-ci est un sophiste qui n'écrit que pour avoir l'occasion de faire briller son talent. Julien, lui aussi, se souvient parfois trop de ses études de rhétorique, on sent en lui le contemporain de Libanius; mais il a toujours des soucis, des haines, des aspirations, dont son compagnon de rencontre était absolument incapable. Qu'on lise de suite une lettre quelconque à Jamblique et l'épître 27 à Libanios, ou 38 à Maxime, et l'on conviendra, je pense, qu'un même homme, fût-ce à des époques différentes, n'a pas pu les écrire toutes deux.[1]

---

1) Il est encore, outre un fragment sans importance (N° 64), deux lettres dont l'authenticité me semble fort sujette à caution, mais la question est trop compliquée pour que je veuille me prononcer catégoriquement. Il est impossible de voir, comme le veut Heyler, dans le morceau N° 37, *ὑπὲρ Ἀργείων*, un rescrit impérial adressé au gouverneur de la Grèce. Un empereur ne pouvait laisser la décision du procès à l'impartialité du juge (p. 551 l. 18. Cf. 529, 17), après avoir soutenu l'une des parties au point de s'identifier avec elle (p. 530 l. 20 *ἡμῖν*), ni surtout ce juge prendre une décision contraire à celle qui lui était recommandée, ce qui arriva, comme nous le voyons par une lettre qui fait allusion à la même affaire (N° 3 de Papadop. l. 8 seq. Cf. 37 p. 530 de Hertlein). En réalité, cette prétendue lettre est un plaidoyer prononcé en faveur d'Argos devant le gouverneur de la province, et s'il est de Julien, il doit avoir été composé pendant son séjour à Athènes (355 ap. J. C.). Mais il paraît impossible, que Julien, au moment où il allait être nommé César, se soit ainsi mis au service des Argiens pour défendre une cause au moins douteuse. — D'autre part si ce morceau est apocryphe, la lettre où il est question du même procès, l'est aussi, et ici commencent les difficultés. Le début présente, il est vrai, une grande analogie avec certains passages des lettres à Jamblique (l. 3-6. Cf. pp. 579, 10; 539, 12), la comparaison avec Amphion (l. 28) est tout-à-fait dans le goût de leur auteur, et l'anecdote sur Musonius, empruntée à Philostrate, pourrait parfaitement être attribuée à ce sophiste. Mais le style de cette lettre est beaucoup plus simple que celui des épîtres à Jamblique, et de plus elle est adressée, de même qu'une lettre authentique de l'empereur, à l'*archiereus* Théodore. Il faudrait donc admettre que,

II.

Si les dix-huit lettres que nous venons d'examiner, ne sont pas de Julien, comment ont-elles pu se mêler à sa correspondance? Telle est la question qui nous reste à résoudre.

M. Schwarz, qui rejette, comme nous l'avons vu, une partie d'entre ces mêmes lettres, croit à une fraude. Suivant lui, elles ont été attribuées à l'empereur par les disciples de ses prétendus correspondants, afin d'augmenter ainsi la gloire de leurs maîtres.[1] En vérité, ce faussaire — il ne pourrait y en avoir qu'un seul — aurait été un homme d'une activité prodigieuse, puisqu'il se serait instruit chez une dizaine de sophistes, qu'il aurait ensuite immortalisés par reconnaissance. Et puis, se figure-t-on ce disciple trop dévoué faisant adresser par l'empereur une dissertation de dix pages à Sarapion, pour prendre cet exemple, et ne se donnant même pas la peine de nous dire un mot, pas

---

comme d'autres épîtres contenues dans le manuscrit de Chalcé (Papadopoulos *Suppl. au vol. XVI du Syllogue de Cnople.*) la nôtre a été abrégée, ou plutôt remaniée, car la fin paraît bien de Julien, et de plus que la suscription est erronée. (Cf. let. 2 (= 57), 12 (= 48) du Ms.). Ce qui paraît confirmer cette dernière supposition, c'est que Théodoros habitait l'Asie, et non la Grèce et n'a été nommé *archiereus* que sous le règne de Julien (p. 586, 10 Hertlein).

1) Schwarz *cf. cit.* p. 29. *Liquet eas epistolas a discipulis Juliano suppositas esse, ut magistrorum gloriam augerent, fingentes iis fuisse intimam familiaritatem cum clarissimo imperatore.* — Une des lettres à Jamblique et celle à Sopater auraient d'autre part été écrites par des personnages qui s'y nomment soigneusement (p. 538, 14; 591, 3), afin de faire passer ainsi leurs noms à la postérité. Ceci ne mérite pas une discussion. La précision avec laquelle ces prétendus faussaires sont désignés, est toute naturelle, puisque l'auteur veut faire savoir à Jamblique à quelles personnes il a confié deux lettres que celui-ci n'a pas reçues. — Quant à la statistique par laquelle M. Schwarz (p. 26) veut établir que les six lettres à Jamblique ont été écrites par des disciples de ce philosophe, si elle prouve quelque chose, c'est uniquement que ces lettres *ne* sont *pas* de Jamblique ni de l'auteur du *de mysteriis*.

›uis ceux de la Grande Mère jusqu'à ceux d'Éleusis et de écate d'Egine. Seuls ceux de Mithra lui sont restés étrangers, ›ique Prétextat y occupât le rang le plus élevé, celui de *er patrum.* Pourquoi, sinon parce que l'accès lui en était erdit?

Cette exclusion des femmes concorderait d'ailleurs avec tout que nous savons des mystères de Mithra. C'était une religion soldats, dure sinon cruelle, où l'on faisait avant tout appel au ırage, à l'empire sur soi-même, où l'on ne pouvait parvenir ɛ degrés supérieurs d'initiation qu'après avoir subi des ·euves terrifiantes auxquelles il est difficile de croire que des ımes aient été soumises. Mais ces considérations, pour être puyées de quelques preuves, demanderaient des développe-nts qui dépassent le cadre de cet opuscule, où nous n'avons ılu que décrire aussi exactement que possible le nouveau thréum d'Ostie, et indiquer en quelques mots les conclusions e l'on peut tirer de cette découverte.

FRANZ CUMONT.

---

fatigues que tu sais; et qu'après avoir franchi le détroit de Chalcédoine, je me suis établi à Nicomédie."[1] Ailleurs on y parle d'une guerre pénible, d'un siège laborieux, d'un hiver rigoureux, et "de difficultés innombrables et de toute espèce, supportées depuis la Pannonie supérieure jusqu'au détroit de Chalcédoine."[2] Constantin[3] en effet, après avoir pendant l'hiver de 322 défait les Sarmates sur le Danube, partit de Pannonie au printemps de l'année suivante, rencontra et battit Licinius près d'Andrinople et mit le siège devant Byzance. Puis, il passa le Bosphore à la suite de son adversaire et le poursuivit jusqu'à Nicomédie, où il reçut sa soumission au mois de septembre 323; et depuis ce moment, jusqu'à la dédicace de Constantinople (330), Nicomédie demeura sa résidence ordinaire, comme elle avait été celle de ses prédécesseurs en Orient. La lettre 40, écrite trois ans après la fin de la guerre, date donc de l'année 326; et l'on comprend maintenant sans peine qu'une autre ait pu être envoyée de Nicomédie par l'un des gardes impériaux.[4]

Mais comment un disciple de Jamblique peut-il avoir accompagné Constantin dans ces expéditions? Beaucoup d'employés de la cour et spécialement les secrétaires du prince étaient, comme on sait, choisis à cette époque parmi les rhéteurs[5], et nous voyons par la lettre 41 que notre

---

1) Ep. 40 p. 538, 6 *Ἦλθον ἐκ Παννονίας, ἤδη τρίτον ἔτος τουτί, μόλις ἀφ' ὧν οἶσθα κινδύνων καὶ πόνων σωθείς· ὑπερβὰς δὲ τὸν Καλχηδόνιον πορθμὸν καὶ ἐπιστὰς τῇ Νικομήδους πόλει* ... Il ne parle pas de Constantinople, qui n'était pas encore fondée.

2) Ep. 61 p. 581, 21 *ἀλλὰ καὶ πολέμων θορύβους καὶ πολιορκίας ἀνάγκην καὶ φυγῆς πλάνην καὶ φόβους παντοίους, ἔτι δὲ χειμώνων ὑπερβολὰς καὶ νόσων κινδύνους καὶ τὰς ἐκ Παννονίας τῆς ἄνω μέχρι τοῦ κατὰ τὸν Καλχηδόνιον πορθμὸν διάπλου μυρίους δὴ καὶ πολυτρόπους συμφορὰς ὑπομείνας.*

3) Lenain de Tillemont *op. cit.* p. 184, 189 seqq. Schiller, *Gesch. der röm. Kaiserzeit* II, 199 seqq.

4) Ep. 40 p. 538 l. 14 *τῶν βασιλείων ὑπασπιστῶν εἷς.*

5) Burckardt, *Die Zeit Constantins*, 2e éd. 1880, p. 379. Cf. *supra* p. 20, 2.

sophiste avait en effet une de ces positions officielles.[1] "Je t'envoie, écrit-il, à Jamblique, le premier des discours que, d'après les ordres de l'empereur, j'ai composé récemment sur le fameux pont jeté sur le détroit (*πρὸς τὴν ἀοίδιμον τοῦ πορθμοῦ ζεῦξιν*)." Ce passage a beaucoup embarassé les commentateurs. Ils ont conjecturé, en désespoir de cause, que Julien avait dû faire pour Constance des discours sur le passage des Dardanelles par Xerxès. Si la lettre n'est pas de Julien, l'explication tombe d'elle-même; mais que gagnons-nous à reculer la date de notre épître de quelque vingt ans en la plaçant vers 326? On ne peut croire que Constantin ait vraiment joint les deux rives du Bosphore. Cette œuvre gigantesque, si jamais on avait réussi à l'achever, n'aurait pas été passée sous silence par les historiens de cette époque. Ils nous ont rapporté fidèlement de bien moindres travaux. La chronique paschale[2] annote à la date de 328 que l'empereur construisit un pont de pierre sur le Danube. Aurelius Victor[3] relate ce fait parmi ses grandes actions et nous avons conservée au moins une médaille[4] qui fut frappée à cette occasion par Constantin. Quoi de plus naturel, alors, qu'il ait aussi, suivant l'usage du temps, fait composer par l'un des rhéteurs de sa cour des panégyriques qui célébrassent cet évènement? Notre texte est donc corrompu, mais la correction est bien

---

1) Ep. 41, p. 543, 11.

2) Chron. Pasch. Ann. 328 p. 527, ed. Dindorf, 1832. *Κωνσταντῖνος ὁ εὐσεβὴς καὶ τὸν Δανοῦβιν πλειστάκις ἐπέρασεν καὶ γέφυραν αὐτῷ λιθίνην ἐποίησεν.* Cf. Theoph. Conf. (Bonn 1839, p. 41 l. 16) A. M. 5820.

3) Aur. Vict. *de Caes.* 41, 18. *Pons per Danuvium ductus, castra castellaque pluribus locis conmode posita.* — Cf. *Epit. de Caes.* 41, 11.

4) Cohen, *Monn. des emp.*, t. VI p. 120. Constantin N° 169 et la note — R. SALUS REIPUBLICAE; à l'exergue DANUBIUS. Pont à trois arches sur lequel passent Constantin et la Victoire; à genoux devant eux un barbare ...

simple. Il suffit de lire au lieu de *ΠΟΡΘΜΟΥ, ΠΟ ΤΑΜΟΥ.*[1]

La chronologie des autres lettres de notre sophiste ne peut être établie avec autant de précision. Nous pouvons seulement affirmer que toutes celles à Jamblique et à Sopater sont antérieures à la mort de Constantin (337),[2] et nous n'avons aucune raison pour placer les autres plus tard. Elles sont adressées à Eugénios,[3] le père du sophiste Thémistios, dont des ouvrages nous sont parvenus, à Hécébolios,[4] qui fut dans la suite le maître de rhétorique de Julien à Constantinople, au philosophe Maxime de Byzance et à son fils Euclide,[5] ou à des inconnus.[6]

---

1) L'erreur était d'autant plus aisée que plus haut il est question du détroit (*πορθμός*) de Chalcédoine. Cf. p. 24 n. 1.

2) Le N° 53 envoyé de Thrace (p. 563, 2) n'a pas nécessairement été écrit après la fondation de Constantinople. L'expression *ἐν Θράκῃ μέσῃ* paraît plutôt indiquer qu'elle le fut pendant une des expéditions de l'empereur contre les barbares du Nord.

3) Themist. Or. XX, p. 285 seq. ed. Dindorf. et Introd. p. 26. — Themistios naquit vers 315. (Cf. Zeller, *Ph. d. Gr.* V, p. 739, 1.) Il eût donc été difficile que l'empereur Julien traitât son père de *ἑταῖρος* (p. 499, 8).

4) Socr. *Hist. eccl.* III, 13, 5. III, 1, 10. Ce personnage ne peut être le même que celui auquel Julien adresse la lettre 43, comme Heyler l'avait déjà vu.

5) Let. 15, 16 et 73. — Le Maxime dont il est question ici ne peut être Maxime d'Éphèse, le maître de Julien. Eunape, qui naquit en 347, nous dit qu'il a connu ce Maxime, mais que *νέος ἔτι γηραιῷ συνετύγχανε*, c'est-à-dire que celui-ci doit être né vers 300 et était par conséquent beaucoup plus jeune que notre sophiste. Or, dans ces lettres 16 et 17, celui-ci s'adresse à Maxime comme à un maître respecté et à un homme d'expérience. Il doit donc s'agir d'un autre philosophe Maxime, celui dont nous parle Socrate (*Hist. Eccl.* III, 1, 16), qui le distingue expressément de Maxime d'Ephèse, *Μάξιμος ὁ φιλόσοφος οὐχ ὁ Βυζάντιος ὁ Εὐκλείδου πατὴρ ἀλλ' ὁ Ἐφέσιος*. La lettre 73 est adressée à cet Euclide. Il est curieux de comparer le ton de celles au père et au fils. — Suidas qui fait de Maxime de Byzance le maître de Julien l'a confondu avec son homonyme. Suid. s. v. II, p. 692 ed. Bernh. et la note.

6) Let. 8 Georgios, le même que Georgios le *Catholicos* de la lettre 54 et sans doute que Gregorios *l'hegemôn* du N° 23, peut

Or, à cette époque vivait précisément un sophiste célèbre du nom de Julien. Suidas[1] nous apprend qu'il naquit à Césarée de Cappadoce, fut contemporain de Callinicus[2], et vécut sous Constantin. Photius[3] lui attribue un écrit sur le vocabulaire des dix orateurs attiques. Enfin, suivant Eunape il florissait vers le temps d'Aidesios, qui succéda à Jamblique vers 330[4], et il eut à Athènes, où il passa la fin de sa vie, une école très-fréquentée.[5]

être celui qui fut préfet du prétoire en 336-7 (Cod. Theod. III, 1, 2. IV, 6, 3. XI, 1, 3.) — Le Sarapion du N° 24 pourrait bien être Sérapion d'Alexandrie, rhéteur et philosophe disciple de Plotin (Porph. *Vit. Plot.* 7). — Lucianos (N° 32) paraît être le même dont Libanios parle dans sa lettre 259 (ed. Wolf). Euclide est aussi souvent nommé par lui.

1) Suid. s. v. (I, p. 1007 ed. Bernh.) *Ἰουλιανὸς Δόμνου, ὁ ἀπὸ Καισαρείας Καππαδοκίας σοφιστὴς, σύγχρονος Καλλινίκου τοῦ σοφιστοῦ, γεγονὼς ἐπὶ Κωνσταντίνου τοῦ βασιλέως.* Sur la valeur du *γεγονώς* dans Suidas, cf. Rohde, *Rhein. Mus. f. Phil.*, 1878, p. 131 seqq., 683 seqq. 1879, p. 620 seq.

2) Callinicus était l'élève de Minucianus qui écrivit sous Gallien (262-268), et il adressa lui-même un écrit à ce prince. Il doit donc avoir vécu à la fin du IIIe siècle et au commencement du IVe.

3) Phot. cod. 190 (p. 98 ed. Bekker) *τῶν παρὰ τοῖς δέκα ῥήτορσι λέξεων.*

4) Eun. *Vit. Iulian.* ed. Boiss. 1822, p. 68 *Ἰουλιανὸς δὲ ὁ ἐκ Καππαδοκίας σοφιστὴς εἰς τοὺς Αἰδεσίου χρόνους ἤκμαζε καὶ ἐτυράννει γε τῶν Ἀθηνῶν* — p. 73 *εὐδοκιμῶν δὲ καὶ αὐτὸς καὶ διὰ τῶν ὁμιλητῶν Ἀθήνησιν ἐτελεύτα.* — Une anecdote remplit toute cette "*vie de Julien*"; elle renferme cependant encore un renseignement qui ne paraît pas absolument d'accord avec les précédents: Prohérésius fut l'auditeur de Julien et brigua sa succession. Or, lorsqu'Eunape vint en Grèce en 362, Prohérésius disait avoir 87 ans. (Eun. *Vit. Iul.* p. 63, *Vit. Proh.* déb.). Il aurait donc été presque aussi âgé que son maître. Mais d'autre part nous avons une lettre de l'empereur Julien à Prohérésius datant de la même année 362 (N° 2), où l'on voit que celui-ci songeait à entreprendre une histoire de son temps. Il serait bien étonnant qu'il eût formé ce projet à 87 ans. Peut-être faut-il lire dans Eunape *ἑβδομήκοντα,* au lieu de *ὀγδοήκοντα;* mais pour pouvoir trancher la difficulté, il faudrait posséder une édition critique d'Eunape et une chronologie un peu exacte des sophistes du IVe siècle. — C'est d'après

On le voit, ces dates et ces faits, s'ils ne confirment pas directement ceux que nous avons conclus de nos lettres, se concilient parfaitement avec eux. Julien a pu naître vers 275, à Césarée de Cappadoce, et aller, comme plus tard son compatriote Prohérésius,[1] s'instruire in Syrie, y demeurer auprès de Jamblique jusque vers 320, être alors appelé à la cour de Constantin et y vivre avec sa famille jusque vers 330. C'est à cette époque qu'il se serait rendu à Athènes, où il serait mort après y avoir professé quelque dix ans.[2] Nous pouvons retrouver même en ces quelques pages des traces de cette étude approfondie des orateurs attiques, que, suivant Photius, Julien le sophiste s'était imposée. Outre des allusions au langage et aux usages judiciaires d'Athènes,[3] dans deux passages au moins il copie presque mot à mot Démosthène.[4]

---

une chronologie hypothétique que Sievers (*Stud. z. Gesch. der Röm. Kaiser,* p. 232) plaçait le séjour de Julien à Athènes de 307 à 337.

5) Eun. *V. Aed.* p. 19. *Ἐκδέχεται δὲ τὴν Ἰαμβλίχου διατριβὴν καὶ ὁμιλίαν εἰς τοὺς ἑταίρους Αἰδέσιος.*

1) Suidas s. v. Eun. *Vit. Proh.* p. 487, 2e ed. Boisson. Paris.

2) Il ne peut avoir vécu beaucoup après 340, puisque, suivant Eunape (*V. Soph.* p. 157 ed. d'Amsterdam), Prohérésius fut appelé après la mort de son maître auprès de Constance qui était alors en Gaule. Or, celui-ci séjourna en Gaule de 341 à 345. — Évagrius attribue, il est vrai, à un sophiste Julien qu'il place *après* Ulpien et Libanius un écrit sur les colonies grecques d'Antioche (Evag. *Hist. eccl.* I, 20). Mais ce Julien paraît être Julien d'Antioche, gouverneur de Syrie en 364, dont Libanios (Ep. 582) vante le talent d'écrivain. Cf. Sievers, *Das Leben des Libanios* p. 250.

3) P. 543, 24 *τῆς Ἀθηνᾶς ψήφου,* p. 538, 4 *καθάπερ ἐν ὅρῳ γραφῆς ἀπολογήσωμαι,* p. 495, 17 *ἀδέκαστόν τινα μαρτυρίαν* etc.

4) La fin de la lettre 53, p. 564 est imitée de Dém. *Sur la couronne* (XVIII), 97 *δεῖ τοὺς ἀγαθοὺς ἄνδρας ἐγχειρεῖν μὲν ἅπασιν ἀεὶ τοῖς καλοῖς τὴν ἀγαθὴν προβαλλομένους ἐλπίδα, φέρειν δὲ ὅτι ἂν ὁ θεὸς διδῷ γενναίως.* Il est vrai que l'expression *φέρειν ... γενναίως* devait être devenue proverbiale puisqu'on la retrouve dans Julien Or. VIII p. 315 l. 23. — L'énumération *οὔτ' ἔνθρυπτον, οὔτε στρέπτον, οὔτε νεήλατον* est empruntée au même disc. XVIII, p. 260. — Enfin *ἐν Θράκῃ ... τοῖς σιροῖς* est inspiré par Dém. VIII, 46. D'autres réminiscences nous ont sans doute échappé.

On peut donc conclure, me semble-t-il, si non avec ertitude du moins avec une probabilité suffisante, que auteur de ces dix-huit lettres est Julien de Césarée. On expliquerait alors aisément que ces écrits — les seuls qui ous restent de lui — aient été confondus avec ceux de l'emereur du même nom. Un compilateur byzantin aura lu ans la suscription au lieu de *Ἰουλιανοῦ Καισαρέως* le nom ien connu *Ἰουλιανοῦ Καίσαρος*.

APPENDICE.

Je profite des pages restées libres à la fin de cette feuille pour ajouter quelques notes critiques sur les lettres attribuées à Julien.

I. Let. 24 p. 508, 4 *ἢ ὅπως ἐν κύκλῳ περιθεῖ τῷ καρπῷ τὸ δένδρον ἄλλας ἔπ' ἄλλαις ἐν τοίχῳ περιφερεῖ πολυειδεῖς ἀγλαΐας μηχανώμενον.* Cette phrase est incompréhensible. Il faut lire sans doute *ὁ καρπὸς τῷ δένδρῳ ... ἐν στοίχῳ* (*sic* vulg.) ... *μηχανώμενος.* Les figues forment une rangée ininterrompue tout autour de l'arbre.

II. Let. 34 p. 525, 13. Les dieux ont accordé une vie plus longue que d'ordinaire *Ὁμήρῳ καὶ Πλάτωνι καὶ Σωκράτει.* Le nom de Socrate qui mourut à soixante dix ans de la manière que l'on sait, est absurde dans cette énumération. Lire *καὶ Ἰσοκράτει.*

III. P. 515, 22 *Ἐνέκειντο τῷ τέλματι λίθοι, ὥσπερ ἐπίτηδες ἐρριμμένοις ἐοικότες ... ὃν τρόπον εἰώθασιν ἐν ταῖς ἄλλαις πόλεσι τὰς λεωφόρους οἱ ἐξοικοδομοῦντες ποιεῖν, ἀντὶ μὲν τῆς κονίας πολὺν τὸν χοῦν ἐποικοδομοῦντες, πύκνους δὲ ὥσπερ ἐν τοίχῳ τιθέντες τοὺς λίθους ...* Au lieu de *πόλεσι,* Naber (*loc. cit.*) propose *ἕλεσι,* mais si on adopte cette correction, *ἄλλαις* n'a plus de sens: il n'y aurait aucune raison d'opposer le *τέλμα* aux autres marais; au contraire avec *πόλεσι* le *ἄλλαις* se comprend, "dans d'autres lieux: à savoir les villes", "ailleurs dans les villes" (Krüg. § 50, 4, 11). — Mais à la fin de la phrase le *ἐποικοδομοῦντες,* me semble une erreur de copiste, occasionnée par le *ἐξοικοδομοῦντες* précédent: on ne construit pas de la terre meuble (*χοῦς*), on la sème; on l'étend ici sous l'enrochement de la route. Ecrivons donc au lieu de ΕΠΟΙΚΟΔΟΜΟΥΝΤΕϹ ΥΠΟϹΚΕΔΑΝΝΥΝΤΕϹ.

IV. P. 522 l. 16 *ἀνεμνήσθην ... πατρὸς ἡμῶν.* La correction de Reiske, *ὑμῶν,* s'impose. Le nom du fils a rappelé à Julien celui du père (de Dosithée et de ses frères). Julien parle au singulier et aurait dit *ἐμοῦ.* D'ailleurs il ne pouvait guère se rappeler son père, tué en 338; cf. enfin p. 548 l. 6 un *ὑμέτερα* tout semblable.

V. Moins certaine, mais plus intéressante est l'interprétation d'un passage fort corrompu qui se trouve à la fin de la quatrième lettre de Papadopoulos (Rh. Mus. p. 25 l. 14). *Ὑπὲρ δὲ τῶν Ἀριστοτέλους συναγωγῶν τοσοῦτόν σοι λέγω· πεποίηκάς με ψευδεπίγραφον εἶναί σου μαθητήν· ὁ μὲν γὰρ Τύριος Μάξιμος εἰς βιβλία μὲν πλείονα τῆς λογικῆς ὀλίγα δυεῖν εἶπε, σὺ δέ με δι' ἑνὸς βιβλίου τῆς Ἀριστοτελικῆς φιλοσοφίας ἐποίησας ἴσως δὴ καὶ Βάκχον ἀλλ' οὔτι ναρθηκοφόρον.* — Tout d'abord, si l'on se rappelle le proverbe bien connu, on n'hésitera pas à écrire au lieu de *ἀλλ' οὔτι*, *ἀλλ' οὖν*, *at certe*, "mais tout au moins" par opposition à *ἴσως δὲ καὶ* "peut-être aussi". — Mais les lignes précédentes sont plus gravement altérées. M. Papadopoulos essaie de leur donner un sens en intervertissant l'ordre des mots: *εἰς βιβλία μοι δυεῖν πλείονα ... ὀλίγα εἶπε.* Mais le *δυεῖν πλείονα* est peu probable, et *εἰς βιβλία* n'a jamais traduit en grec ni "dans des livres", ni "par des livres". Le *εἰς* est sans doute, comme il arrive souvent, une erreur de copiste pour le signe numérique *ς'*. — D'autre part, M. Buecheler annote: *In der Hds. Corruptel ist vielleicht Platon's Name untergegangen.* Je lirais donc: *ὁ μὲν γὰρ Τύριος Μάξιμος ἐξ βιβλίοις με τῆς Πλατωνικῆς λογικῆς ὀλίγα μυεῖν εἶχε, σὺ δέ με δι' ἑνος βιβλίου τῆς Ἀριστοτελικῆς φιλοσοφίας ἐποίησας ἴσως δὴ καὶ βάκχον, ἀλλ' οὖν ναρθηκοφόρον.* Sur la constr. de *μυεῖν* avec deux accus. cf. Or. IV p. 179, 17 ... *Ἰάμβλιχον ὃς ἡμᾶς τά τε ἄλλα περὶ τὴν φιλοσοφίαν καὶ δὴ καὶ ταῦτα ... ἐμύησεν*, et Jac. *Anth. Pal.* t. XIII p. 363 *s. v.* On trouve de même sous l'empire *ῥητορικὴν ἐκμυεῖσθαι* = *edoceri rhetoricam* (cf. Hase dans le Dict. d'Est. s. v.). Quant à l'expression *Πλατωνικὴ λογικὴ* on sait que les néoplatoniciens parlent de la logique de Platon comme de celle d'Aristote. Cf. déjà Sext., *Adv. Math.* VII, 16 (= Ritter-Preller N° 249) et Alcinoi [*rectius* Albini] *Isagoge* c. 3 seq.

Imprimerie de l'Orphelinat à Halle s/Saale.